GOODNIGHT PUNPUN 2

INIO ASANO

YOUNG SUNDAY COMICS

YOUNG SUNDAY COMICS

GOODNIGHT PUNPUN 2

INIO ASANO

小学館
YSC・0259

今、一番おもしろい

YOUNG SUNDAY COMICS

おやすみプンプン　1～2巻――浅野いにお
ソラニン　全2巻――浅野いにお
ほしのふるまち　1～6巻――原秀則
1ポンドの福音　全4巻――高橋留美子
Dr.コトー診療所　1～21巻――山田貴敏
闇のイージス　1～26巻――七月鏡一／藤原芳秀
ひかりの空　1～27巻――かざま鋭二／坂田信弘
RAINBOW-二舎六房の七人-　1～19巻－安部譲二／柿崎正澄
鉄腕バーディー　1～17巻――ゆうきまさみ
都立水商！　1～17巻――室積光／猪熊しのぶ
クロサギ　1～16巻――黒丸／夏原　武
イキガミ-The Ultimate Limit-　1～4巻――間瀬元朗
土竜(モグラ)の唄　1～10巻――高橋のぼる
超無気力戦隊ジャパファイブ　1～6巻－佐藤まさき
Odds-オッズ-　1～6巻――石渡治
さくらんぼシンドローム-クピドの悪戯II-　1～5巻－北崎拓
タナトス-むしけらの事-　1～3巻－竹原慎二／落合裕介
とめはねっ！-鈴里高校書道部-　1～2巻－河合克敏
花蓮女学院高校男子剣道部　1～2巻－盛田賢司
ビーチスターズ　1～3巻――森尾正博
花の都　1～2巻――近藤隆史
CUT-活人-　1巻――むろなが供末
逸亡弁護士 成田誠　1～2巻――高田優／剛英城
まつろはぬもの-鬼の渡る古道-　1巻－木根ヲサム／恒川光太郎

ヤングサンデーコミックススペシャル

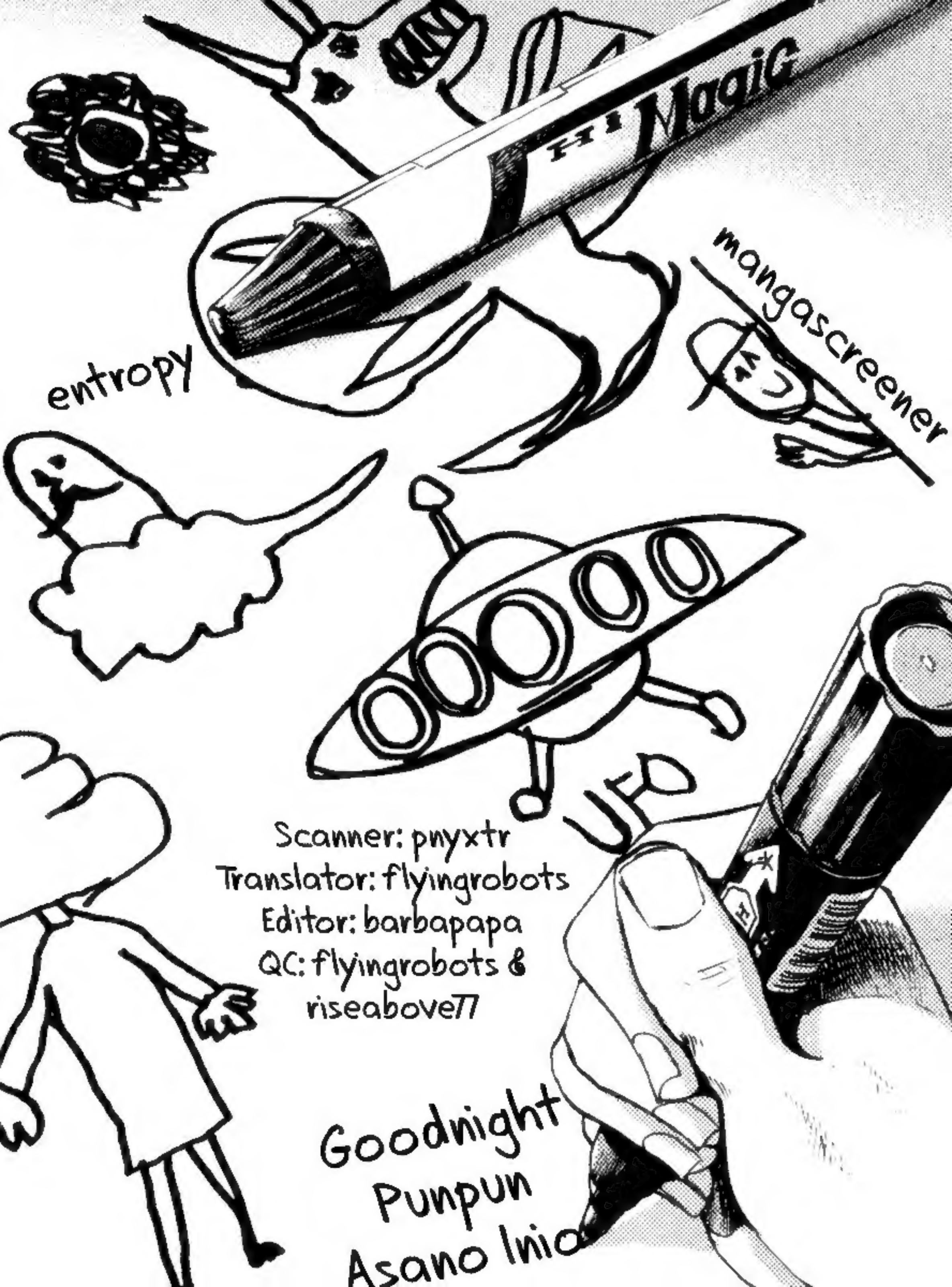
絶望に効くクスリ-ONE ON ONE-　1～11巻-山田玲司

http://www.youngsunday.com
にアクセスすると、ヤングサンデー情報が詳しくわかり、
YSCをオンラインショップで購入することもできます。

浅野いにお

1980年生まれ。茨城県出身。
2001年、第1回サンデーGX新人賞入賞。
主な著作に『素晴らしい世界』
『ひかりのまち』(ともに小社刊)がある。
2005年、『ソラニン』を発表。
全国より世代・性別を超えた反響を呼ぶ。
2007年よりヤングサンデーにて
『おやすみプンプン』を連載中。

イラスト・浅野いにお　デザイン・黒水晶＋ベイブリッジ・スタジオ


Magic
entropy
mangascreener
UFO
Scanner: pnyxtr
Translator: flyingrobots
Editor: barbapapa
QC: flyingrobots &
riseabove77
Goodnight
Punpun
Asano Inio

GOOD NIGHT PUNPUN 2

INIO ASANO

YOUNG SUNDAY COMICS

CONTENTS

CHAPTER 13 5
CHAPTER 14 25
CHAPTER 15 43
CHAPTER 16 59
CHAPTER 17 77
CHAPTER 18 95
CHAPTER 19 113
CHAPTER 20 131
CHAPTER 21 149
CHAPTER 22 167
CHAPTER 23 189

At this point, Punpun noticed something extremely pressing.

He really, really needed to pee!!

SQUEEZE

PUNPUN...

BONG

2

Punpun was rapidly losing his grasp on the situation.

HEY...

WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING IN HERE?

Punpun backpedaled at full speed.

URRK

...YOU'RE JUST KIDS?

THIS TIME, I WAS ABOUT TO GIVE THEM A PIECE OF MY MIND.

LOTS OF TIMES THE PUNKS LIKE TO USE THIS AS A PLACE TO SHACK UP, WHICH PISSES ME OFF.

SORRY ABOUT THAT.

UMMM...

WHAT ARE *YOU* DOING HERE, THEN?

YEAH, THERE'S A NO TRES-PASSING SIGN, BUT I'VE NEVER SEEN ANYONE HERE BEFORE.

WHAT? WHAT ARE YOU SO FREAKED ABOUT? CHILL!

WELL, UMM...

I WAS ACTUALLY ASKING ABOUT THE BLOOD...

ME?

OH, NOTHIN'. I'VE BEEN COMING HERE FOR FOREVER.

OHH... THAT'S JUST MY DAD. HE'S A BIT VIOLENT, SEE.

DON'T MIND IT. THIS ALWAYS HAPPENS.

<RUB RUB>

WELL, ANY-WAYS...

FEEL FREE TO PLAY HERE, BUT DON'T MESS THE PLACE UP, OKAY?

THIS IS KIND OF A SPECIAL PLACE FOR ME, YOU KNOW?

SAITO SPORT CLUB

OH, AND ONE MORE THING.

DRAWING BLOCK

MAKE SURE YOU LEAVE BEFORE SUNSET, ALL RIGHT?

THERE'S A LOT OF RUSTY SCRAP METAL AROUND THE PLACE. IT'S DANGER-OUS.

NOT TO MENTION, THE GUY WHO USED TO OWN THIS PLACE...

...RAN INTO FINANCIAL TROUBLE YEARS BACK AND COMMITTED SUICIDE BY *FIRE*.

MIGHT RUN INTO HIS TOASTY GHOSTY.

6

KNOCK YOUR-SELVES OUT!

HAVE FUN, THEN.

but he looked for the body and the money along with everyone else.

To be honest, Punpun couldn't wait to get as far away as he could from the place.

HEY, HARUMI... WHAT'S SCARIER, A ZOMBIE OR A GHOST?

...BOTH.

BOTH!!

BOTH ISN'T AN ANSWER! WHICH ONE?!

SHUT UP, YOU IDIOTS.

NEITHER OF THOSE THINGS EXIST.

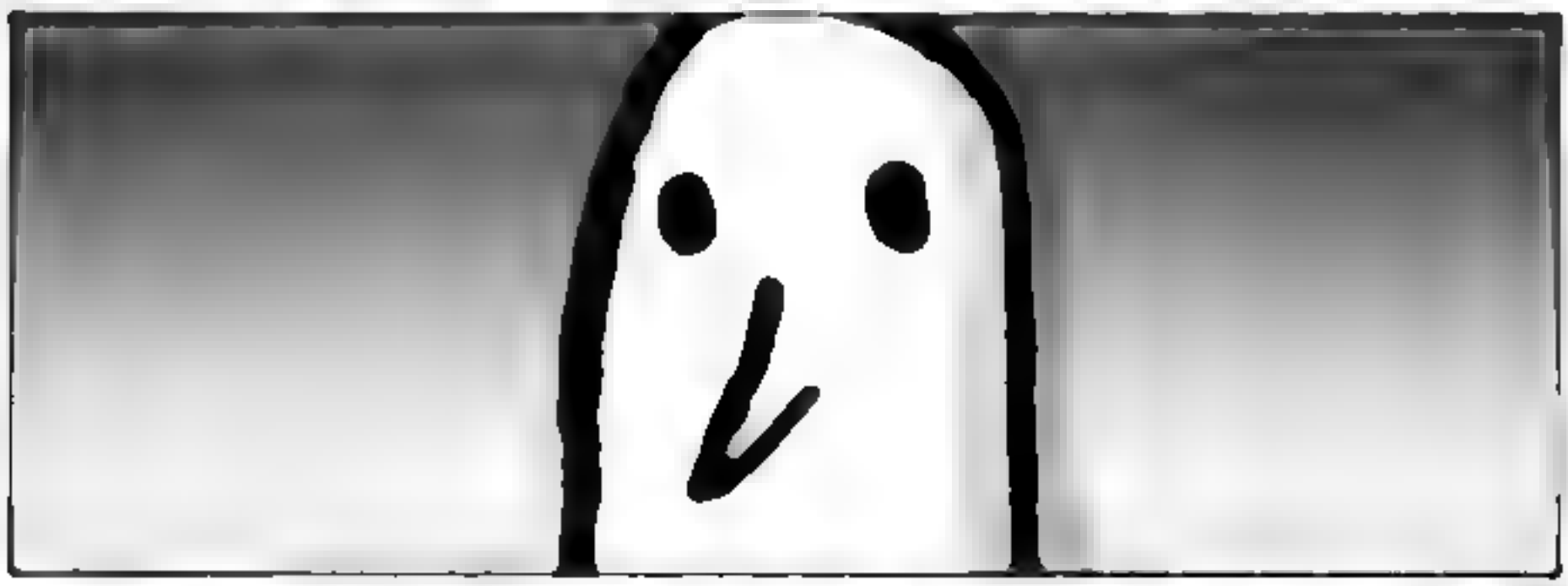
WHICH IS SCARIER TO YOU, SEKI?!

OKAY- KAY- KAY- KAY!!

but he thought this was a case where he ought to be brave.

Punpun was dreadfully afraid of both zombies AND ghosts,

It was a
This was
Kagoshima.



sure that it
happened.

MAYBE THAT GUY MADE IT ALL UP.

...NO LUCK AT ALL...

Punpun screamed inside his head.

"This is an egermency!!"

HUH? OH...

HARUMI...

DON'T SWEAT IT.

IT'S NOT REALLY THAT IMPORTANT.

I THOUGHT THIS WAS SUPPOSED TO BE A TEST OF COURAGE WHAT ARE YOU LOOKING FOR?

I HAD A PRETTY GOOD TIME, TODAY!

I THINK I'M HAPPY WITH WHAT WE ACCOM-PLISHED!

YOU KNOW, WE SHOULD COME HERE MORE OFTEN!

WE COULD BRING OUR TOY GUNS AND PLAY *RESIDENT EVIL!*

HMMM...

MAYBE, DURING SUMMER VACATION...

HUH?

WELL, THE TRUTH IS,

MY FAMILY'S MOVING AS SOON AS SECOND SEMESTER STARTS.

...YEAH.

...WHAT ...?

YOU'RE MOVING AWAY, HARUMIN?

...I CAN COME BY ANY-TIME...

YEAH.

AND IF I WANT TO SEE YOU...

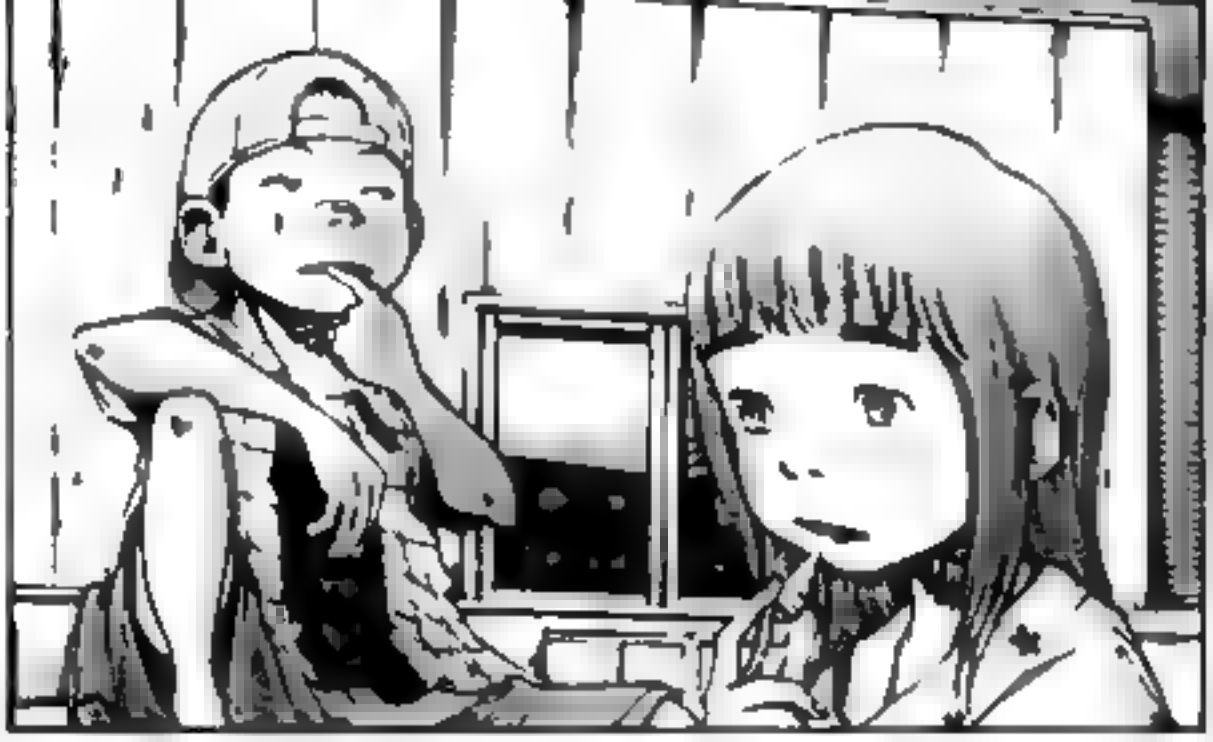
...BUT. HEY. IT'S ONLY TO THE NEXT CITY OVER!

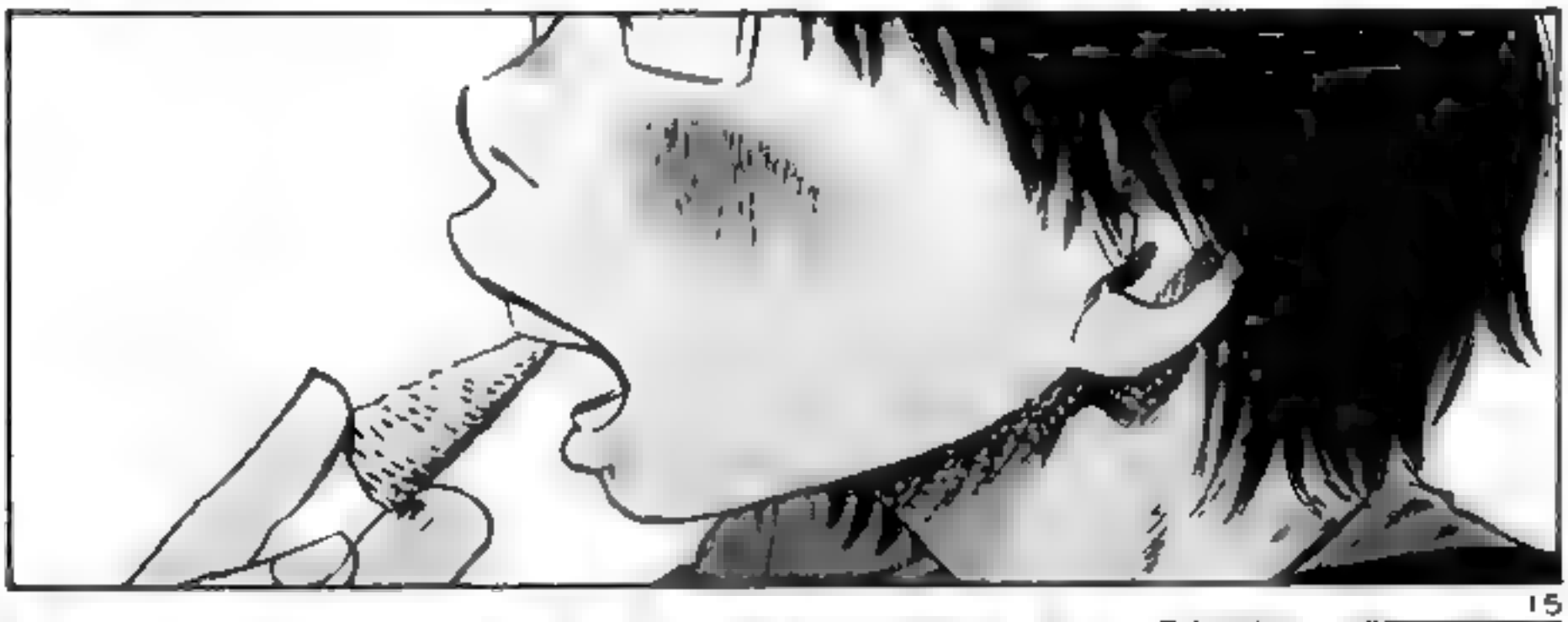
I STILL HAVE SOME CORN CONES LEFT FROM THE BUS TRIP!

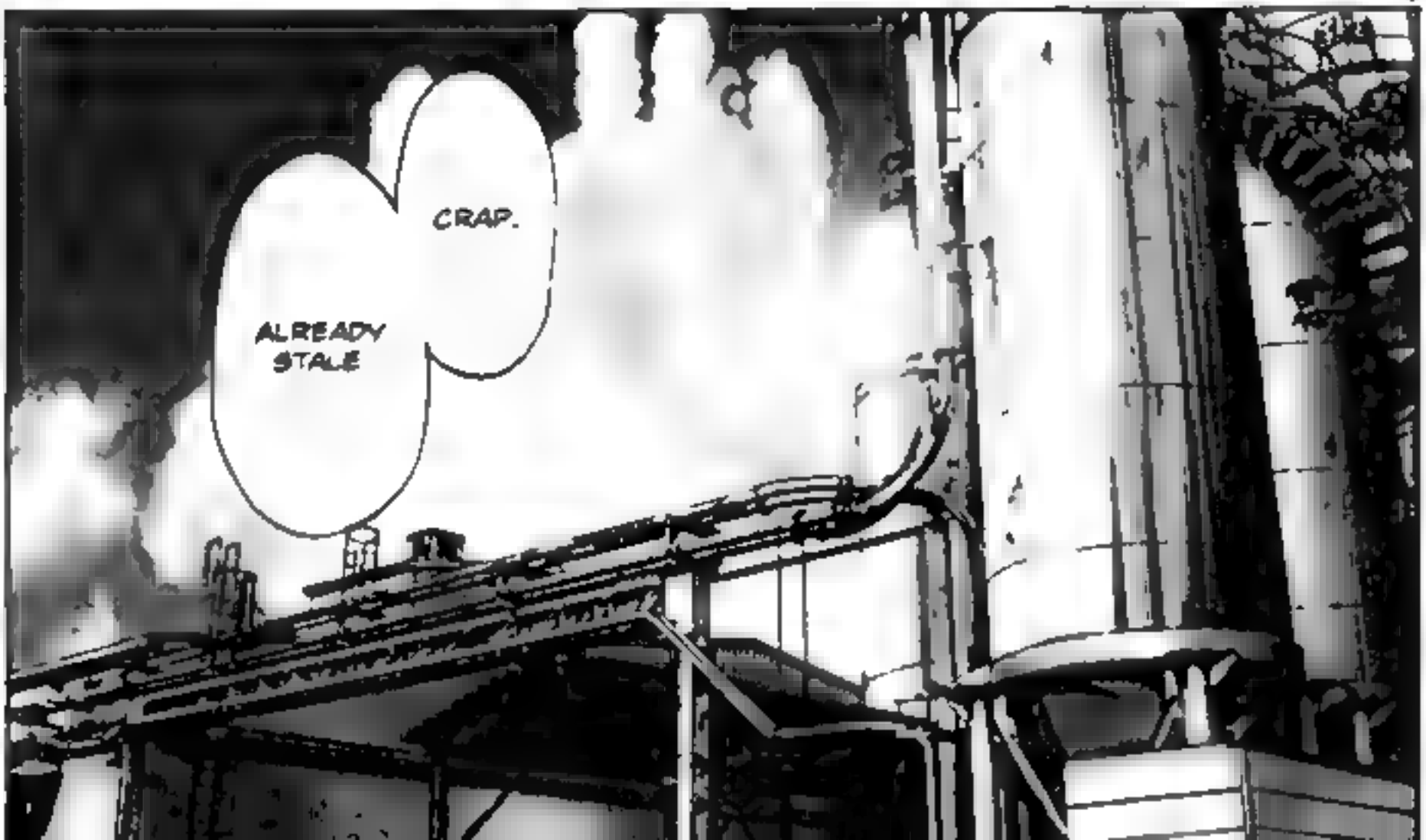
YOU GUYS WANT THEM? I BET YOU DO!

UMMM... OH, RIGHT!

THAT'S WAY CLOSER THAN AMERICA!!






CRAP.
ALREADY STALE

おやすみプンプン2

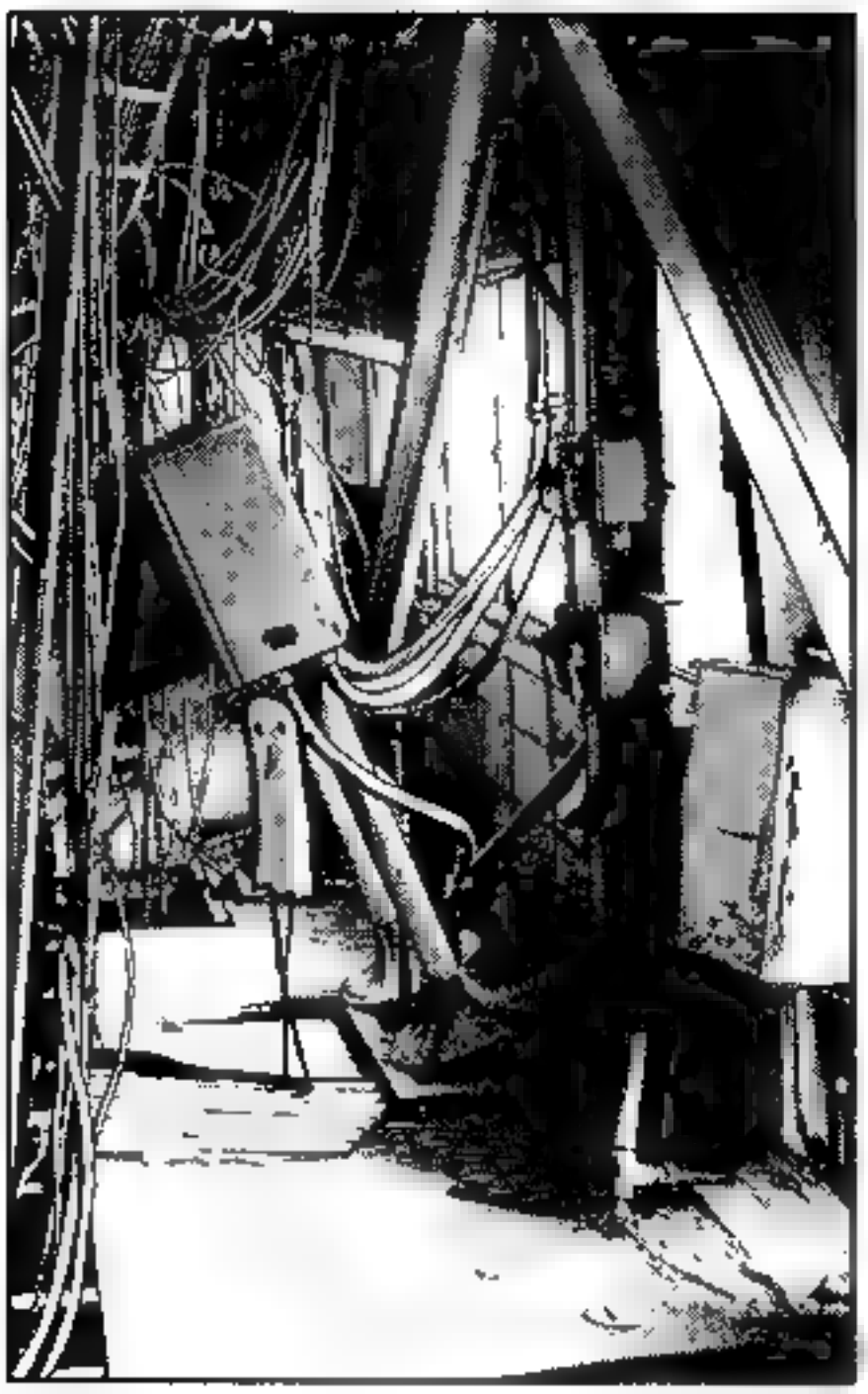
...SHIMIZU...

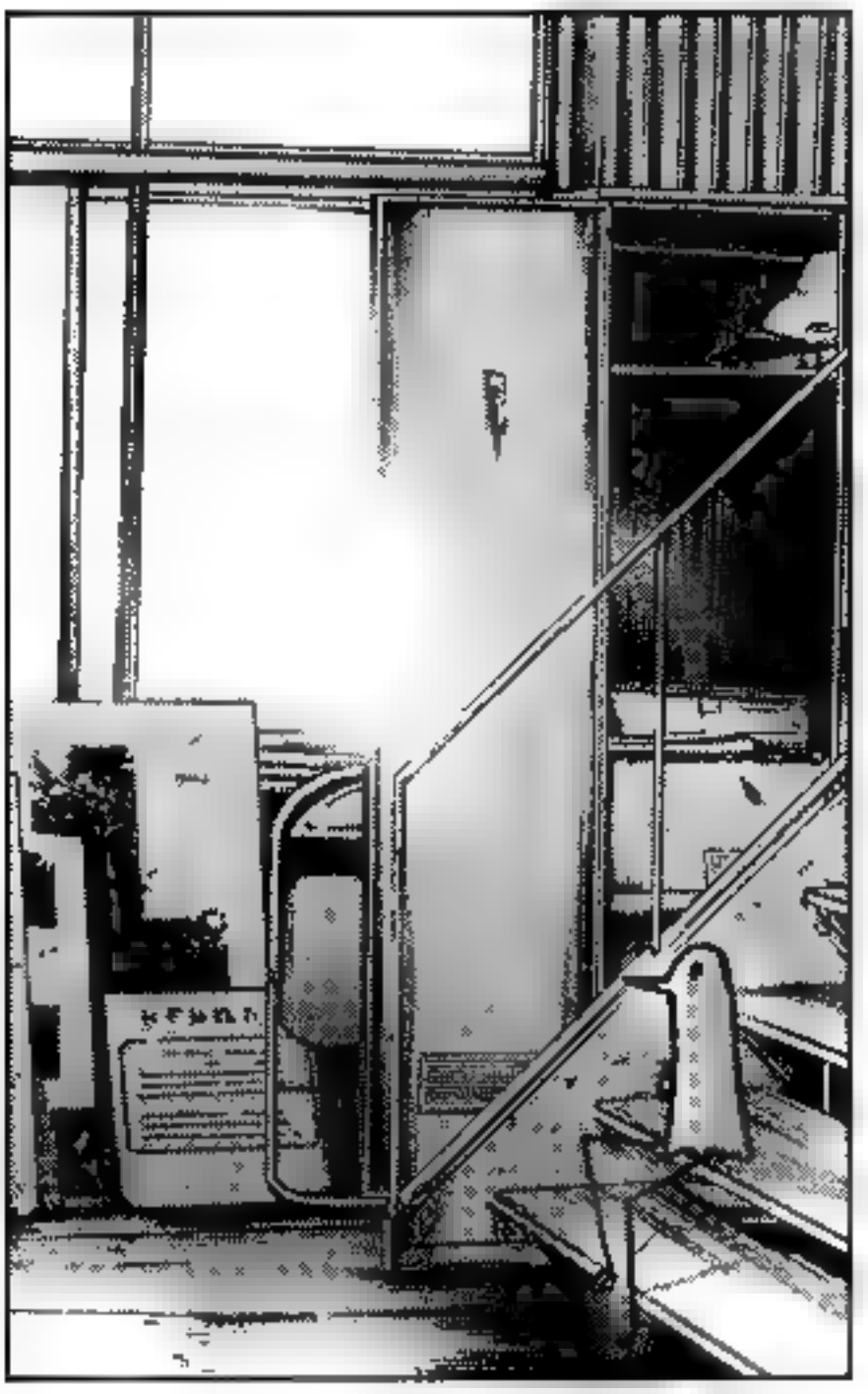
SHE WAS A WOMAN.

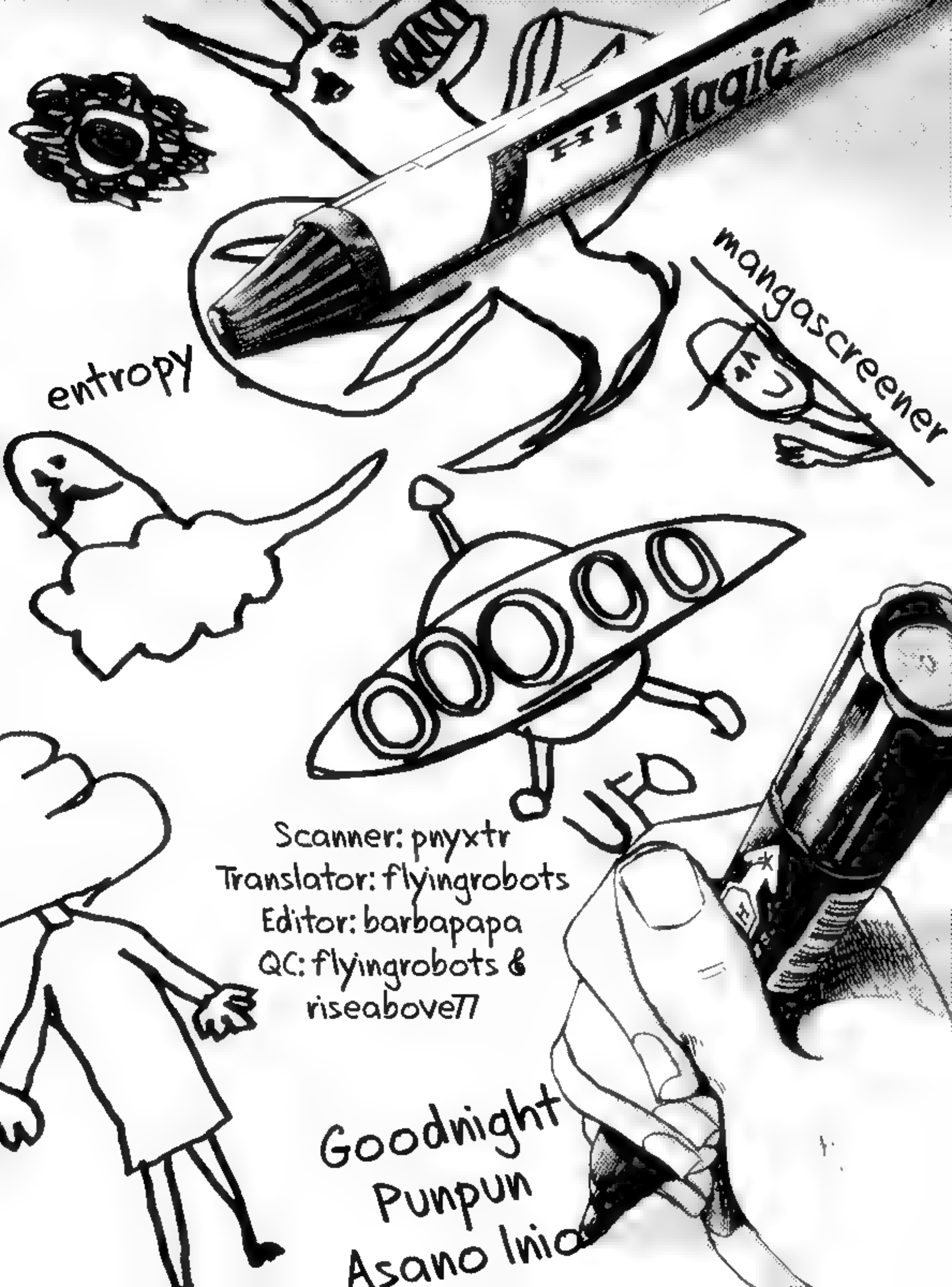
THUD

I HEARD A LOUD THUD

...YOU KNOW HOW I KNOW?







Scanner: pnyxtr
Translator: flyingrobots
Editor: barbapapa
QC: flyingrobots &
riseabove77

Goodnight
Punpun
Asano Inio

HEY, KID!

WANNA COME OVER HERE AND PLAY WITH THE OLD GUYS?

HA HA! JUST LIKE HIS POP

DON'T BOTHER CALLING TO HIM

HE ACTS TOUGH BUT HE'S REALLY SHY

HEY! MASUMI!!!

WE'RE GOING NOW!

2

OH NO. DON'T YOU START WITH THIS "PRESIDENT" NONSENSE.

I THOUGHT WE WERE CLOSER THAN THAT.

OR ARE YOU TRYING TO LOOK DIGNIFIED IN FRONT OF YOUR SON?

WELL, THANKS AGAIN, MRS. PRESIDENT!

SEE YOU TOMORROW!!

SEKI LUNCHES

...HEY, MA'AM?

...WHAT?

WILL YOU STILL COME TO BUY LUNCHES FROM US,

EVEN AFTER I TAKE OVER THE STORE FROM MY DAD?

OF COURSE! I SWEAR TO GOD.

HEH HEH!

YOU PROMISED!

WHY DON'T WE JUST GIVE UP, AL-READY?

WHAT ARE YOU DOING, SEKI?! YOU'LL START A FIRE!

AAAAHH!!

WHO'S GONNA CARE IF THIS PLACE GOES UP?

SO WHAT?

...WELL, I WOULDN'T REALLY EXPECT YOU TO UNDER-STAND

A LOT OF PEOPLE! THIS IS NOT A GOOD IDEA

SHOO SHOO

WHY ARE YOU BEING SO WEIRD TODAY?

WASTING AWAY YOUR DAYS LAUGHING AND FARTING AROUND_

...IT'S ALL A BUNCH OF STUPID CRAP. YOU KNOW THAT?!

UM

U

...

...s...

SORRY_

SHALL WE GO NOW?

YEAH.

I WAS HOPING WE COULD AT LEAST HAVE FUN TODAY

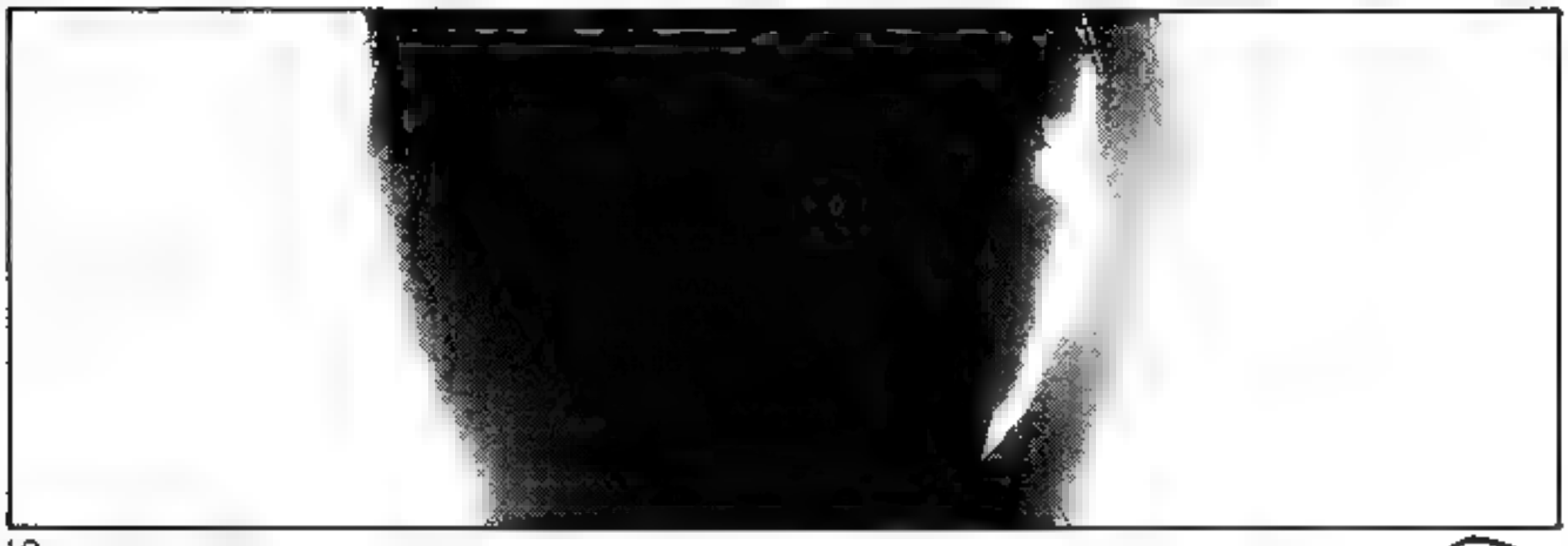
...I SAID I WAS SORRY...

...WHAT'S UP SHIMI? YOU SEEN SOMETHING AGAIN?

...CAN YOU JUST TAKE IT EASY WITH THAT STUFF, TODAY?

IT'S...

...NOT...



HA...
HA...
HA
HA HA
HA!!

OH MY GOD. IS THIS REAL?!

ARE YOU SERIOUS?!

AAH!!

HOLY CRAP. HOLY SHIT!!

HOLY BALLLLS!!

DLONG

DLONG

SQUIRM

SQUIRM

MY...

MY FEET..

YES!!

"Aiko!!"

12

PUNPUN...

...THAN...

HMPH

HMPH

KS...

"Aiko?!"

I DON'T KNOW! I'M JUST RUNNING AROUND AT RANDOM!!

DIDN'T WE JUST PASS THIS WAY ALREADY?!

HEY. HARUMIN!!

GREAT, IT'S A DEAD-END!!

WHERE THE HECK ARE WE?!

COME ON, SHIMI! MOVE!

HURRY, HURRY!!

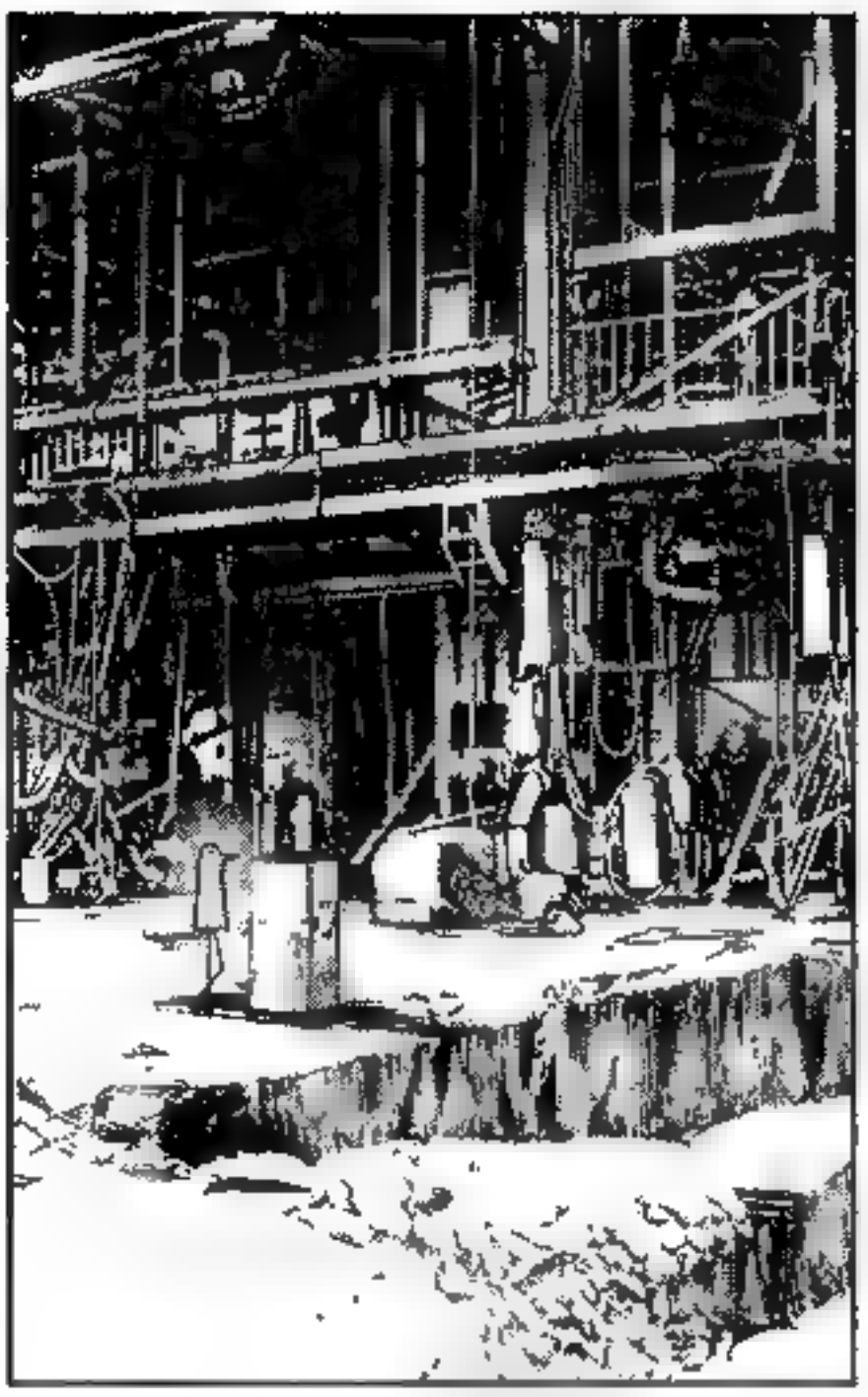
I DON'T SEE PUNPUN OR AIKO...

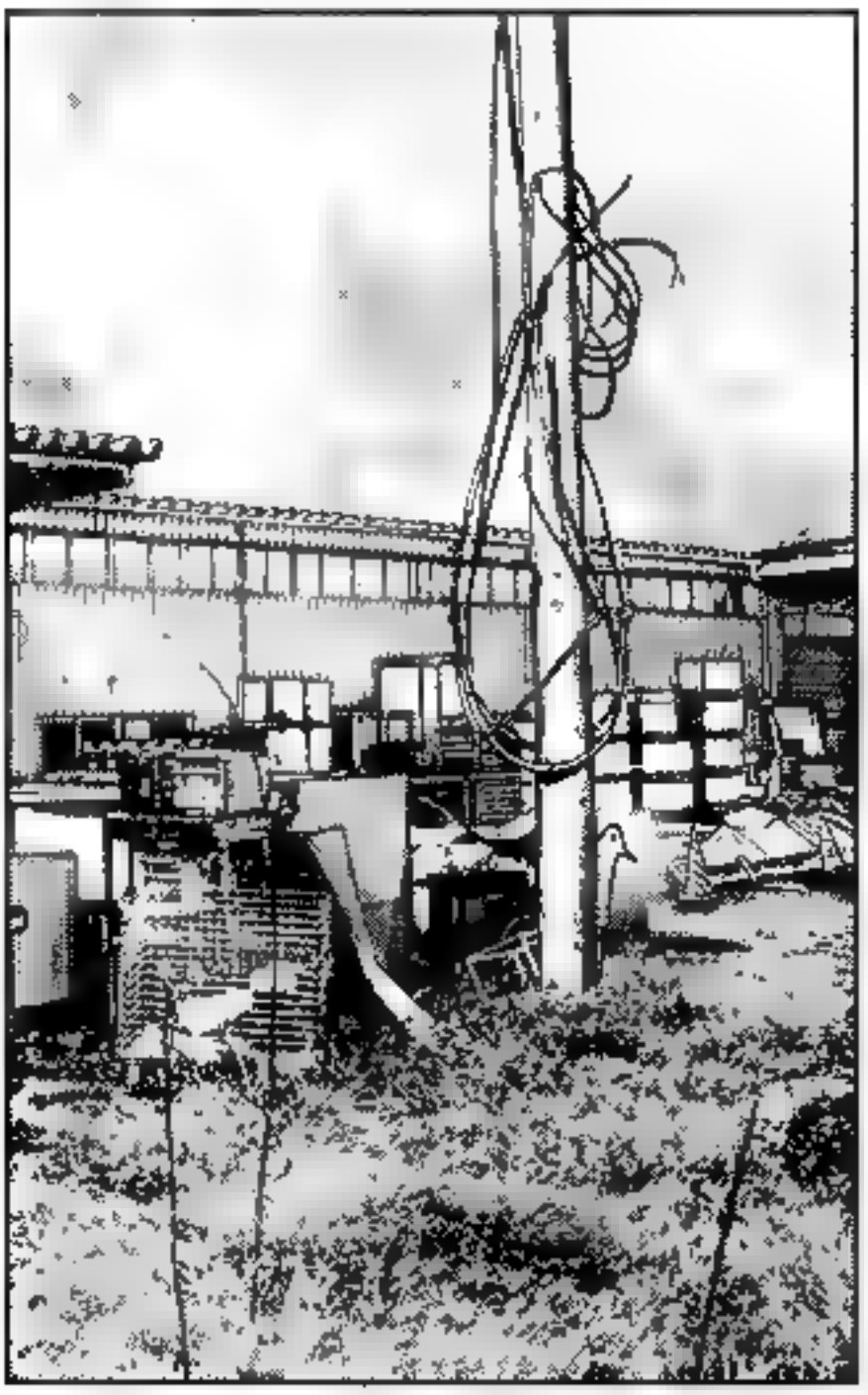
I'M GONNA LOOK FOR THEM.

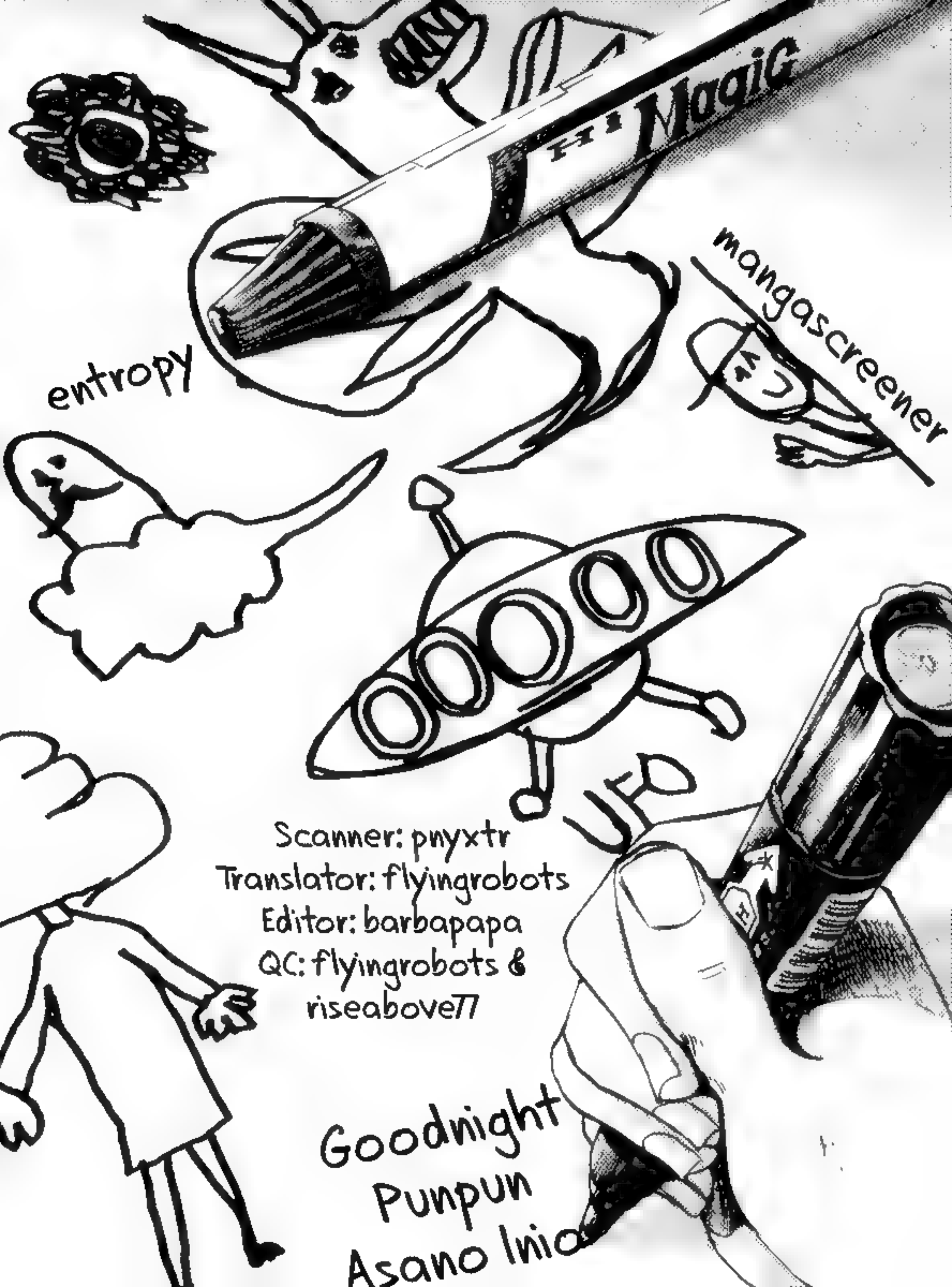
OH...

SAITO SPORT CLUB

(GASHLNNG)







Scanner: pnyxtr
Translator: flyingrobots
Editor: barbapapa
QC: flyingrobots &
riseabove77

Goodnight
Punpun
Asano Inio

HUFF!!

HUFF!!

HARU-MUN!!

SHOULD WE BE CALLING A POLICEMAN OR SOMETHING?!

WHAT'S A POLICEMAN GONNA DO AGAINST A GHOST?!

<TMP TMP TMP>

I KNOW! WE NEED AN EXORCIST!!

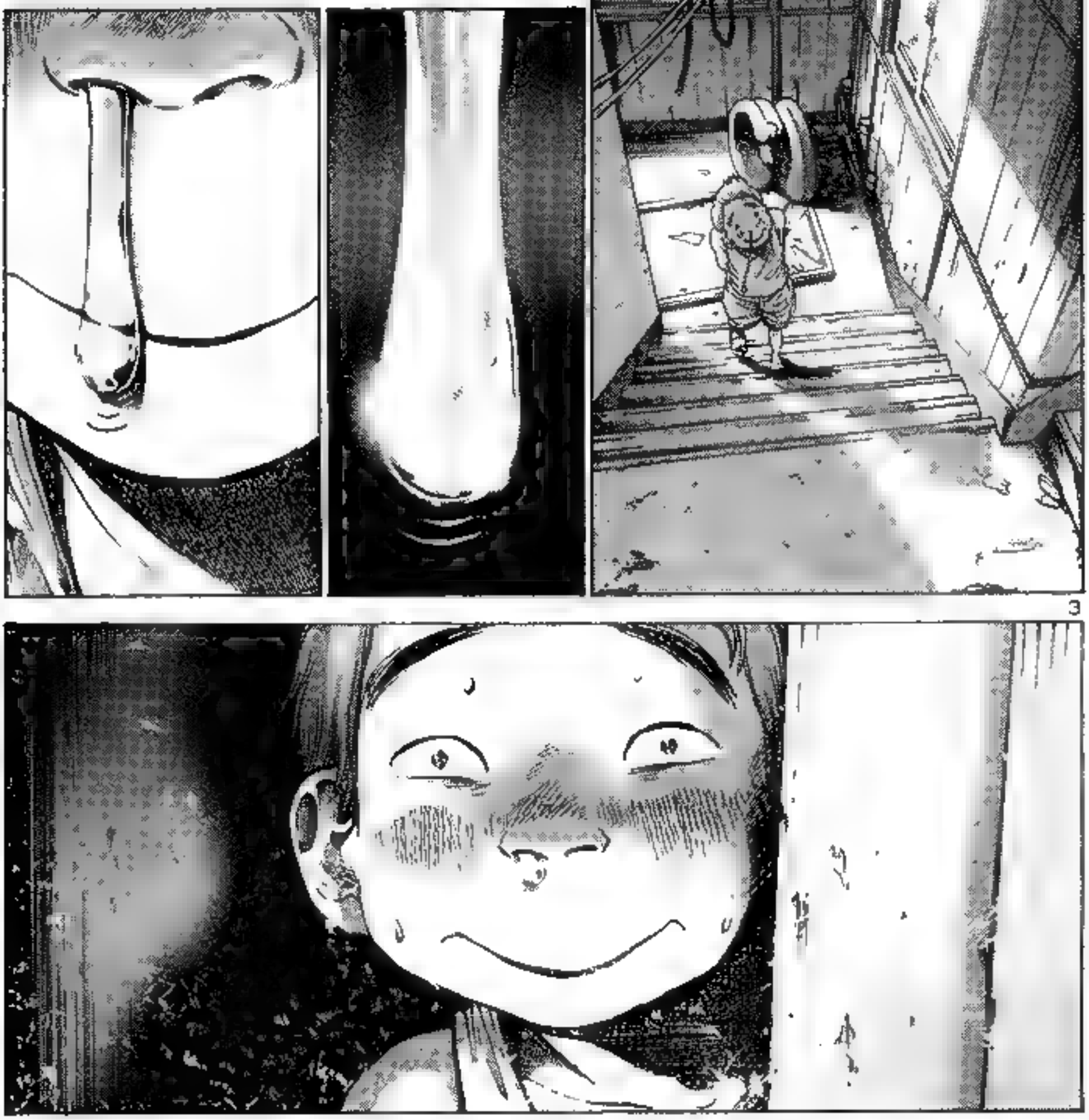
LOOK FOR AN EXORCIST. KOMATSU!!

UHH. WHERE ...?

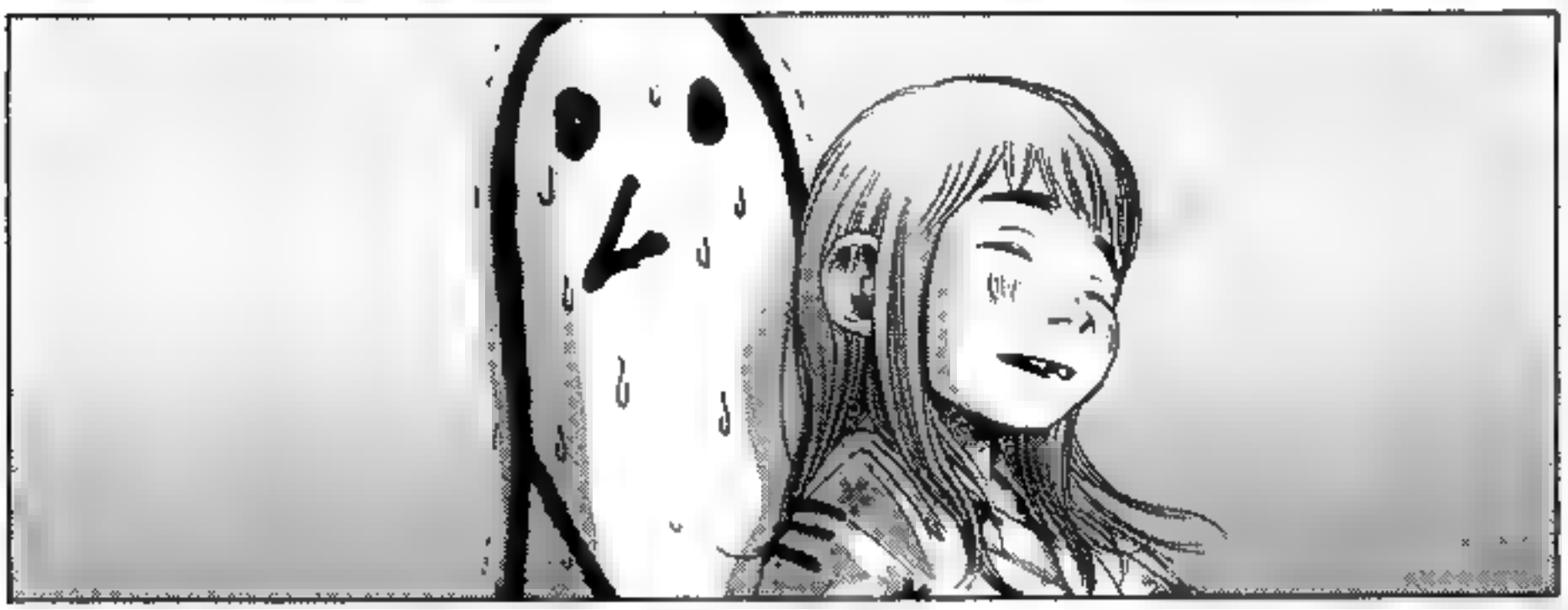
<TMP TMP>

PUN-
PUUUUUN?

2



It was so very, The
hard to very man came
tell how slowly, closer,
much closer,
time had closer,
passed.



was Punpun had
going to a keen feeling
speak to that the man
him.

And then Purpun remembered something dreadful, the most horrible thing of all!!

"I have to take a ferocious pee!!"

HUFF...

HUFF...

IT WON'T OPEN...

GSHHK

GSHHK

...SHIT!!

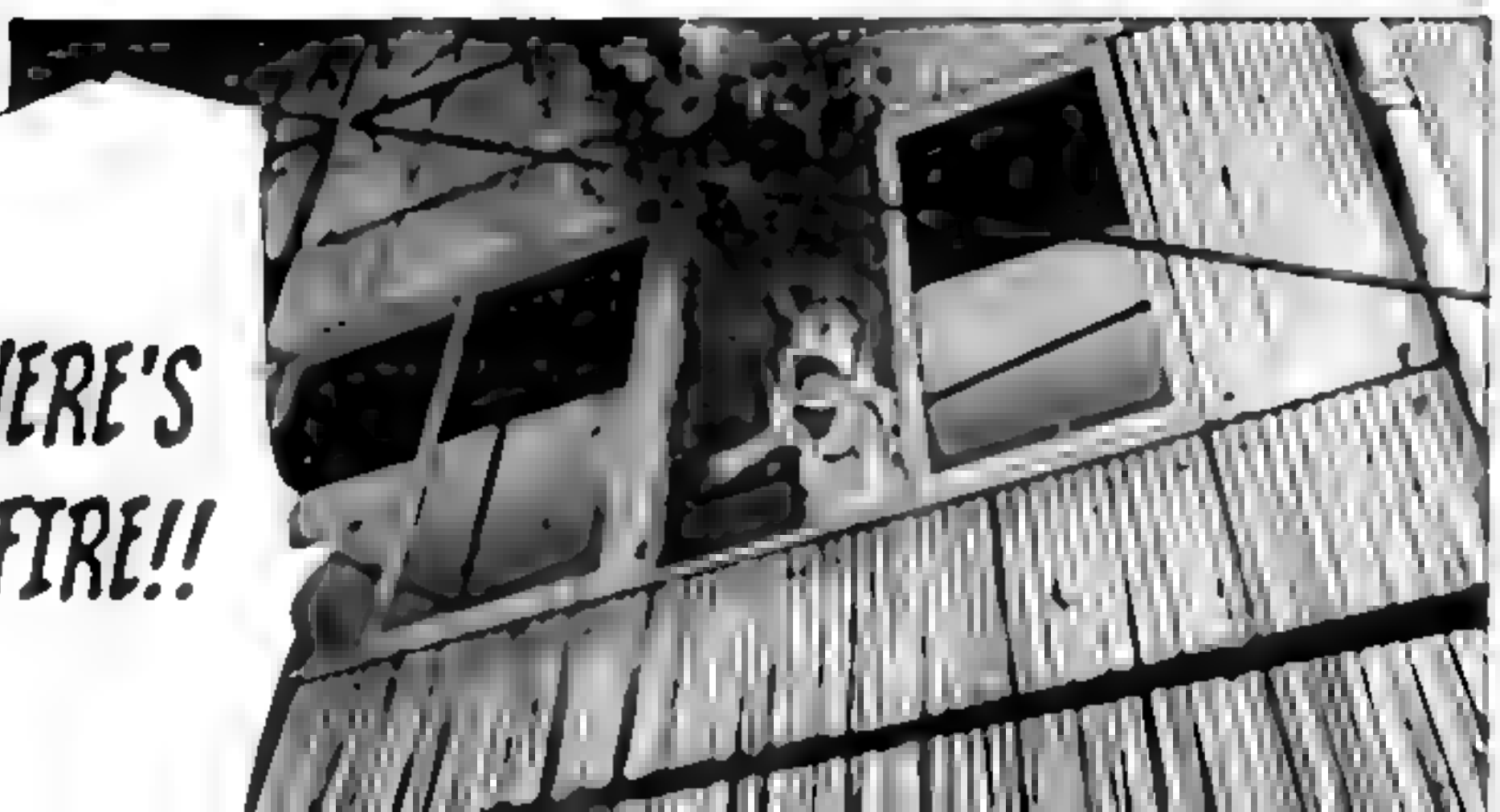
WHAT AM I DOING ...?

I'M TOTALLY USELESS ...

AFTER ALL I SAID, I'M THE MOST WORTH-LESS OF ALL OF THEM...

SI KUTTTTTT!!

THERE'S A FIRE!!



ガン

パ

(GLASHK)

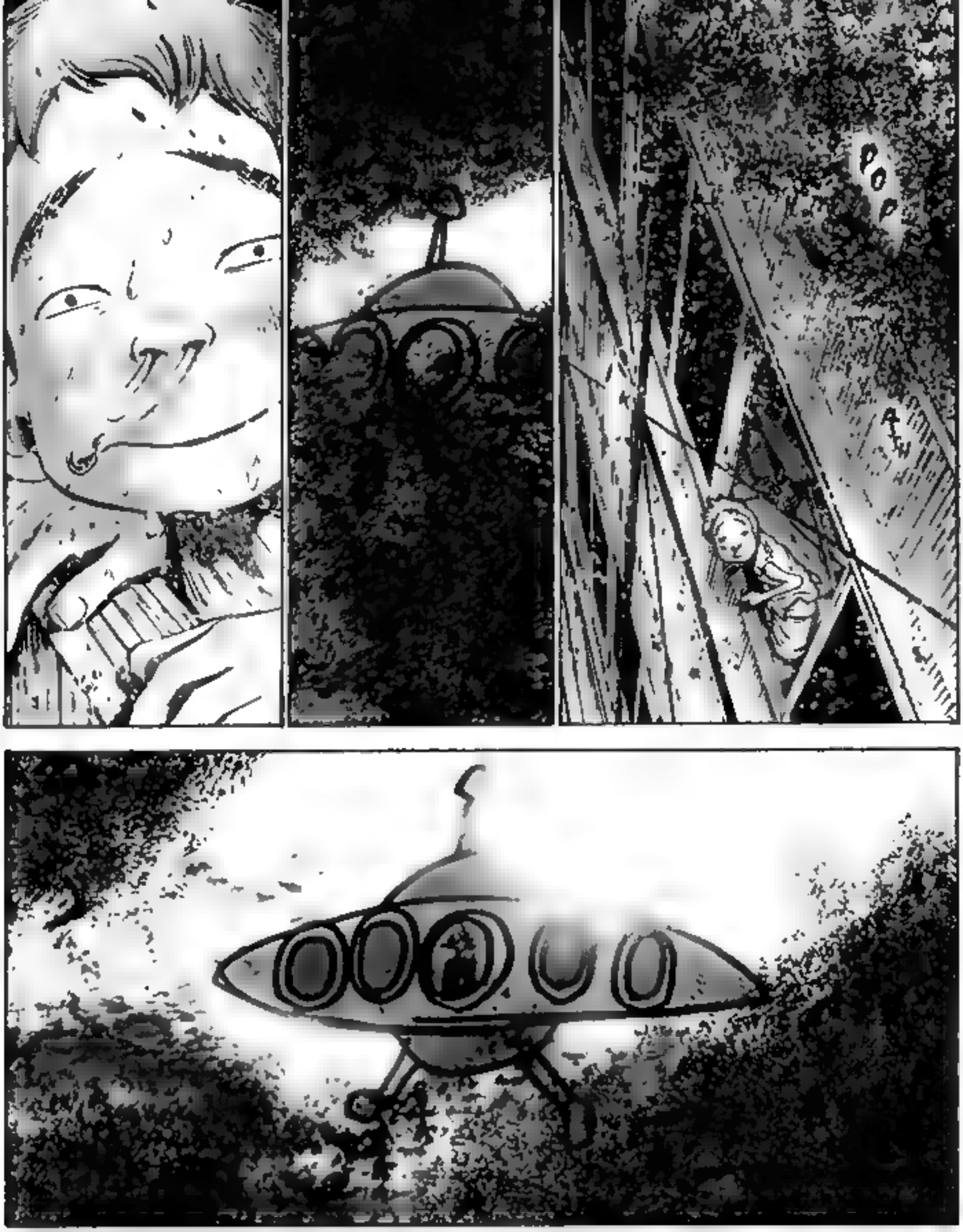
(GSHAK)

(THWUKK TINKLE TINK)

WHAAAAT?

I-SAID!! IS THERE-AN-EXORCIST-AROUND-HERE?!

HARUMIN! DID YOU HEAR A WE RD NOISE FROM THAT DIRECTION?


POP
AW

HELP...

ANYONE...

left his mind entirely blank.

and the thought that he could easily die on that very spot

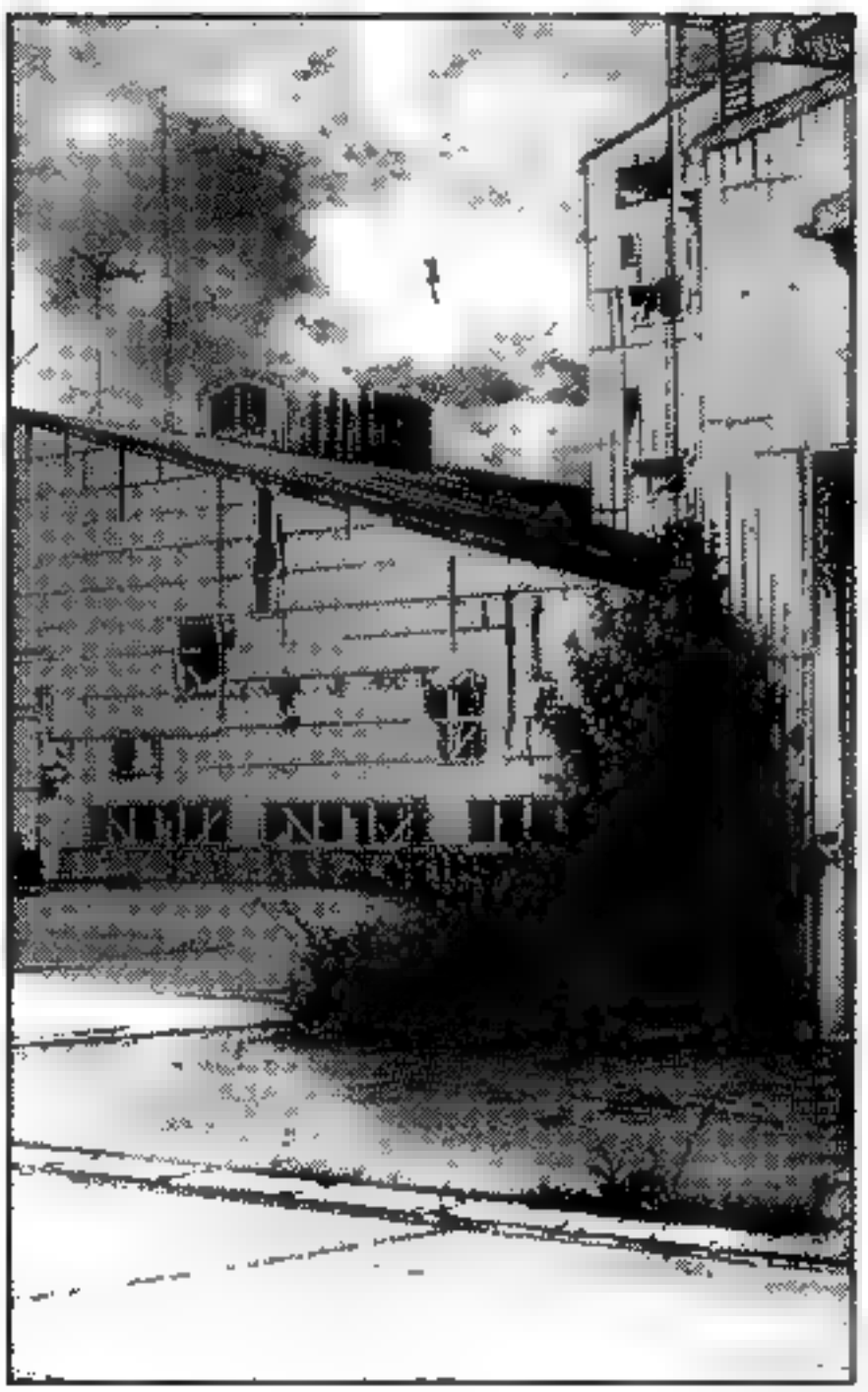
Punpun honestly had no idea what was happening,

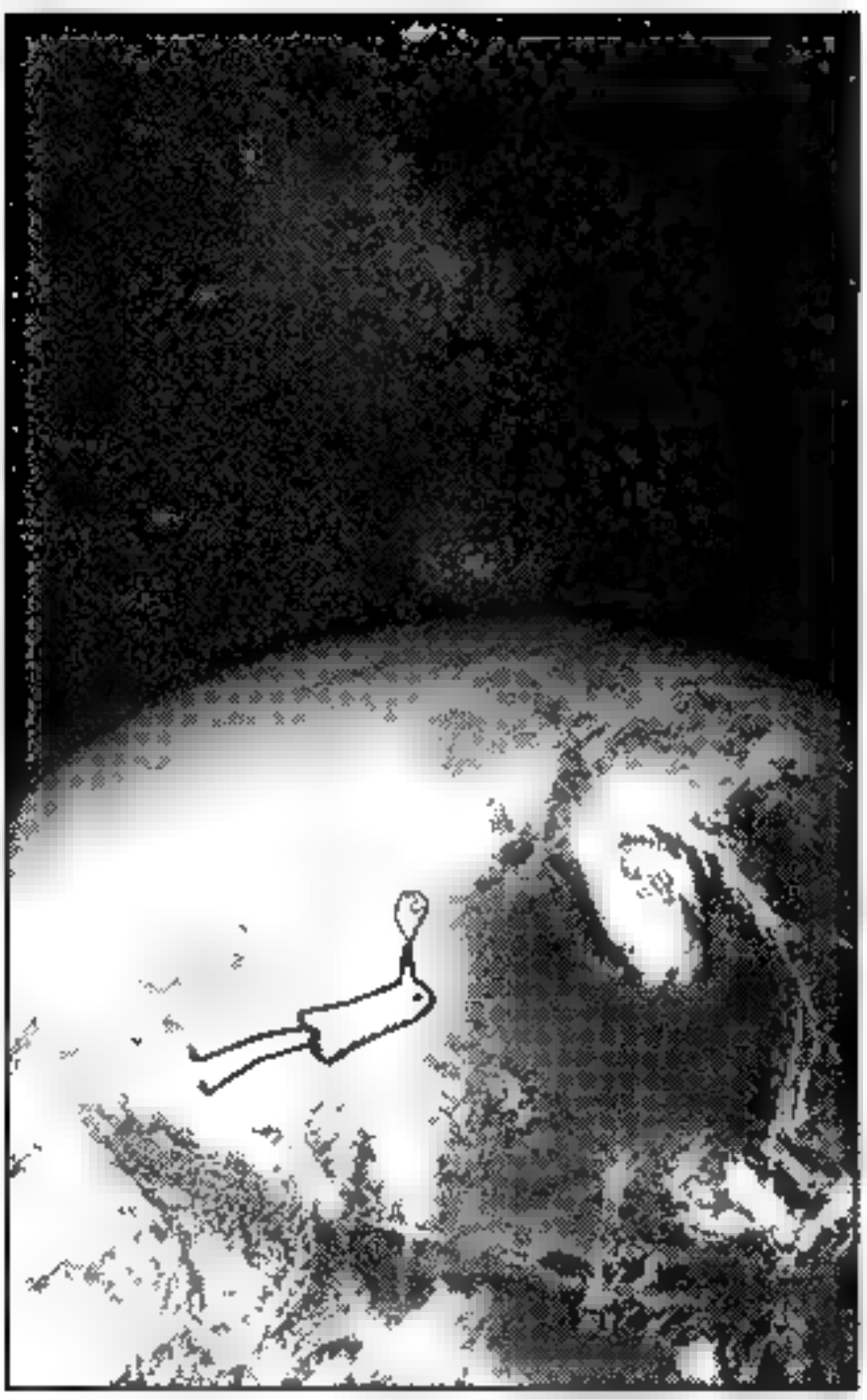
reached his ears perfectly.

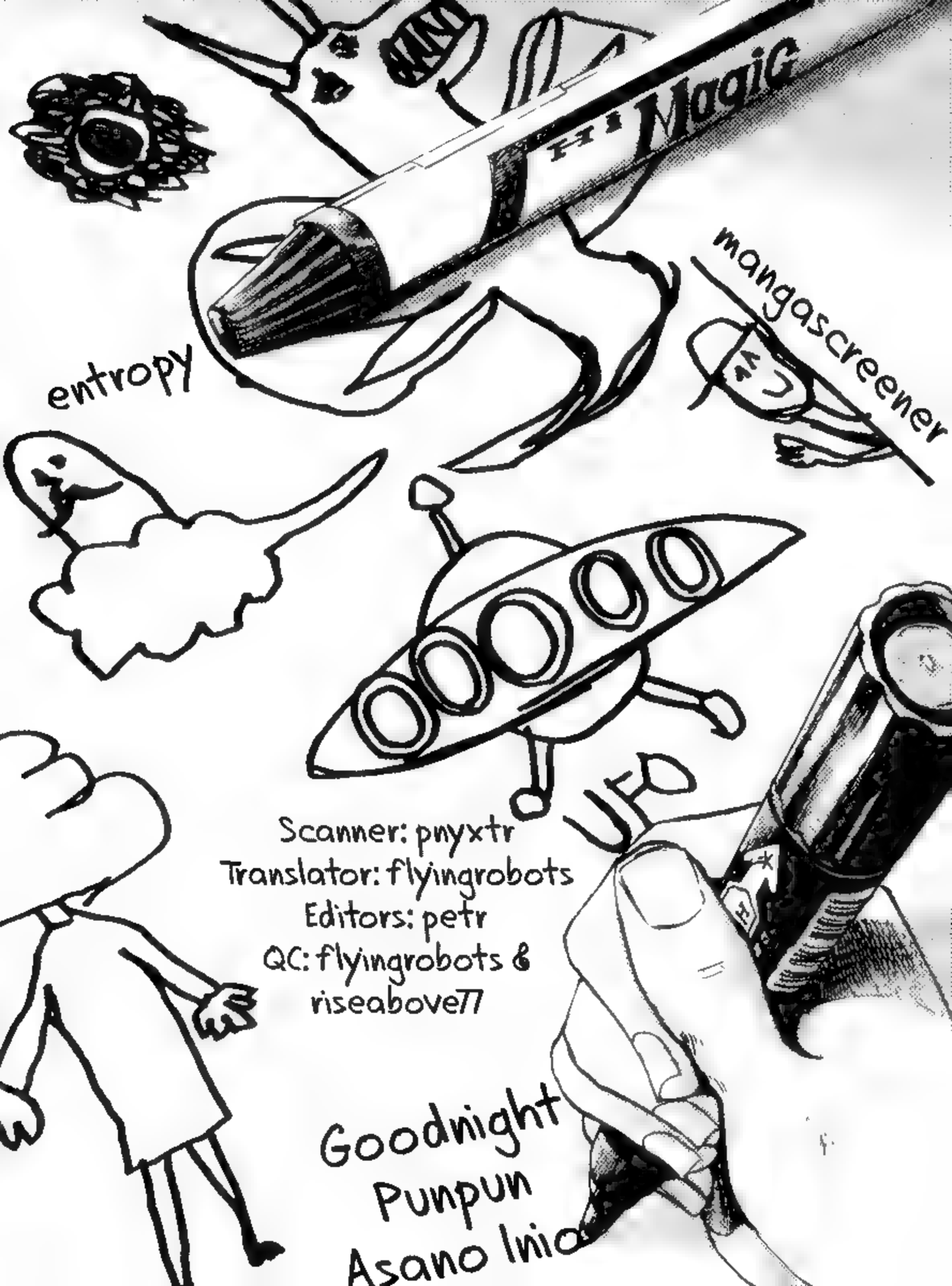
But the man's slight, cracked voice

"I am..."

He has respected his limits.



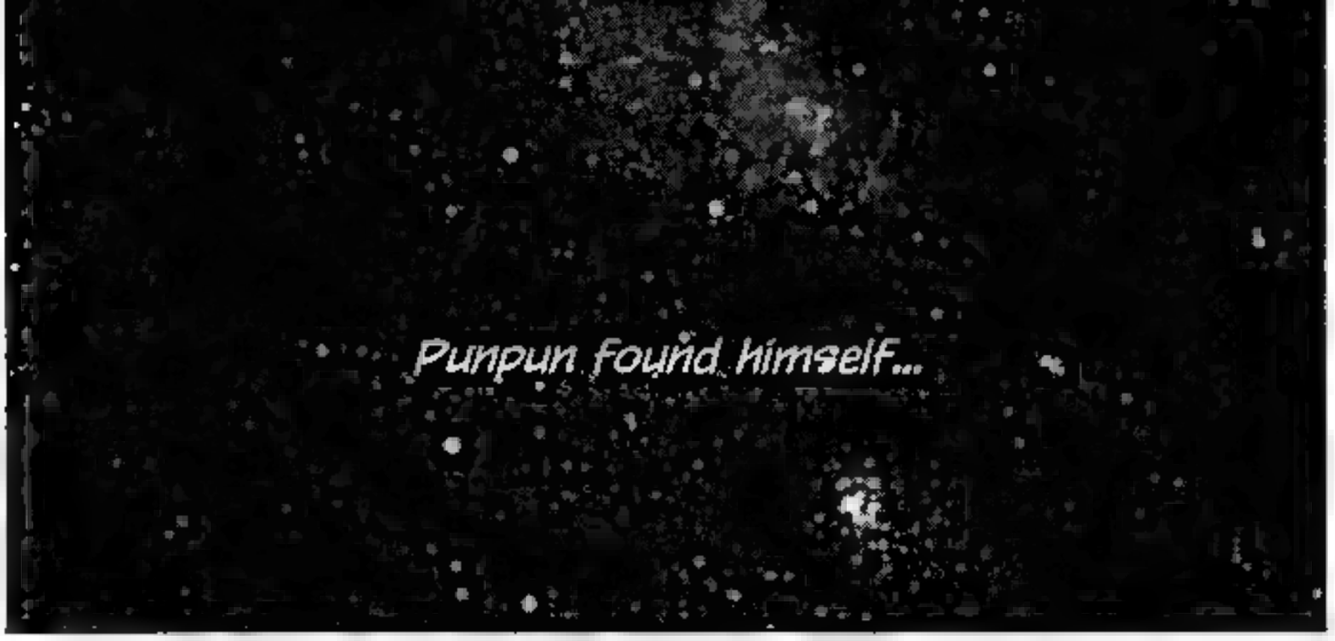




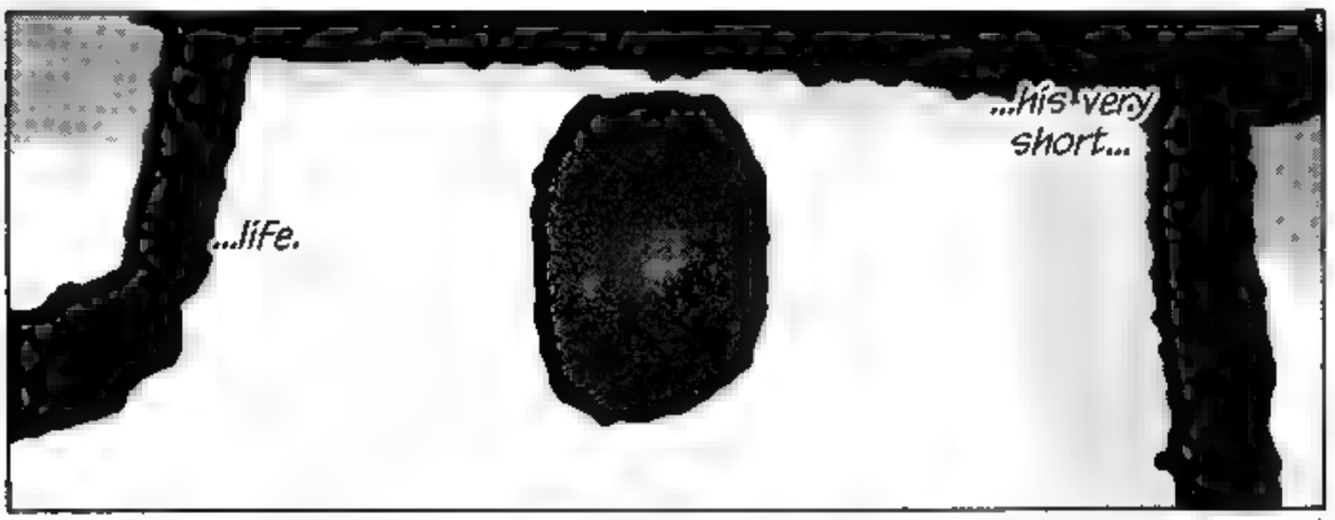
Scanner: pnyxtr
Translator: flyingrobots
Editors: petr
QC: flyingrobots &
riseabove77

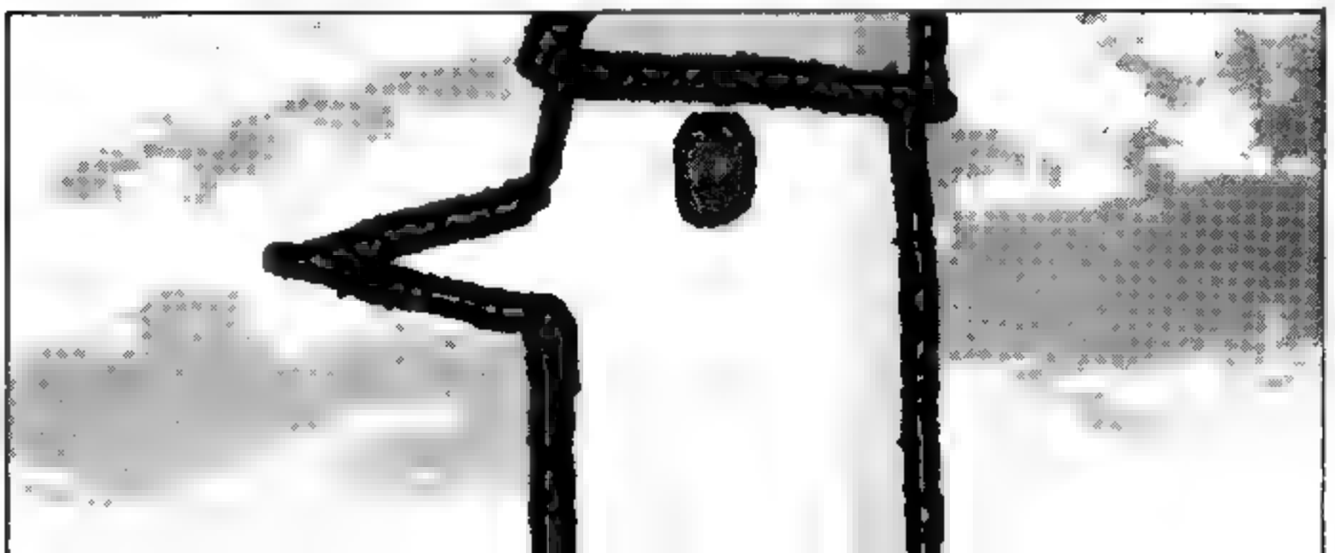
Goodnight
Punpun
Asano Inio

CHAPTER 16


Punpun found himself...

scat-
tered
about
here and
there,
that
made
up...
...slowly,
slowly
travers-
ing the
memo-
ries,


...his very
short...
...life.



2

..OKAY. PUNPUN...
BUT IF YOU BREAK THIS PROMISE...
IF YOU BETRAY ME AGAIN...

"THERE IS NO GOD!!"
really will kill you.
"A series of ten butt sluts..."
"...in Shibuya !!!!"
FUNPUN, I'VE GOT BAD NEWS...
STAND!

PUNPUN
I'M TELLING THE TRUTH.
A ROBBER SNUCK INTO OUR HOUSE.
A ROBBER REALLY DID SNEAK INTO THE HOUSE!
YOU BELIEVE ME, DON'T YOU?!

"Guess what?"
"In a few years, the oil will run out, and the environment will collapse, and we won't be able to live on Earth anymore."
"So we'll have to collinize other stars, or humanity will go ustinct."
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
WILL YOU REPEAT THAT FOR ME?

THEY'RE LETTIN' ME GO AFTER THIS MONTH
I GUESS I'M OKAY WITH THAT. I WAS ALMOST GETTIN' OVER-WORKED, ANYWAY.
YOU'RE OKAY WITH IT...?
WHAT ABOUT YOUR SALARY?! WE'VE BARELY BEGUN TO PAY OFF THE MORTGAGE!
NAH, NAH. I'LL FIND A NEW JOB RIGHT AWAY.
THIS IS AN OPPORTU-NITY TO STRENGTH-EN THE BONDS OF OUR FAMILY!
DON'T YOU SPIT THAT GARBAGE AT ME, WITH BEER ON YOUR BREATH!
AAAAHH! IT WAS A FAILURE!
I SHOULDN'T HAVE HAD A BABY! I SHOULD HAVE ENJOYED MY LIFE OF FREEDOM!
Y-YOU BITCH!
I KNEW THIS MARRIAGE WOULD BE A FAILURE!
HOW DARE YOU SAY SOMETHING LIKE THAT!!

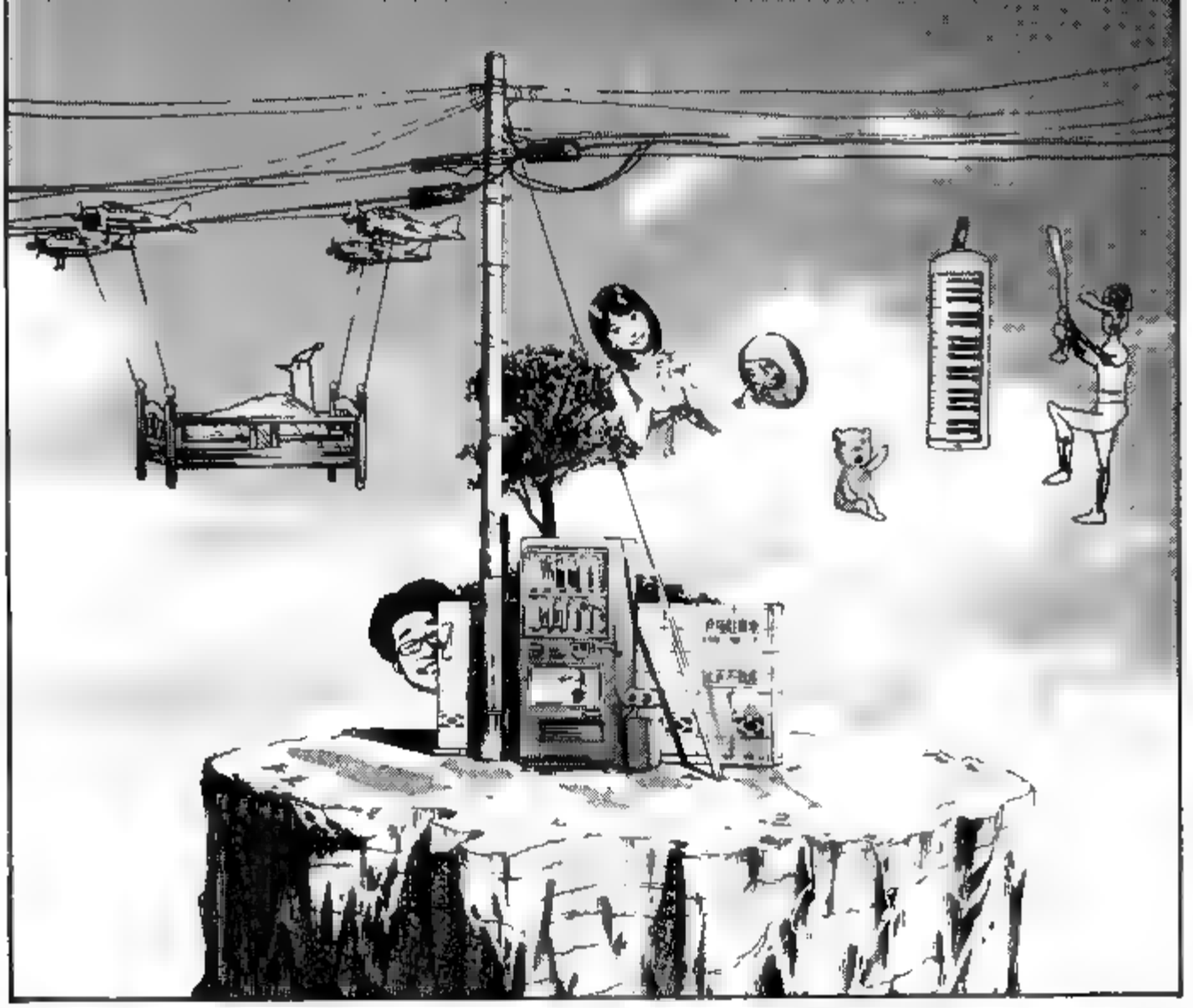
DRIVER,
TAKE US TO THE OCEAN. WHER-EVER
VRMMMMM
COME ON, JAY
YOU AIN'T GONNA DROWN YOURSELF, ARE YA? WITH THE KID?

I'M SORRY, DRIVER... TAKE US BACK AFTER ALL.
SEE, PUNPUN?
WE'RE PRACTI-CALLY ONE IN BODY AND MIND.
YOU CAN'T BE BEST FRIENDS WITH US. WE'RE ALREADY BEST FRIENDS.
BUT YOU CAN BE SECOND BEST FRIENDS IF YOU WANT!

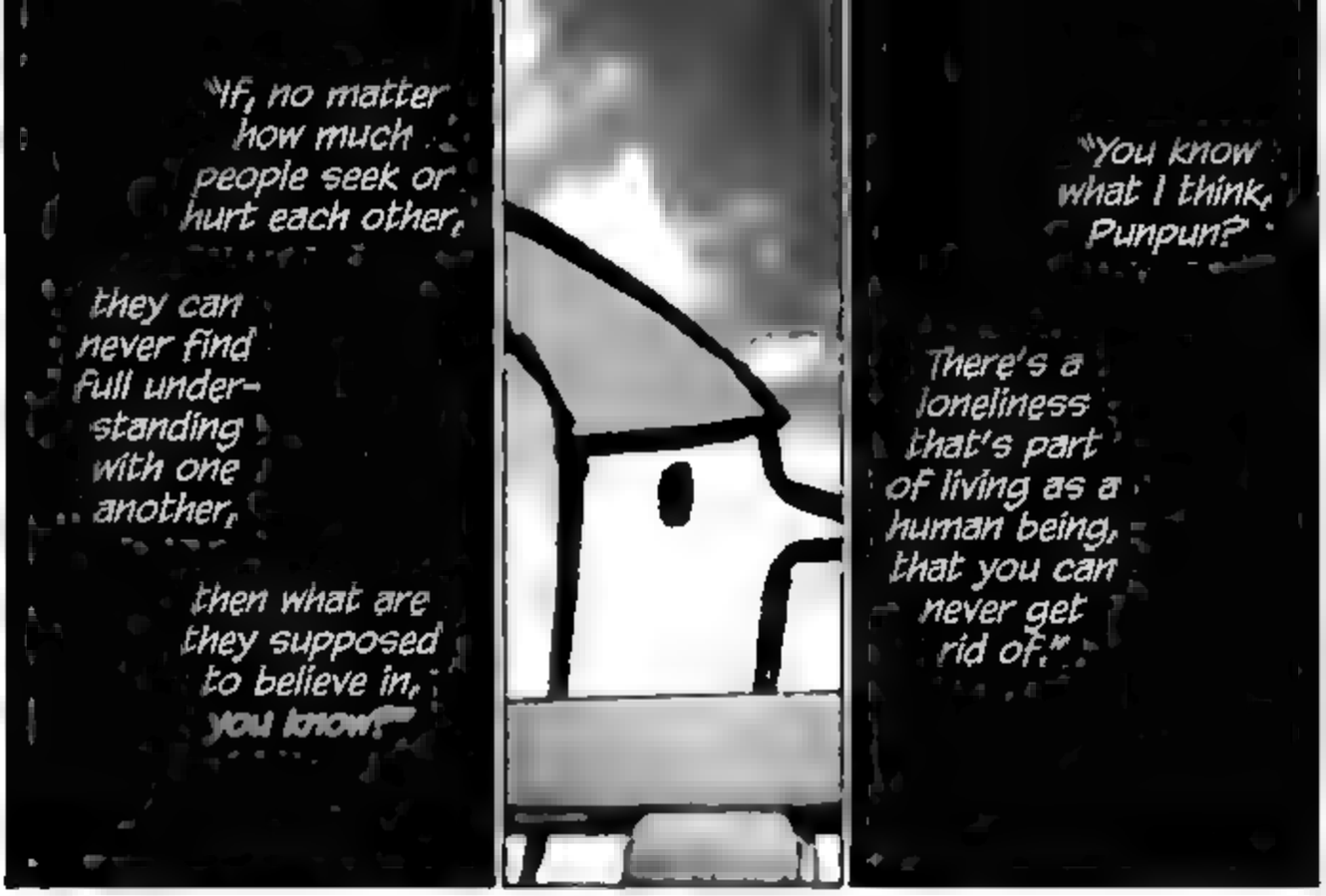
HA & HA
HA
HA
TWITCH
SLOCK
poop poop
JAAAA
PUN-YAHA?
WE'RE SHORT ON PEOPLE
WANT TO PLAY WITH US?
PUN-PUUUUN!

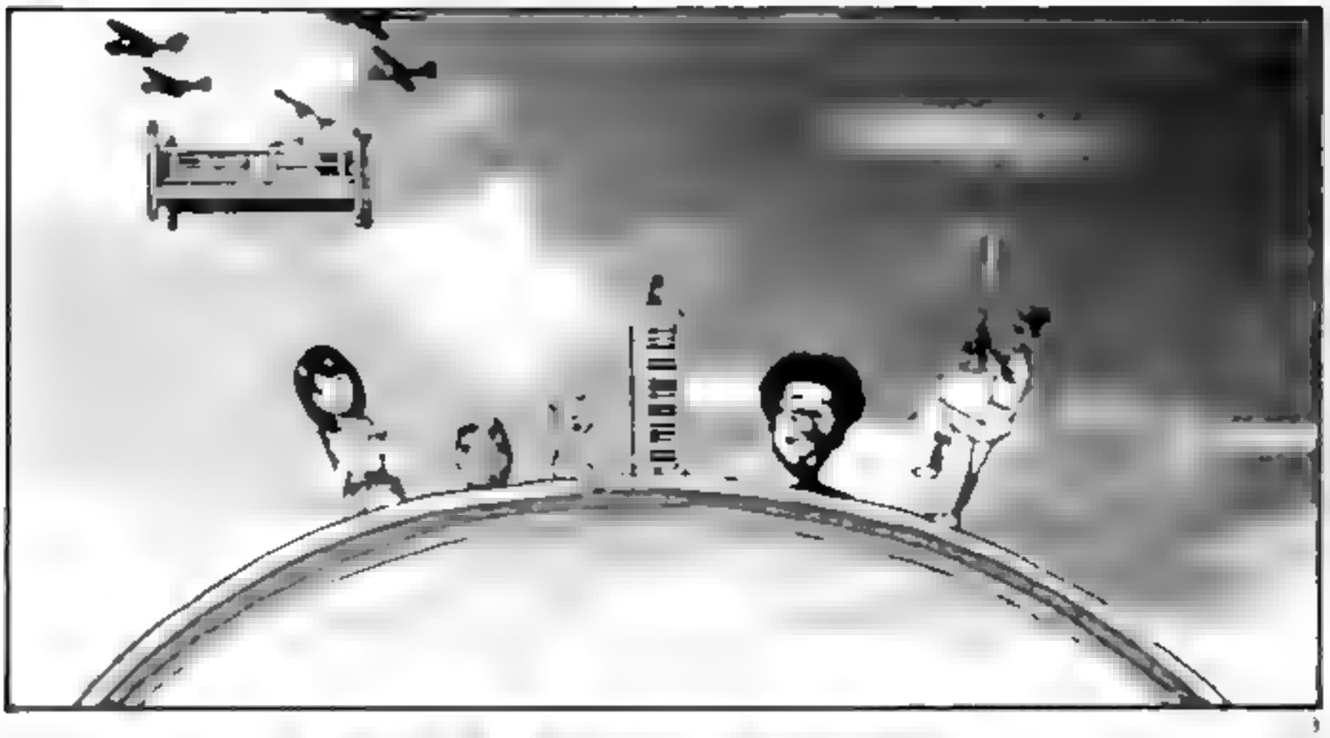
THANK GOODNESS I FOUND YOU!
I WAS LOOKING EVERYWHERE!
YOU'RE NOT SUPPOSED TO WANDER OFF SO FAR ON YOUR OWN!
PAPA AND MAMA ARE GOING CRAZY LOOKING FOR YOU TOO!
HELLO OFFICER BOBBY ABOUT ALL THE TROUBLE
HE CHASED A SHOOTING STAR THIS WAY I SEE
YES, HE'S A LITTLE PRONE TO MISCHIEF LIKE THAT.
I'M THIS LITTLE FELLA'S UNCLE
POOR GUY! JUST WON'T STOP CRYING, HUH? WELL, SHUCKS!
YES, YES, I KNOW YOU WERE LONELY. IT'S HARD BEING ALL ALONE!

OH, I KNOW!
LET ME TELL YOU A LITTLE SECRET, PUNPUN!
DID YOU KNOW...
THAT GOD IS ALWAYS AT THE SIDE OF GOOD LITTLE BOYS LIKE YOU?
IF YOU'RE EVER LONELY, JUST RECITE THIS SPELL. JUST LIKE THIS!
"DEAR GOD DEAR GOD."
"TINKLE-TINKLE HOY."



"Yowdy!!"
YOWDY, PUN-PUN!!
God had a strangely serious look on his face as he spoke to Punpun."

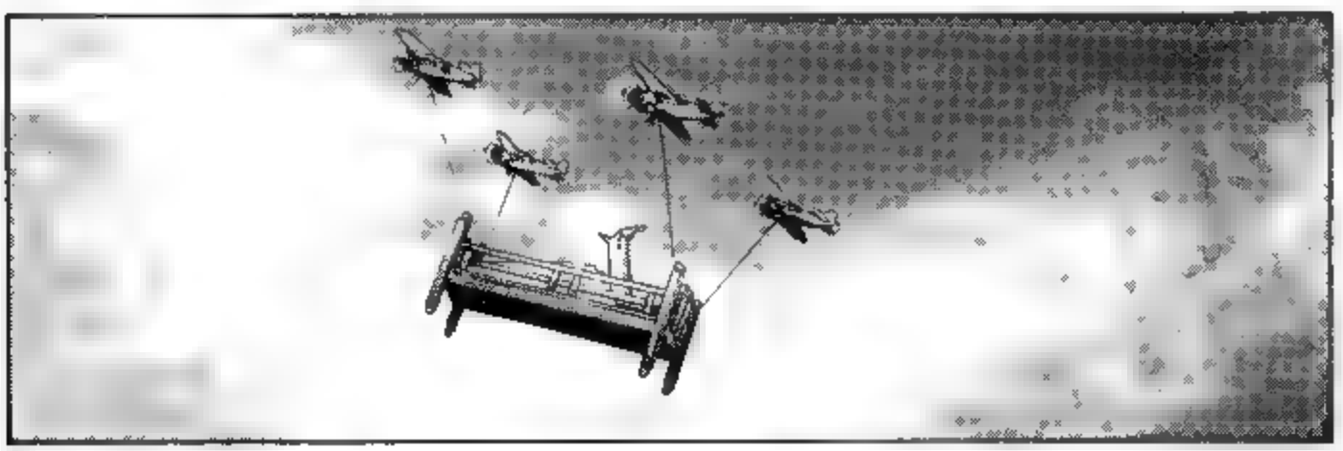

"If, no matter how much people seek or hurt each other,
they can never find full understanding with one another,
then what are they supposed to believe in, you know?"
"You know what I think, Punpun?
There's a loneliness that's part of living as a human being, that you can never get rid of."

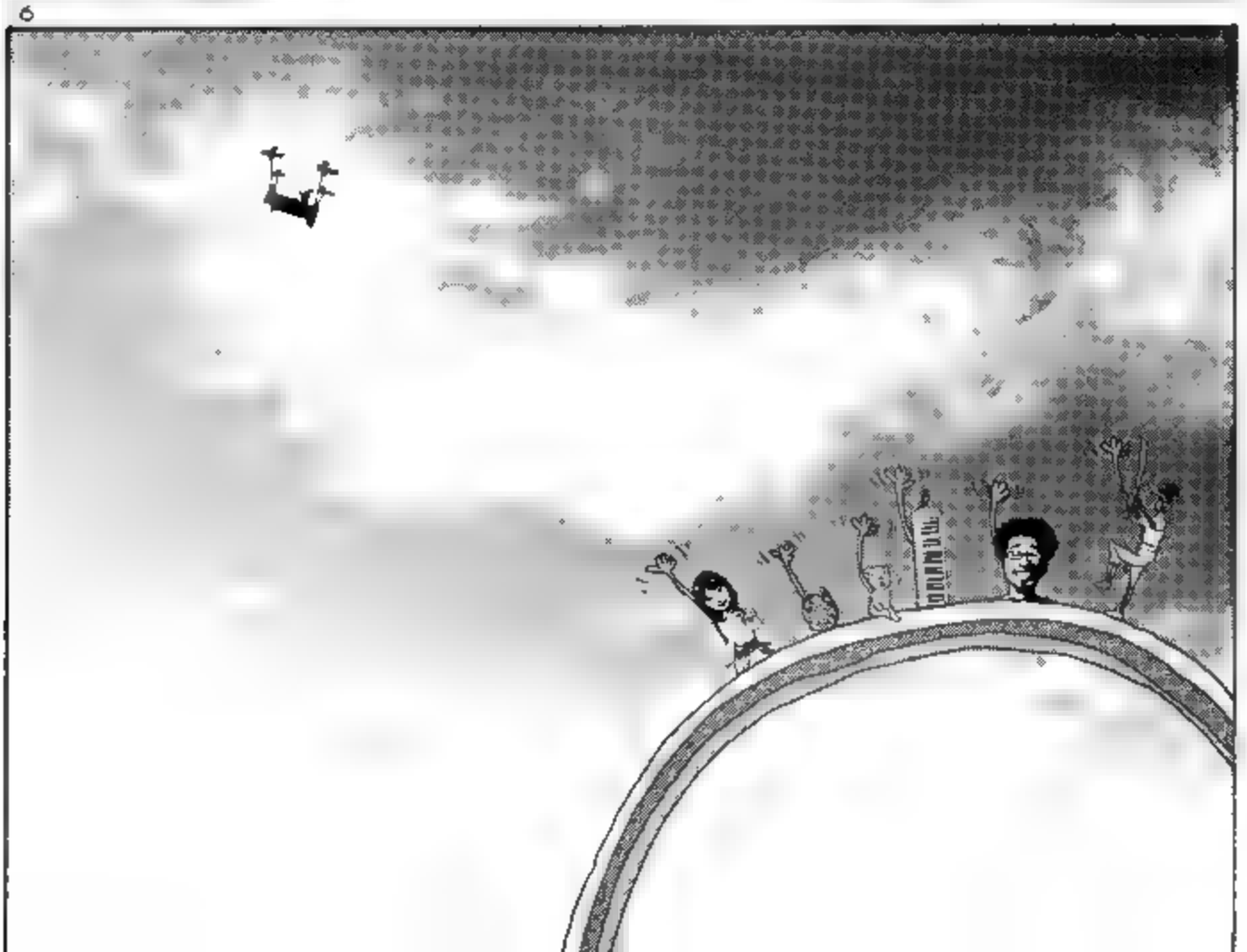


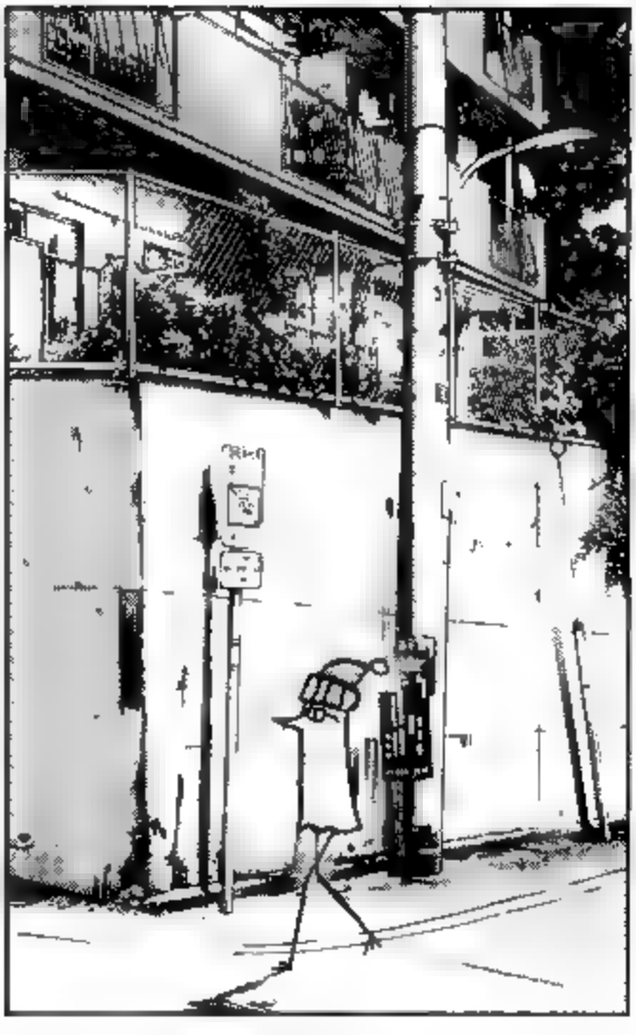
HOPE YOU STOP BY AGAIN SOMETIME.
WELP, THAT'S ALL, PUNPUN.

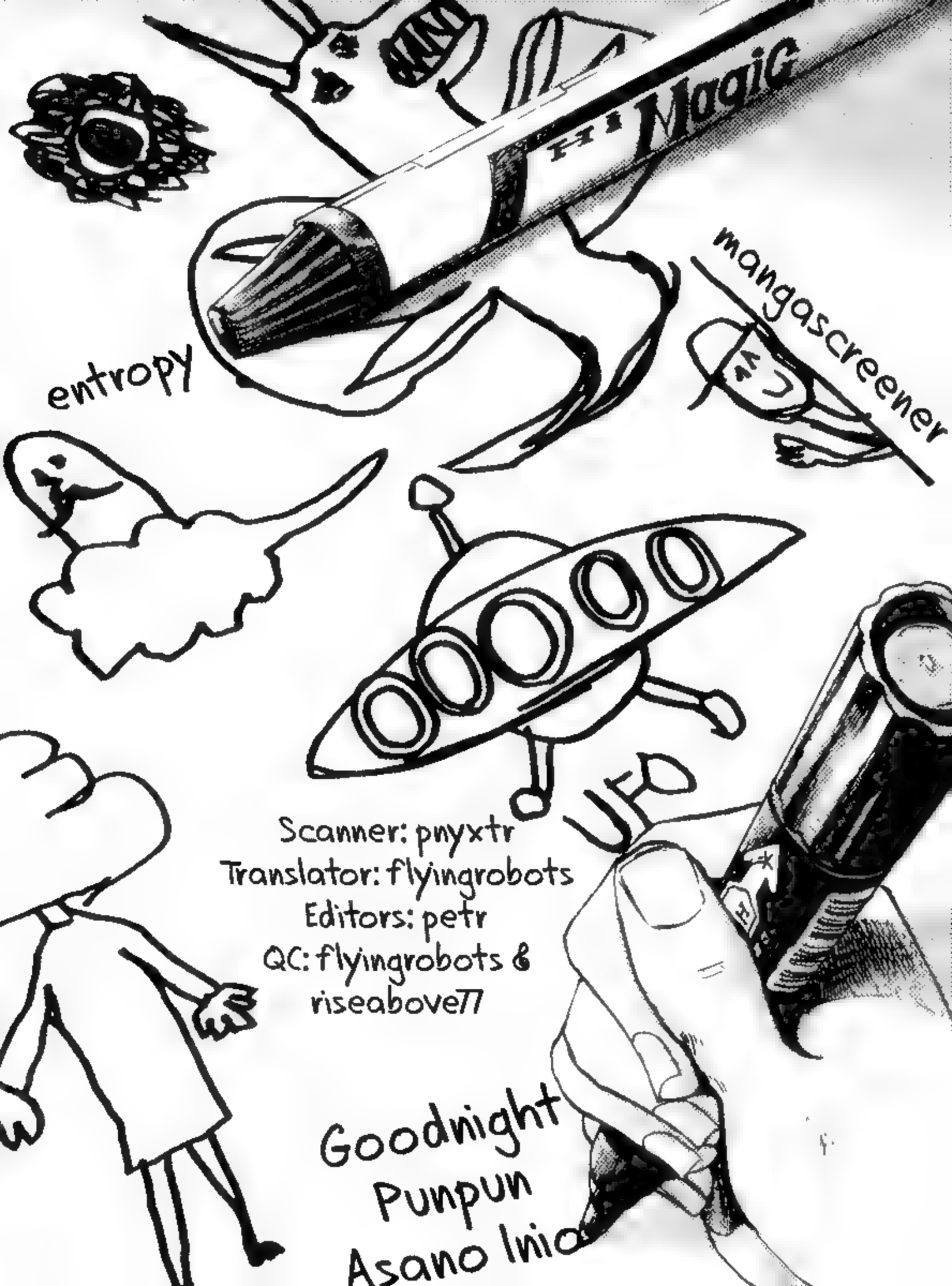
WHAT ARE YOU THINKING ABOUT, PAPA?
...ABOUT HOW LONG A TRIP IT'S BEEN FOR US.
THE GOOD, THE BAD, THE STUPID, THE IMPORTANT STUFF I'VE FORGOTTEN...
BUT THE LONG AND SHORT OF IT IS...
...I JUST CAN'T BELIEVE I'VE GOT MY OWN HOUSE.
OH, DON'T BE SILLY, PAPA. IT'S BECAUSE YOU'VE WORKED SO HARD.
SIX MILLION YEN DOWN PAYMENT, AND BY THE TIME THE TWENTY-FIVE YEAR MORTGAGE IS PAID OFF, THE KID'LL BE A FULL-GROWN MAN.
TIME TO KEEP MY SIGHTS ON PAYING OFF THAT LOAN!
OH, YOU'RE SUCH A HARD-WORKING, TRUSTWORTHY MAN.

WHEN I WAS IN MY TWENTIES, I THOUGHT OWNING MY OWN HOUSE WAS THE GOAL LINE OF MY LIFE...
TURNS OUT IT'S JUST A CHECK-POINT.
LET'S BUILD A HAPPY FAMILY TOGETHER, JUST THE THREE OF US. Y'KNOW?
YEAH.





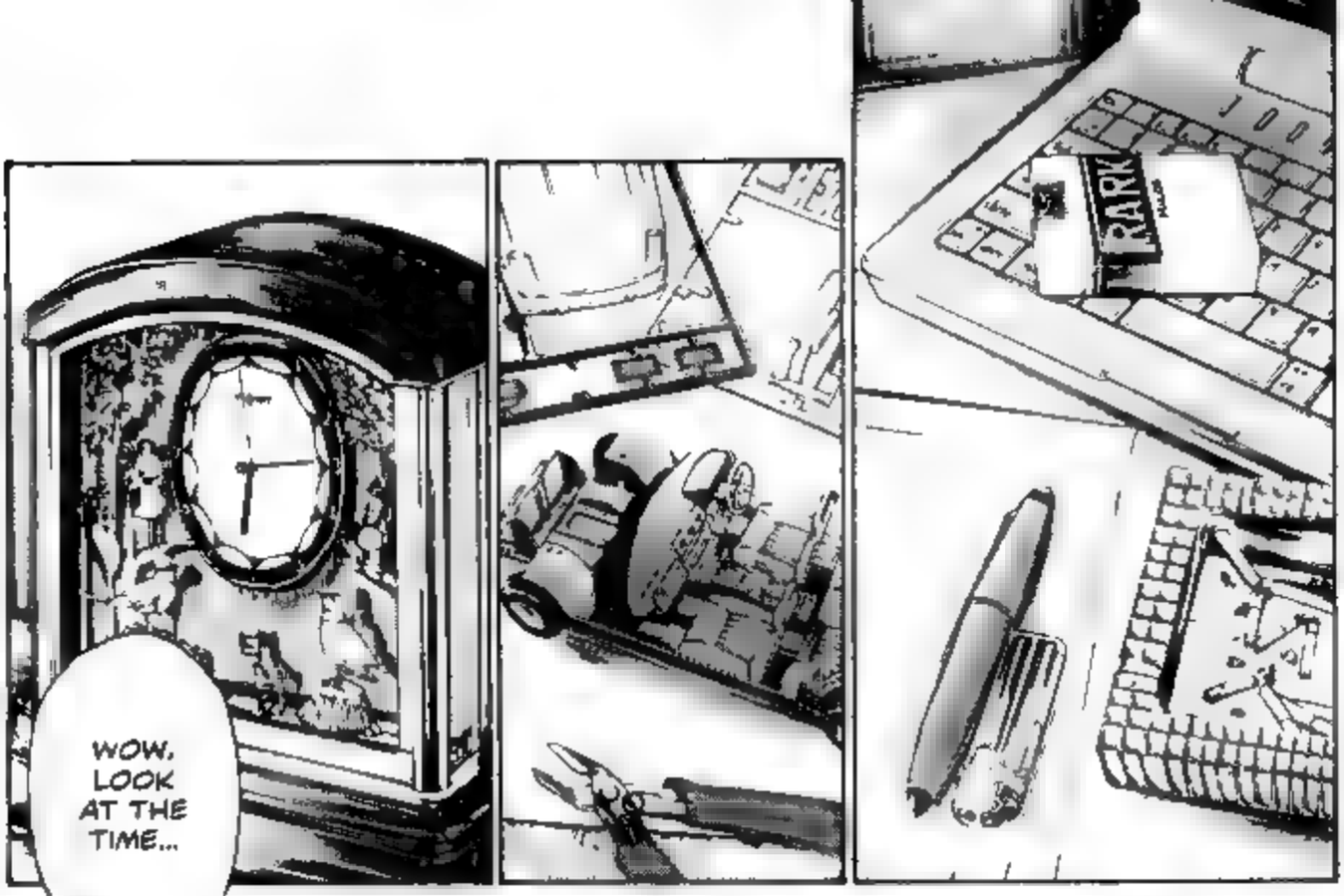


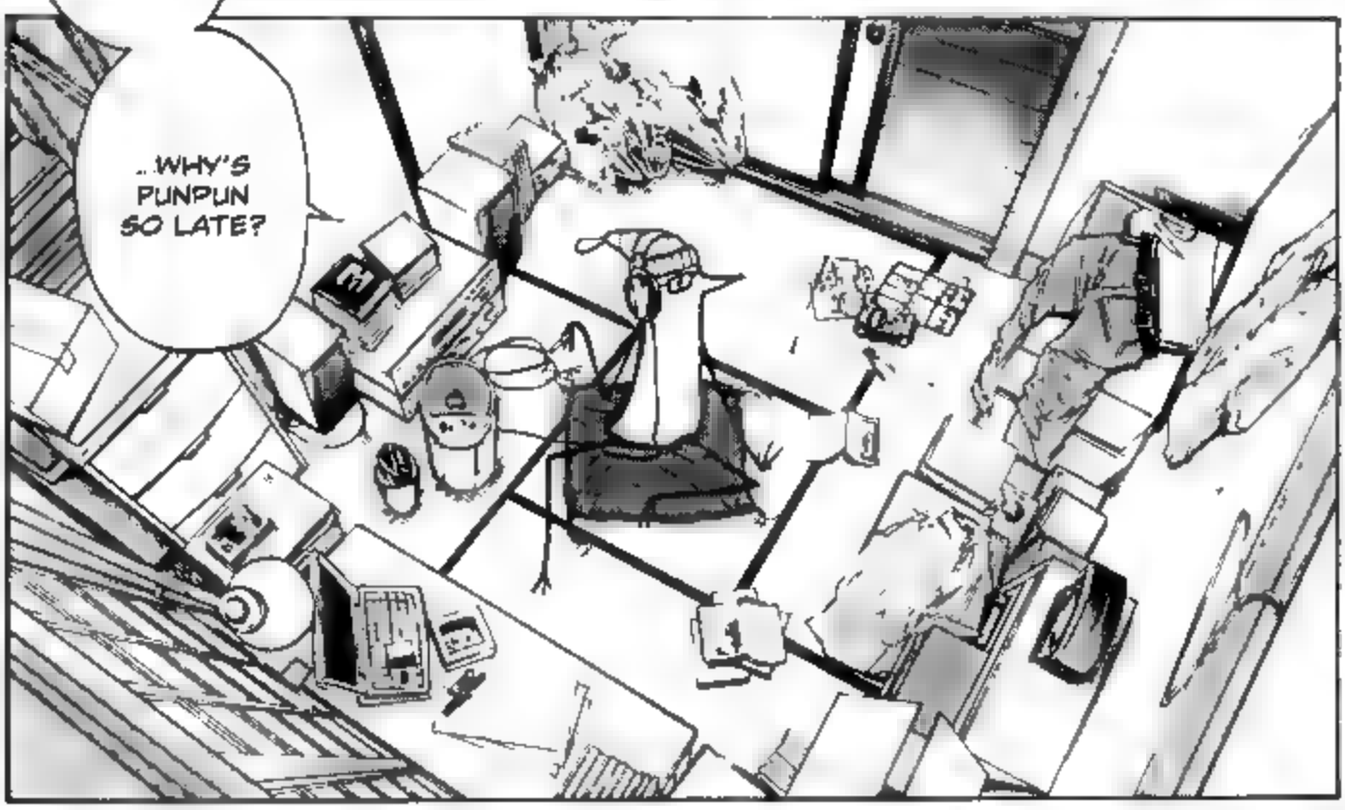


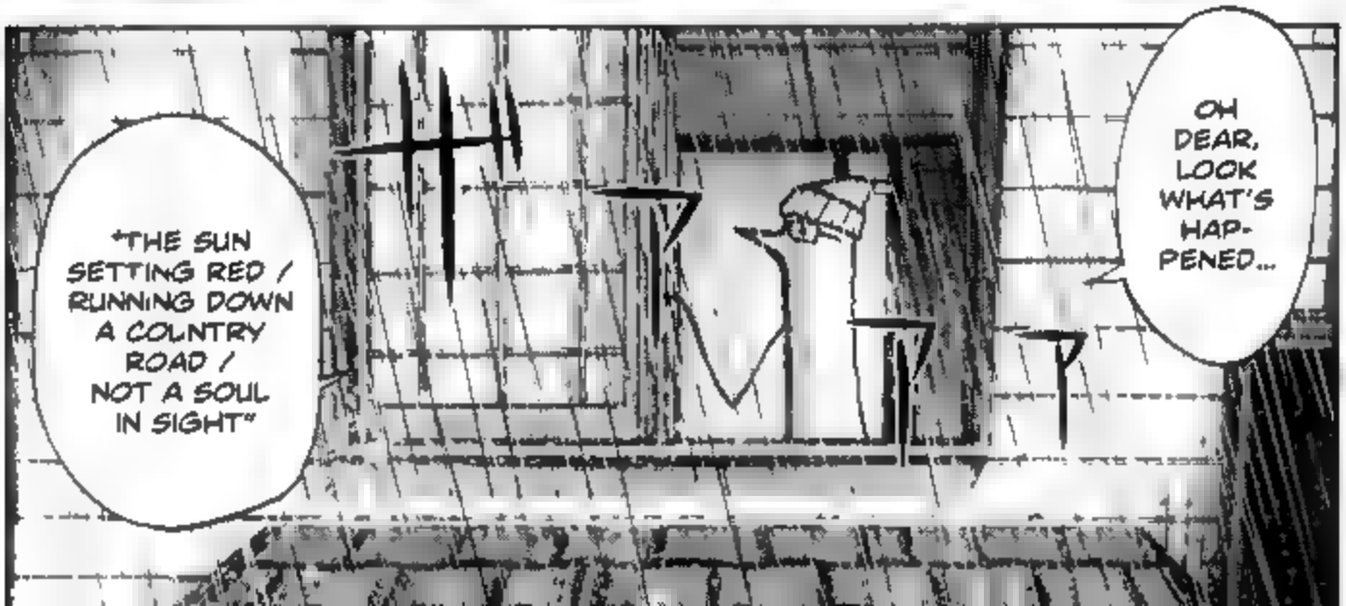
Scanner: pnyxtr
Translator: flyingrobots
Editors: petr
QC: flyingrobots &
riseabove77

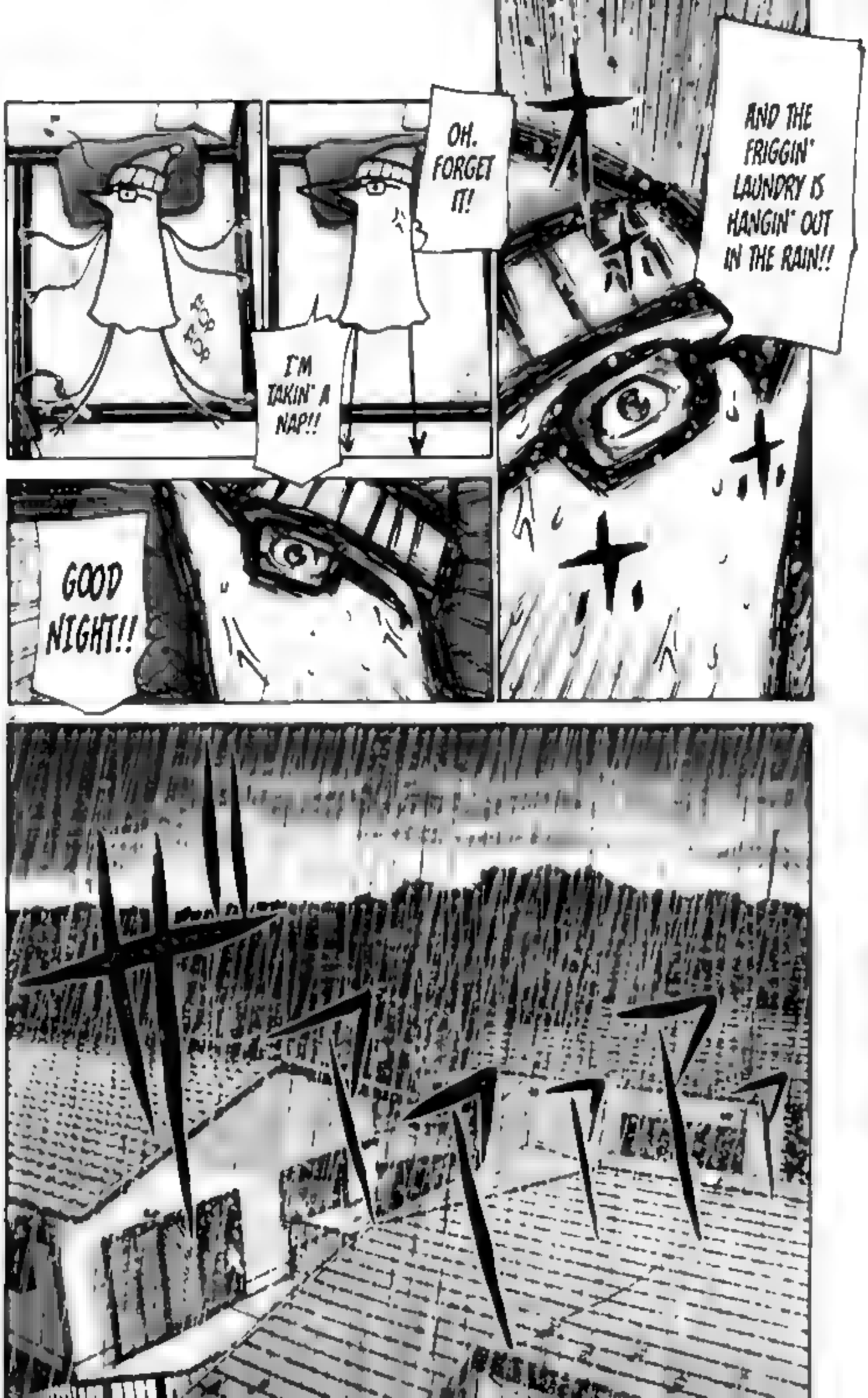
Goodnight
Punpun
Asano Inio

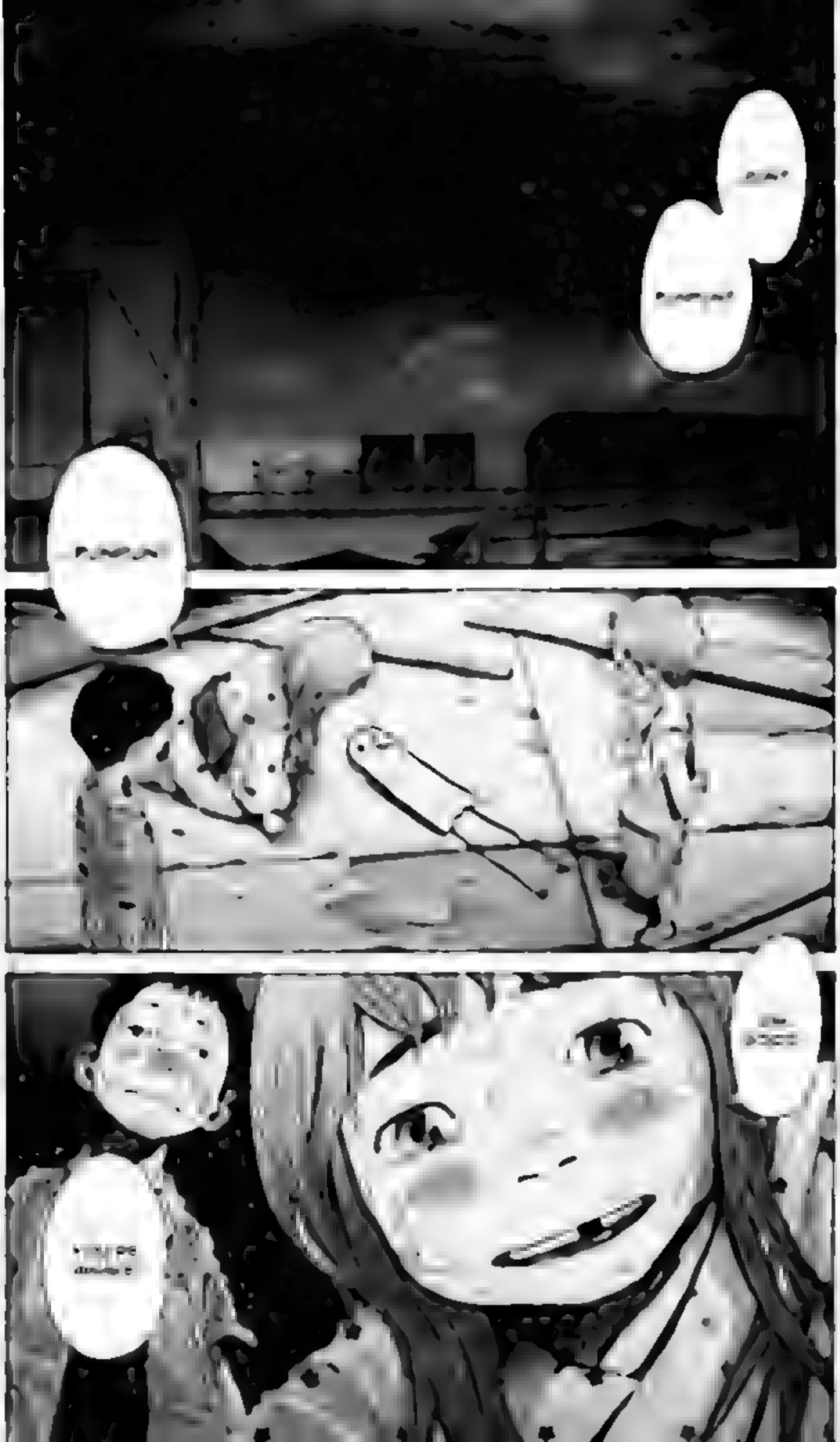
CHAPTER 17


WOW, LOOK AT THE TIME...

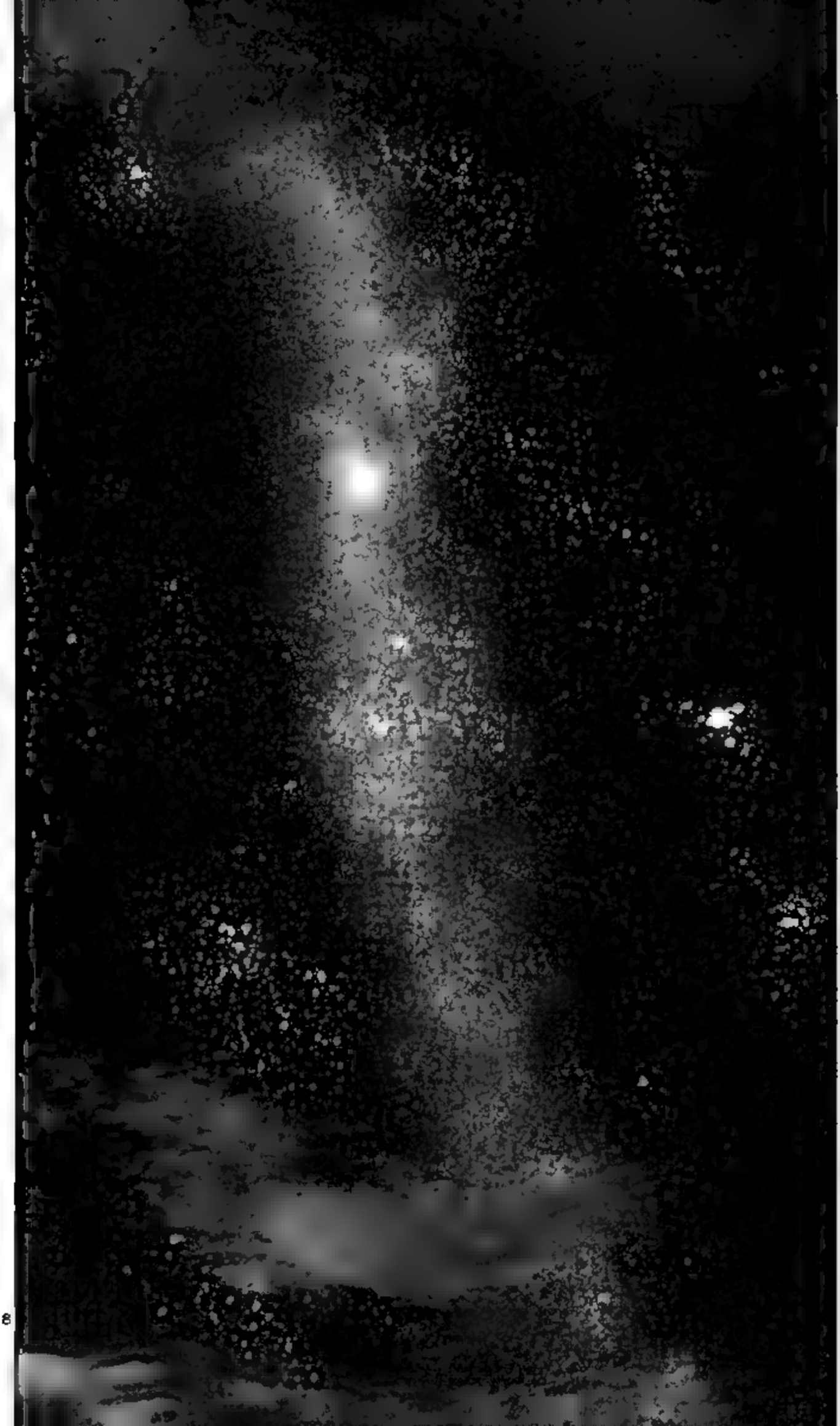

..WHY'S PUNPUN SO LATE?


"THE SUN SETTING RED / RUNNING DOWN A COUNTRY ROAD / NOT A SOUL IN SIGHT"
OH DEAR, LOOK WHAT'S HAP-PENED...


AND THE FRIGGIN' LAUNDRY IS HANGIN' OUT IN THE RAIN!!
OH. FORGET IT!
I'M TAKIN' A NAP!!
GOOD NIGHT!!



CAN YOU
PUNPUN?



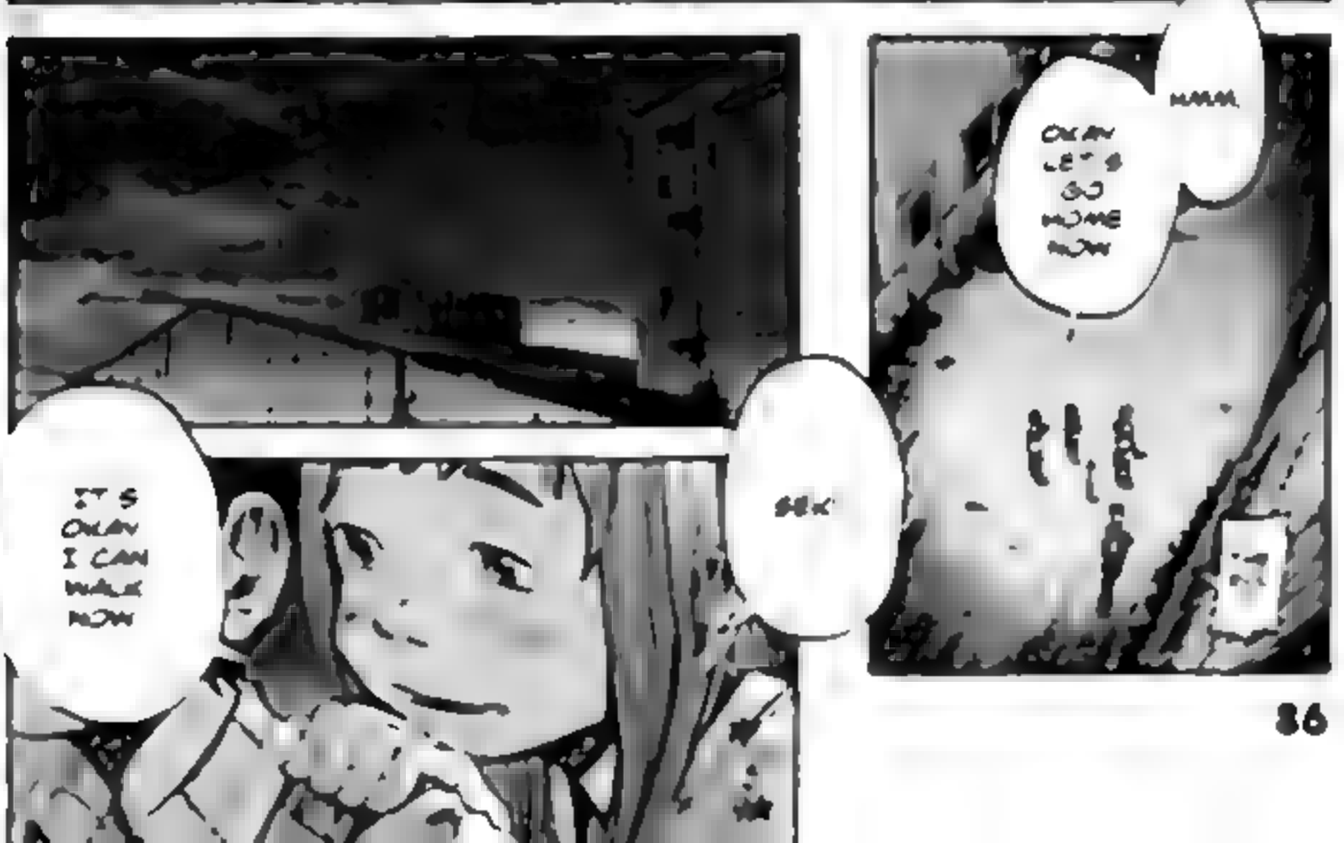
OVER HERE, GUYS!
HEEEEY!!

...THIS GUY WHO WAS JUST HAPPENING BY,

MR. KIYOMOTO, THE EXORCIST!!

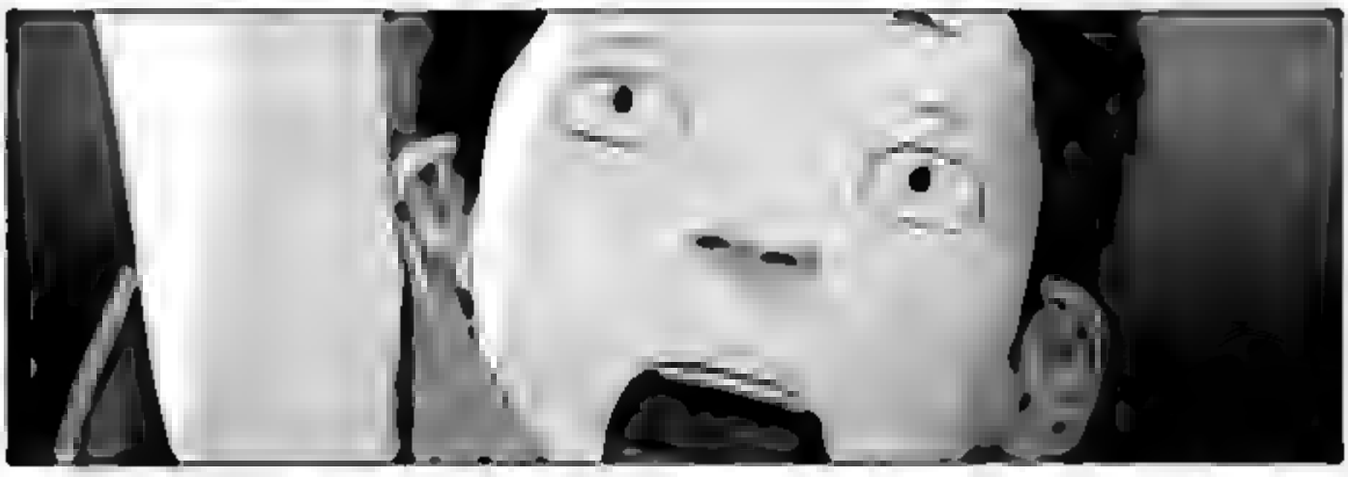
THERE ARE VENGEFUL SPIRITS HAUNTING THESE PREM-ISES!!

THE TEA-ROOM"


HMM.
OKAY LET'S GO HOME NOW
SEE
IT'S OKAY I CAN WALK NOW

THING THAT RAIN CAME WHEN IT DID THOUGH.

THANKS



Just this thought threatened to bring Punpun to tears...

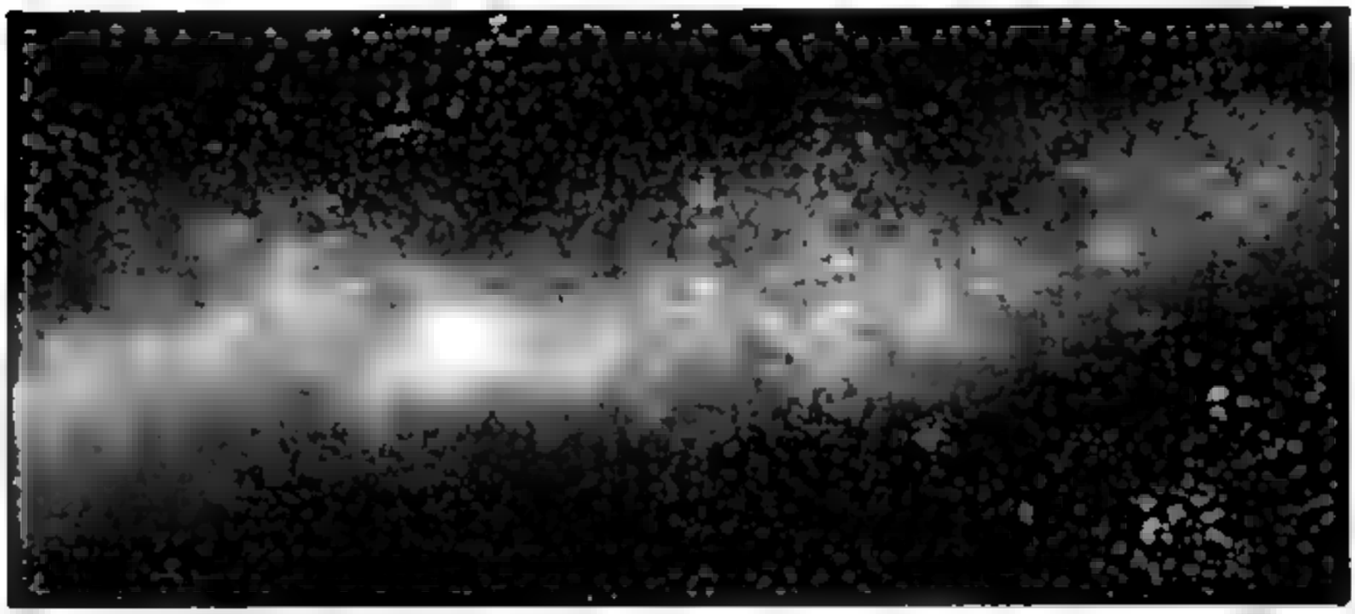
He would be unable to fulfill his promise to Aiko.

But even Punpun had [illegible] the truth.

that Punpun could only squeeze it tightly.

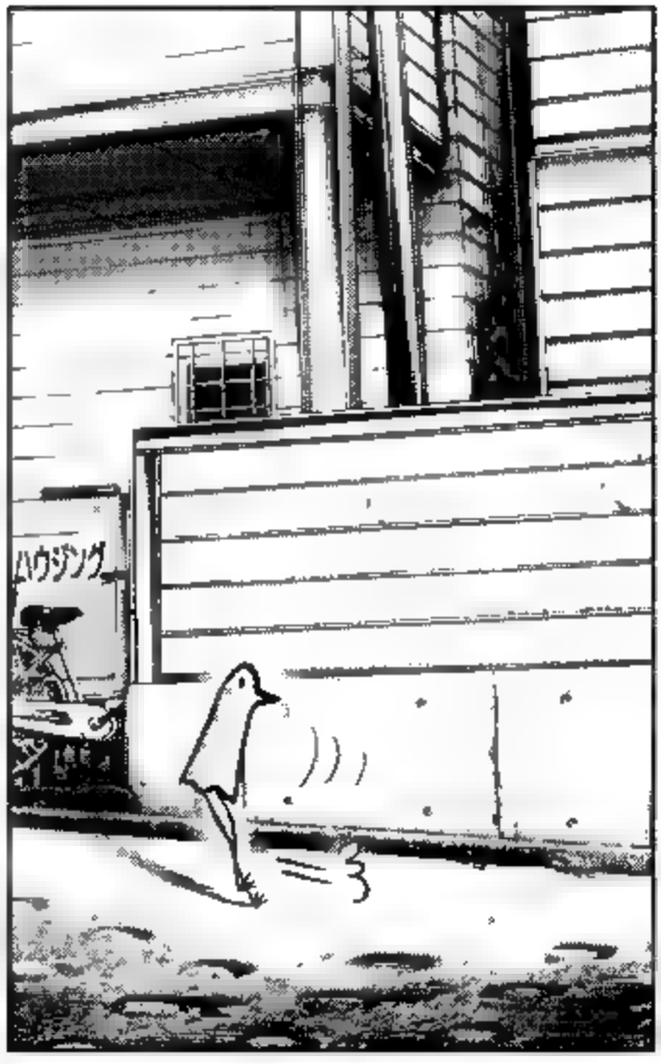
and still so tiny.

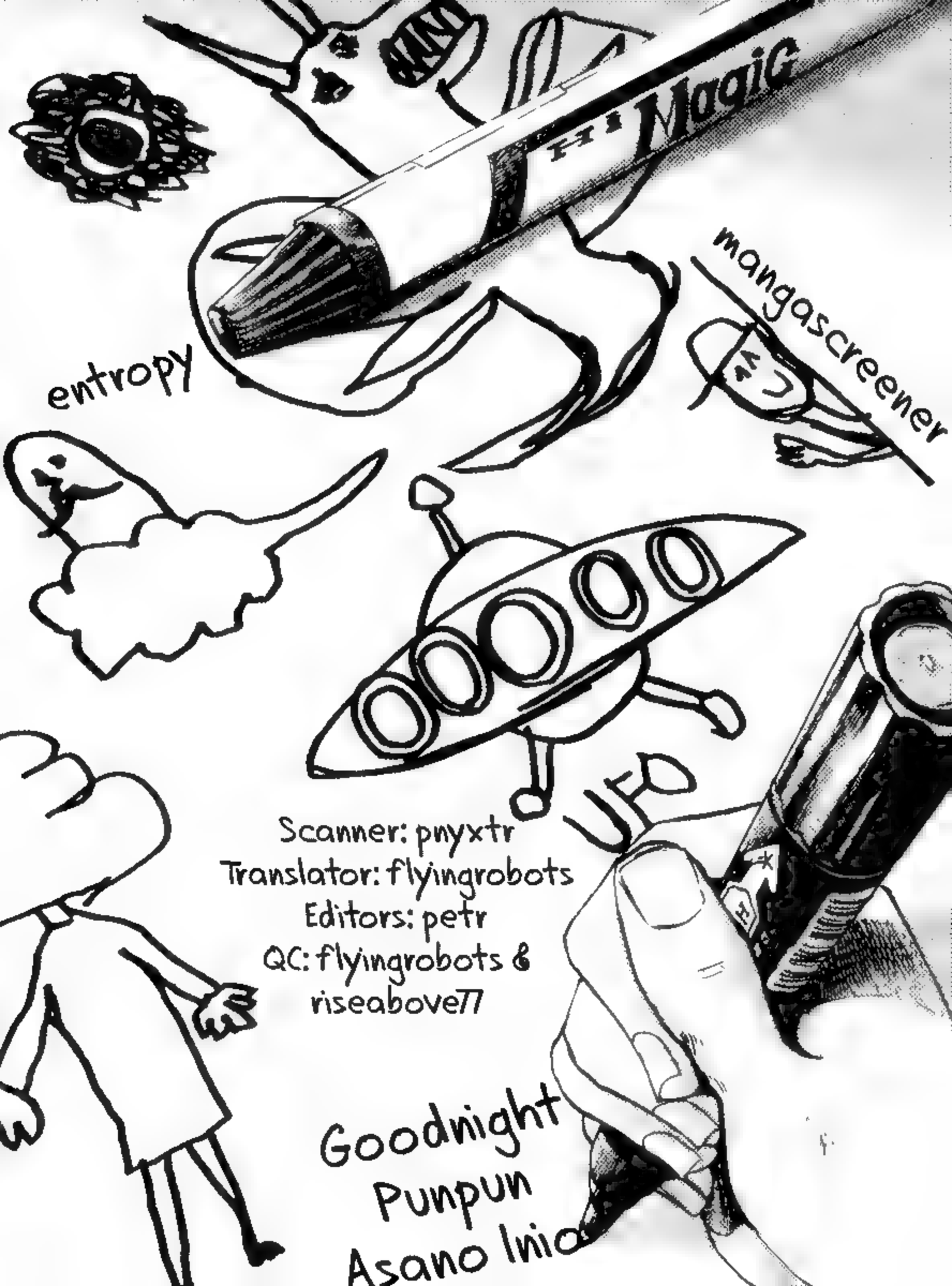
But Aiko's hand was so warm and so soft.



...that he would someday see this night sky brimming with stars once again.

For some reason, Punpun found himself hoping...


ハウジング

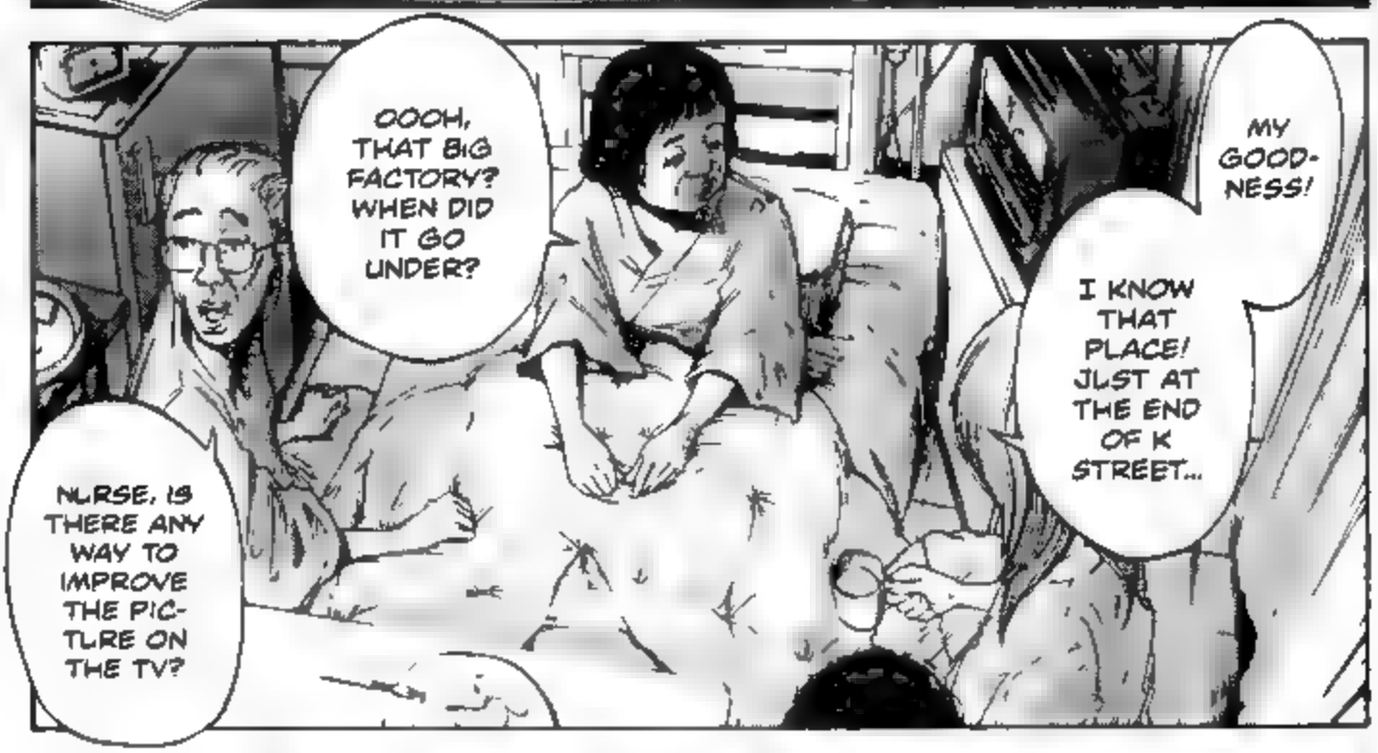


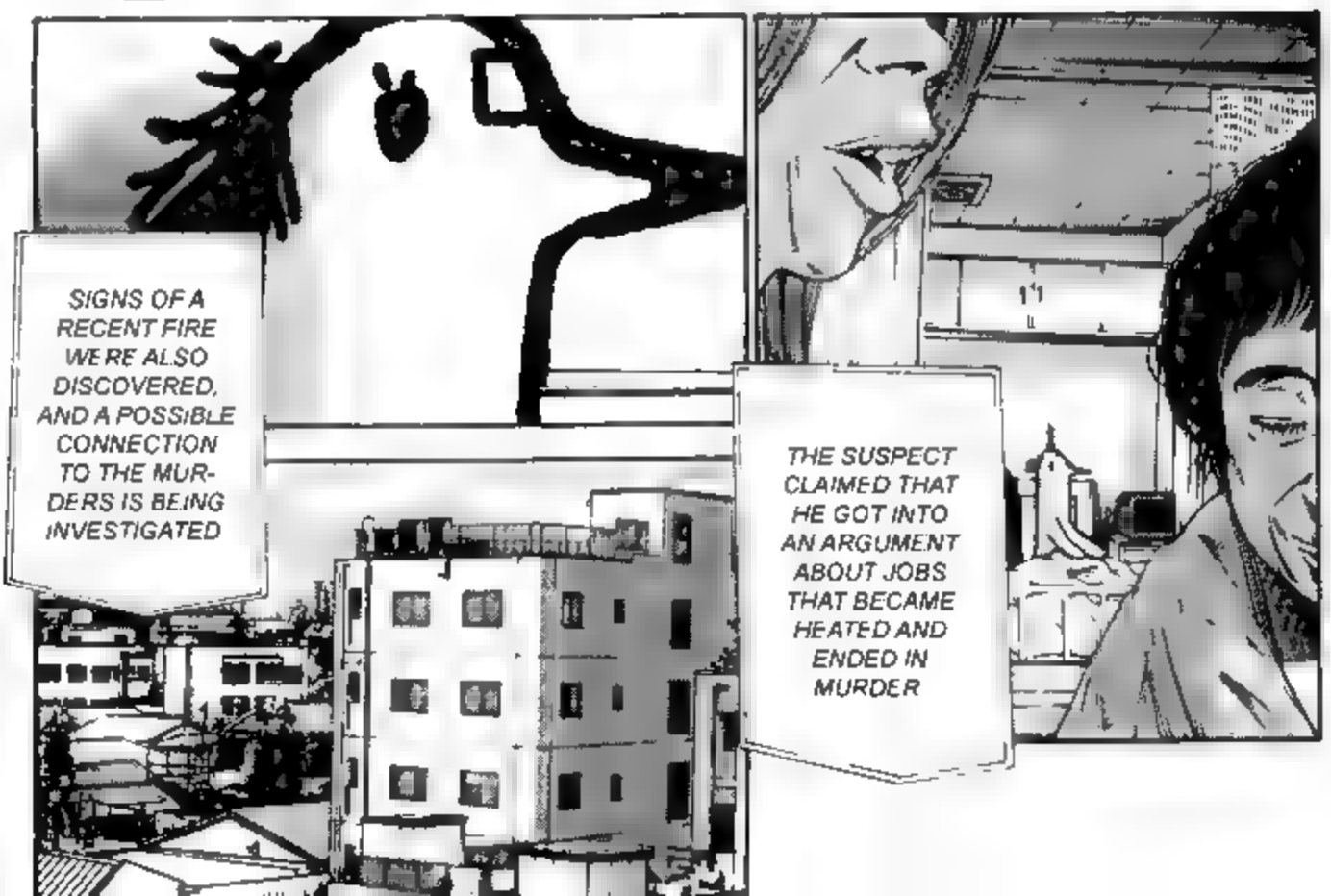
Scanner: pnyxtr
Translator: flyingrobots
Editors: petr
QC: flyingrobots &
riseabove77

Goodnight
Punpun
Asano Inio

EARLY MORNING ON THE NTH, A MAN TURNED HIMSELF IN AT XX POLICE STATION.
HAD KILLED
AND AFTER INVESTIGATION, THE BODIES OF THREE MEN AND WOMEN
ERED. SEVERAL
DE COMPOSITION. AT AN ABANDONED MISO FACTORY WITHIN THE CITY

CHAPTER 18

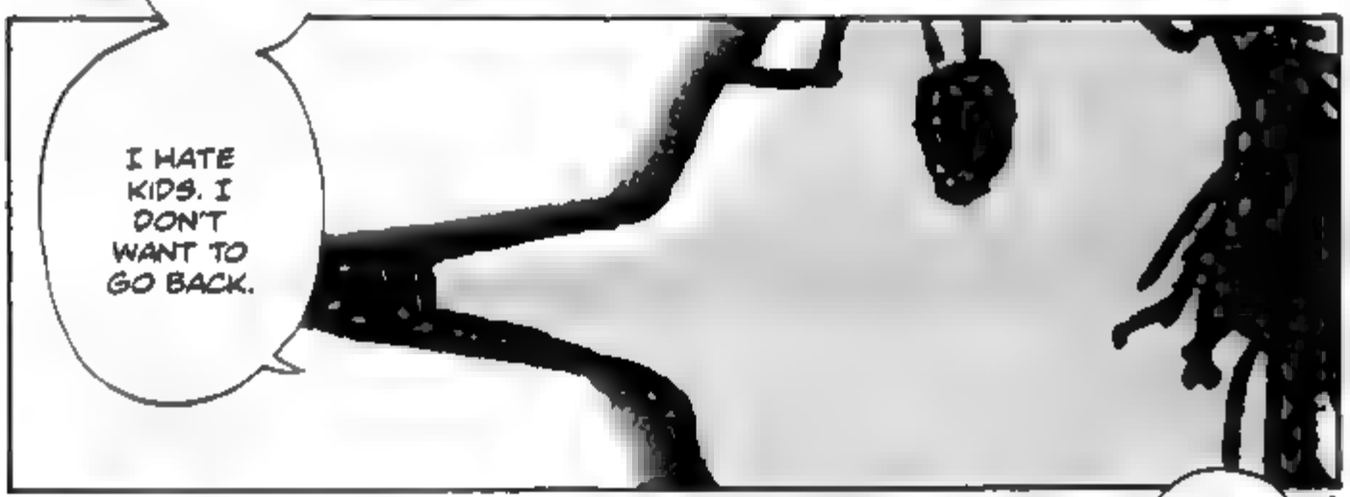

MY GOODNESS!
I KNOW THAT PLACE! JUST AT THE END OF K STREET...
OOOH, THAT BIG FACTORY? WHEN DID IT GO UNDER?
NURSE, IS THERE ANY WAY TO IMPROVE THE PICTURE ON THE TV?

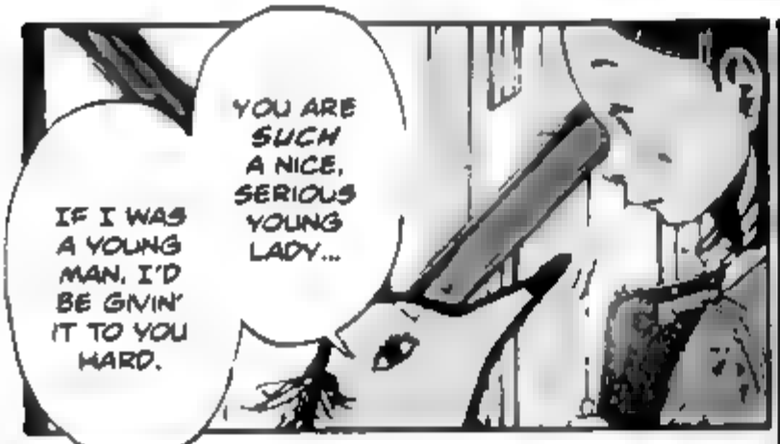

THE SUSPECT CLAIMED THAT HE GOT INTO AN ARGUMENT ABOUT JOBS THAT BECAME HEATED AND ENDED IN MURDER
SIGNS OF A RECENT FIRE WERE ALSO DISCOVERED, AND A POSSIBLE CONNECTION TO THE MURDERS IS BEING INVESTIGATED

PLEASE, MRS. PUNYAMA!
YOU CAN'T GO WALKING AROUND AS YOU PLEASE!
AND SMOKING IS PROHIBITED EXCEPT IN DESIGNATED SMOKING AREAS WITHIN THE HOSPITAL!
WELL, I'M NOT CAUSING TROUBLE FOR ANYONE ELSE.
EMERGENCY
THE ER IS FOR EMERGENCIES ONLY, PLEASE.

...OKAY, I ADMIT.
I DO REALLY LIKE THE VIEW FROM THIS SPOT.

YOU'RE GETTING OUT TOMORROW
I'M SURE YOUR SON WILL BE VERY EXCITED.
PSSH. LIKE I CARE.

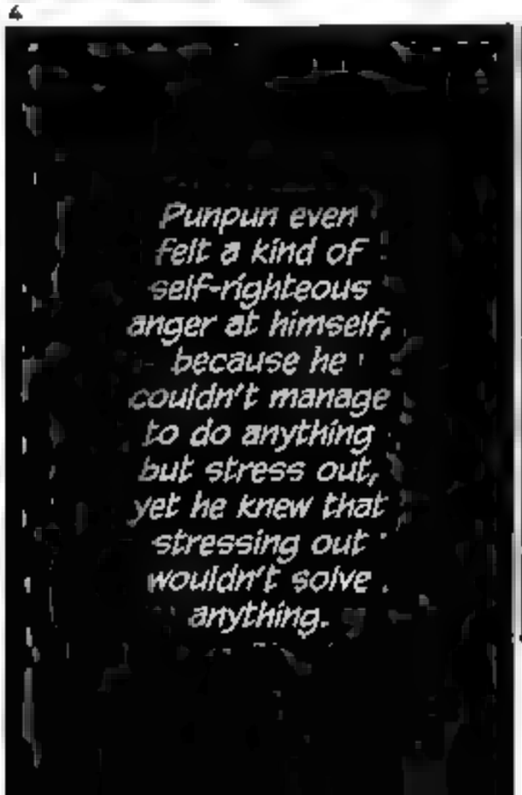

I HATE KIDS. I DON'T WANT TO GO BACK.

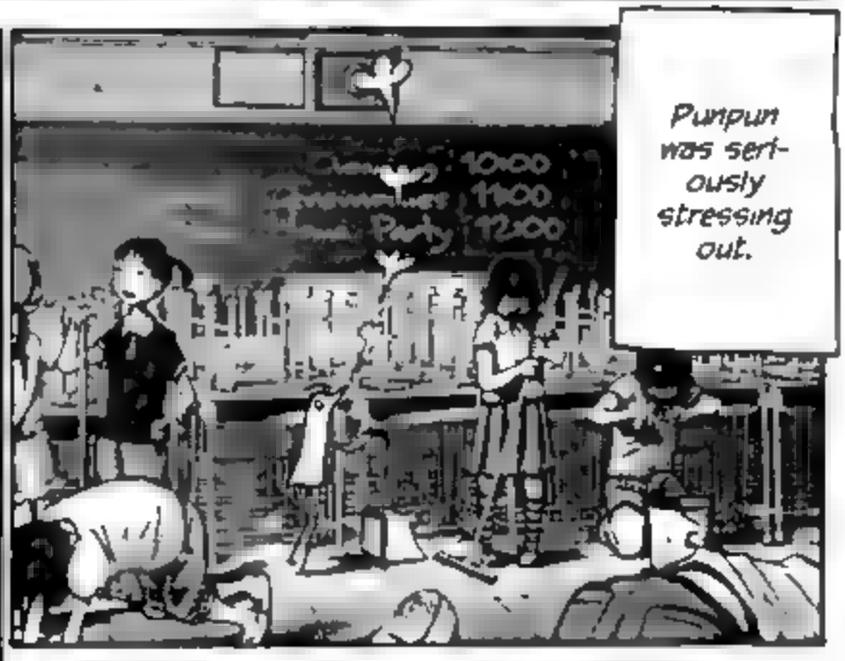

YOU ARE SUCH A NICE, SERIOUS YOUNG LADY...
IF I WAS A YOUNG MAN, I'D BE GIVIN' IT TO YOU HARD.

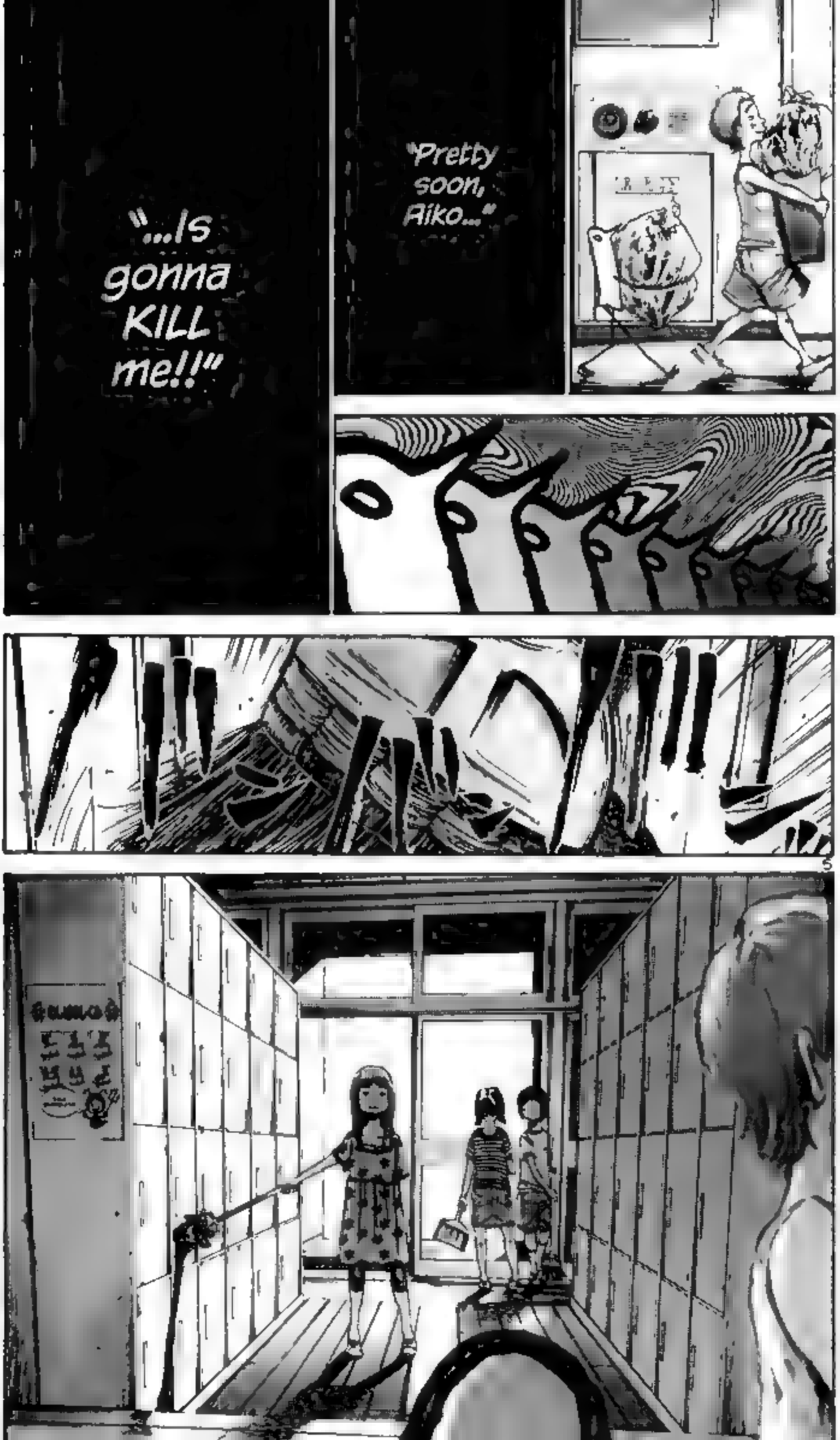
I'M ADRIFT! THERE'S NO PLACE FOR ME TO GO ANYMORE
OH, COME... THERE'S NO USE BEING SO PESSIMISTIC, IS THERE?

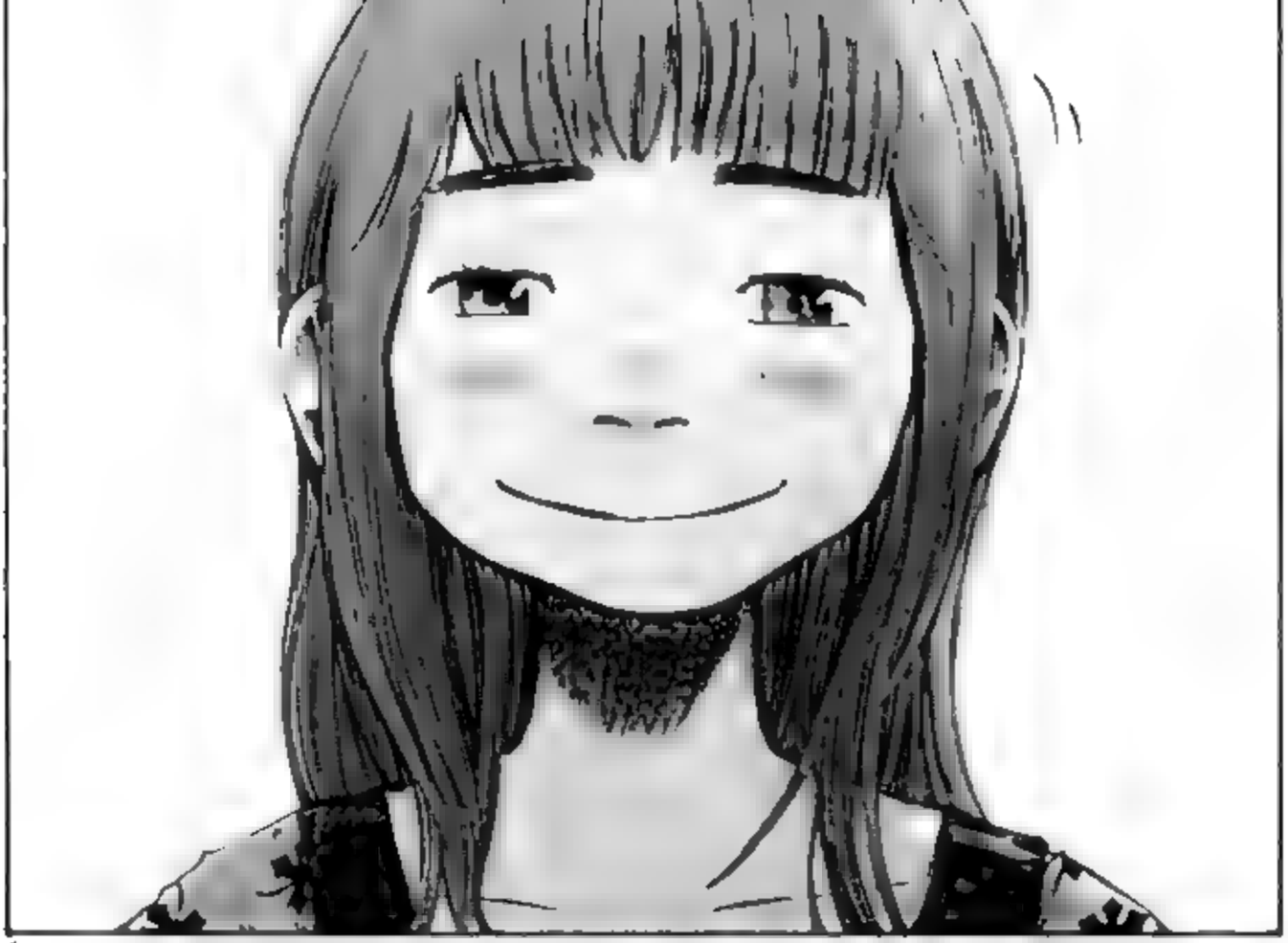
I, ER... DON'T HAVE A BOYFRIEND...
ARE YOU GETTING LAID?!
IT'S A WONDERFUL THING TO BE YOUNG!

SECOND HOSPITAL
WELL, DON'T HOLD OUT ON YOURSELF! GO ON AND GET YOURSELF SOME ACTION, GIRL!
YOU'VE GOT TO WEAR THAT COOCH OUT!
I'LL, UH...
...LOOK INTO THAT...


Punpun even felt a kind of self-righteous anger at himself, because he couldn't manage to do anything but stress out, yet he knew that stressing out wouldn't solve anything.


10:00
11:00
Party 12:00
Punpun was seriously stressing out.

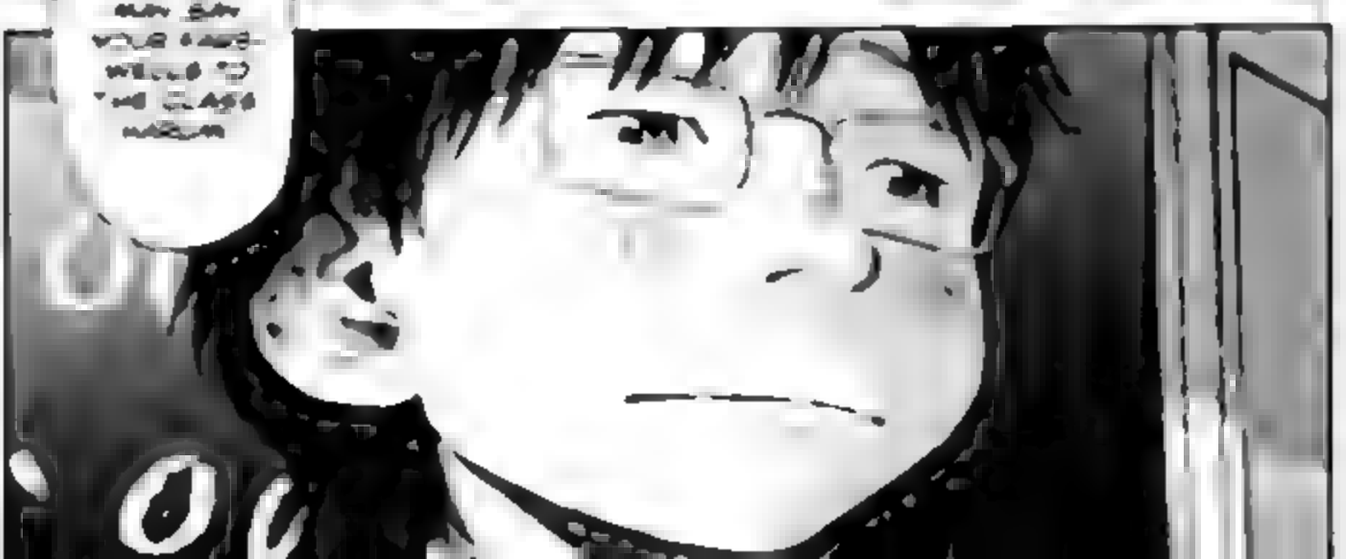

"...Is gonna KILL me!!"
"Pretty soon, Aiko..."

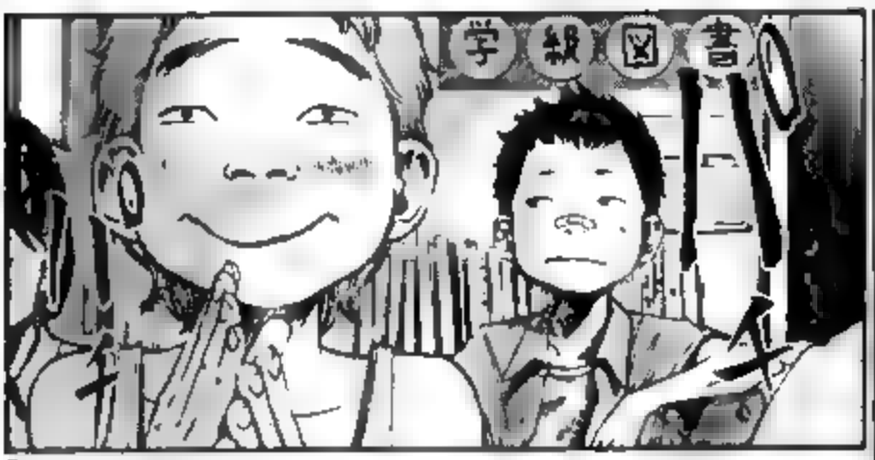


OKAY, KIDS! TOMORROW IS THE START OF THE SUMMER VACATION YOU'VE BEEN WAITING FOR!
IT'S FINE TO ENJOY YOUR SUMMER TO THE FULLEST,
BUT DON'T FORGET THE MOST IMPOR-TANT THING!
ONLY DEATH AWAITS THOSE WHO FAIL TO COMPLETE THE R HOME-WORK!!
I'll be outsid
the Citizens
Hall at
PM.
Aiko

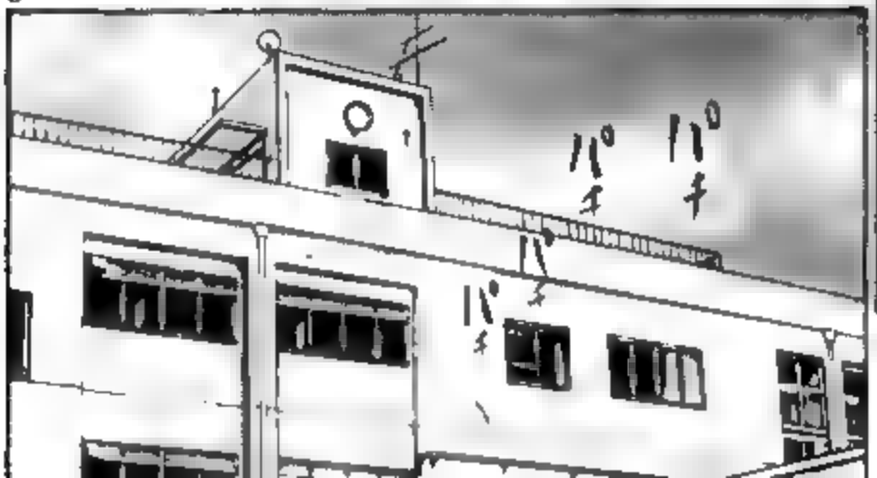
I HAVE ONE MORE VERY IMPORTANT THING TO TELL YOU ALL.
HARUMI!
UP TO THE FRONT!
17

BUT AT HIS PARENTS' REQUEST, HARUMI IS MOVING TO A NEARBY TOWN IMMEDIATELY.

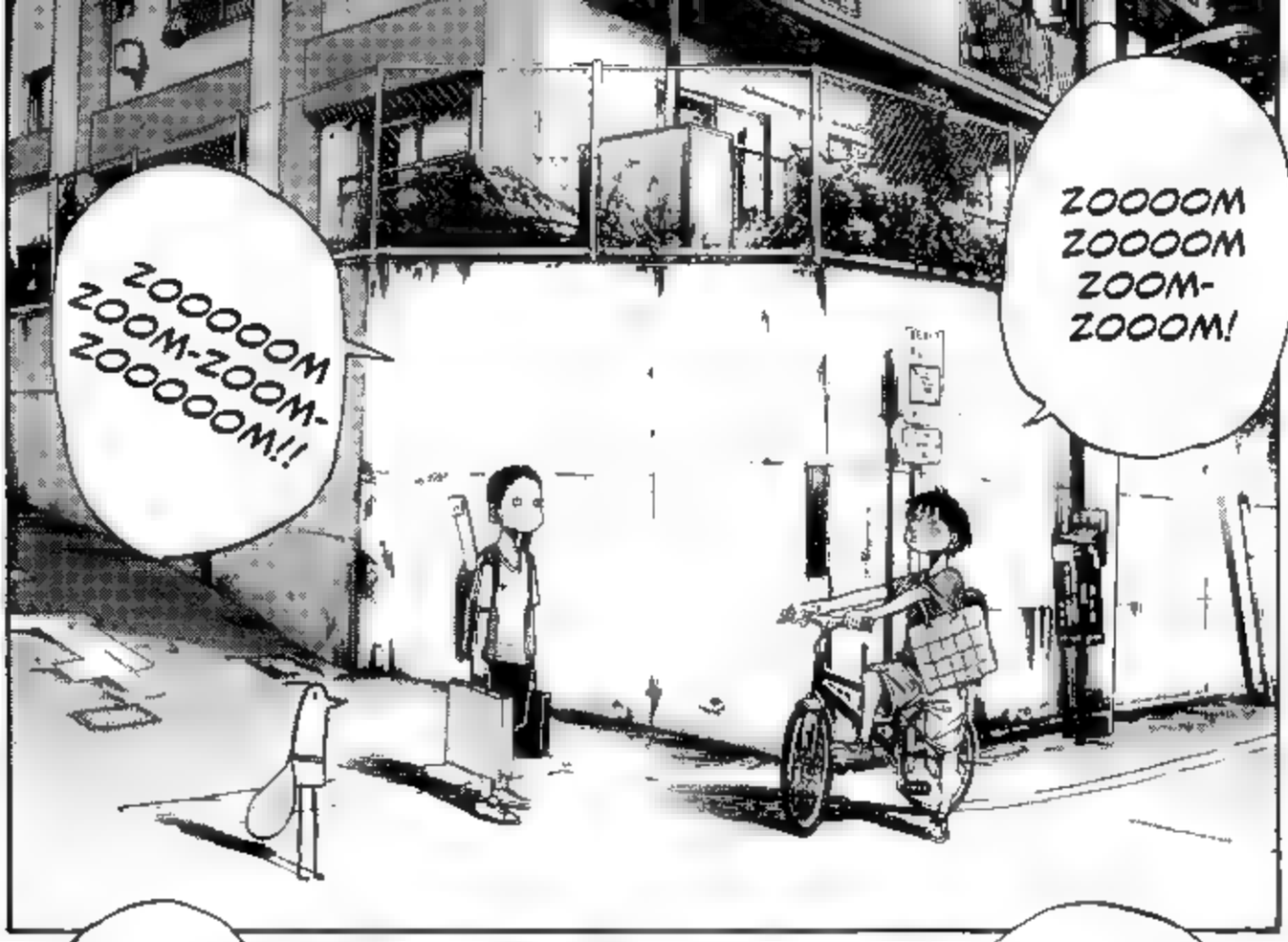




8



OH, YEAH! IT'S ON, FOR REAL!
ALL DAY, EVERY DAY!
YOU'RE LUCKY... YOU WON'T NEED TO SNEAK AROUND IN ORDER TO HAVE A PFS...
THE PLACE WE'RE MOVING INTO IS AWESOME! IT'S THREE FLOORS, HAS A GARAGE, AND STORAGE SPACE UNDER THE FLOOR!
...I MEAN, OUR PFS IS STILL ETERNAL, YOU KNOW?
AND I GET MY OWN ROOM.
I WAS REALLY EXCITED WHEN DAD SAID WE WERE GETTING OUR OWN HOUSE.
IT SUCKS HAVING TO SHARE A ROOM WITH YOUR OLDER SISTER IN AN APARTMENT COMPLEX...
BUT, YOU KNOW...
UH, SORRY! WAIT RIGHT HERE!
I DON'T FEEL THAT EXCITED ANYMORE, THOUGH...
I DUNNO...

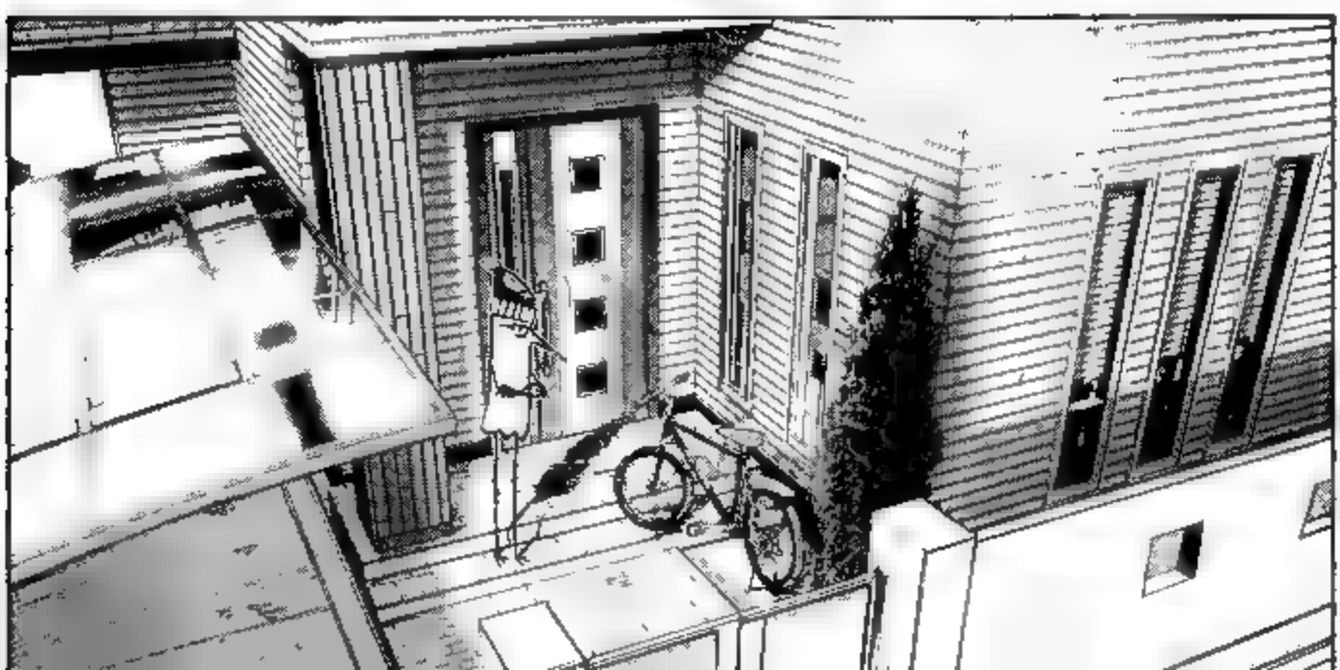

ZOOOOOM ZOOOOM-ZOOM-ZOOOOOM!!
ZOOOOM ZOOOOM ZOOM-ZOOOM!

I REMEMBER HOW MUCH PUNPUN WANTED A SIX-SPEED BIKE...
SO... YOU KNOW HOW IT'S BETTER TO HAVE LESS STUFF WHEN YOU MOVE?

HEH HEH HEH.
I'M NOT REALLY SURE...
AND KOM-ATSU, YOU WANTED A PLAYSTA-TION, BUT ALL I CAN GIVE YOU IS THIS FOR NOW.
...WHAT TO SAY AT A MOMENT LIKE THIS...

LET'S HANG OUT AGAIN SOMETIME.
BY THE NEXT TIME WE SEE EACH OTHER,
I'LL FIND SOME REAL UN-CENSORED PORN!

LATER, GUYS!!

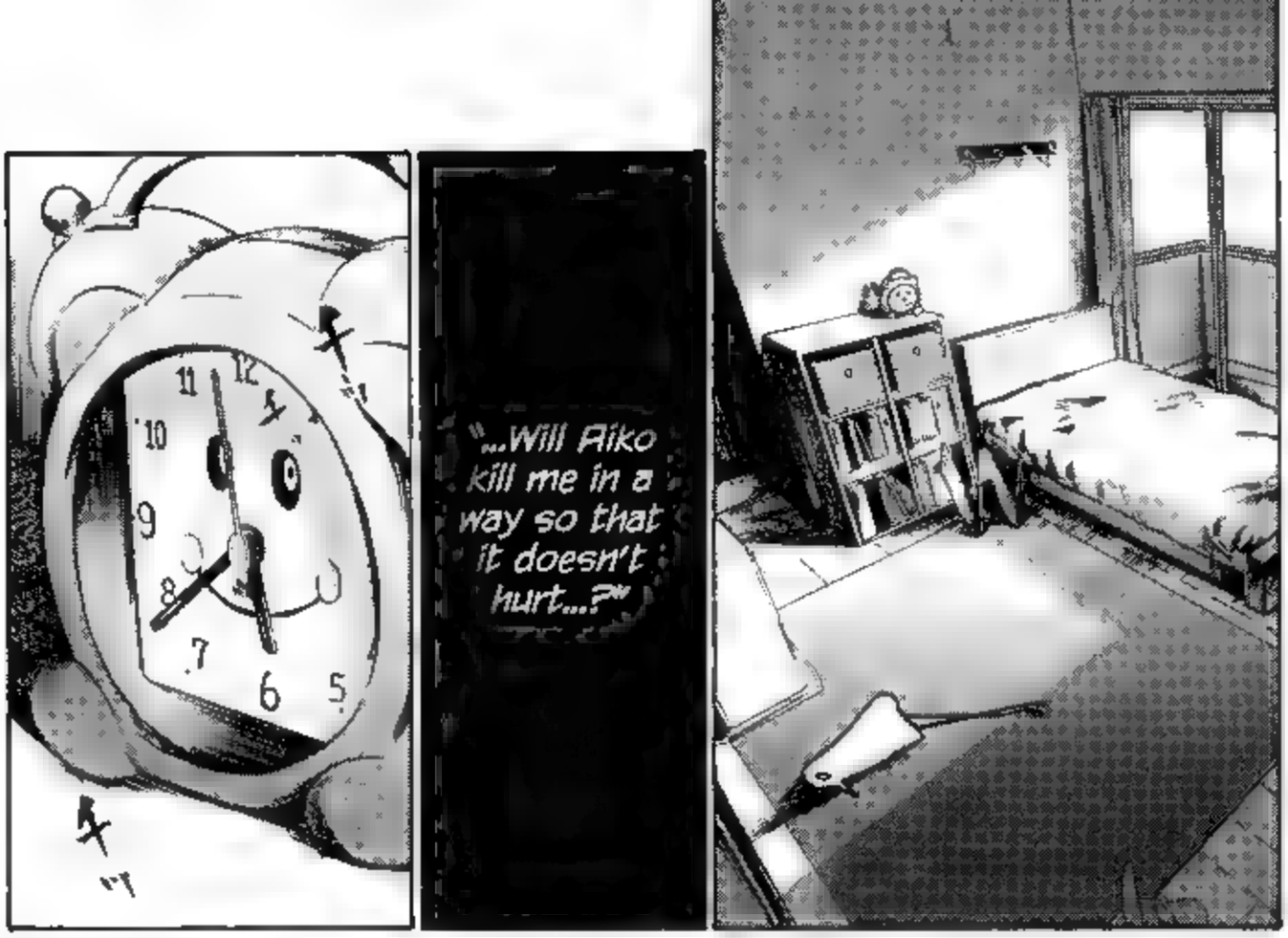


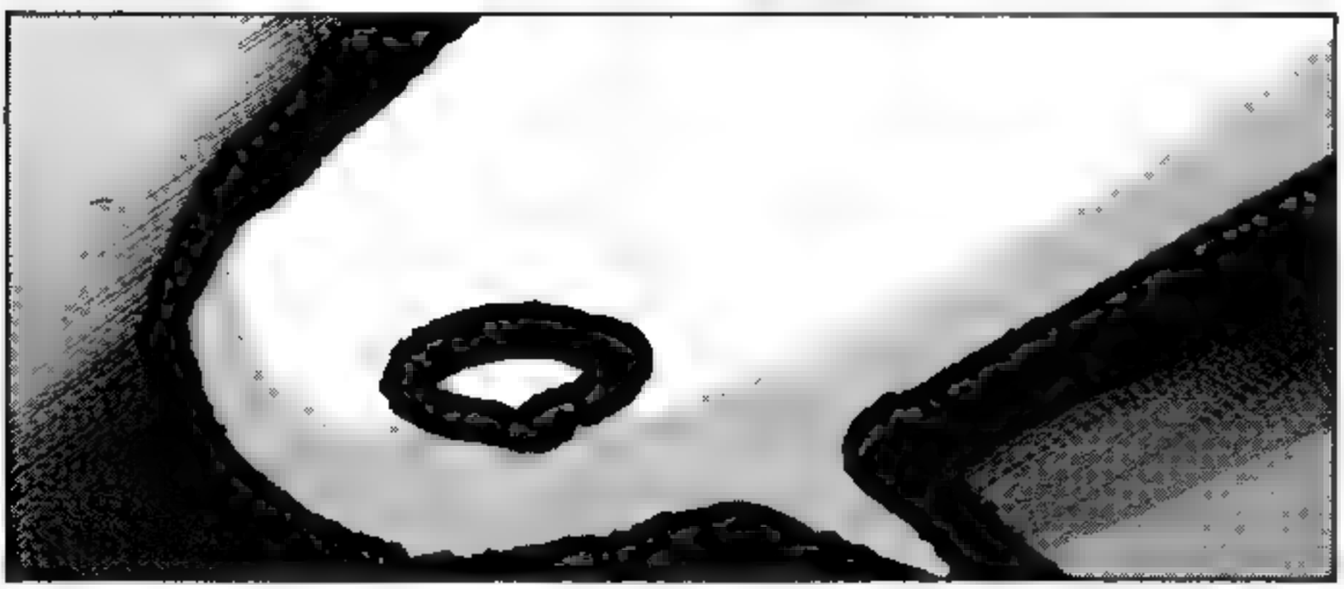
Punpun was feeling so very, very lonely.
He didn't even care that much about his promise to Aiko anymore.
To be honest,
"And who'll be someone over a broken promise?"
"How are kids supposed to get to a far away place like Kagoshima? It's impossible."
"...Maybe Aiko's actually really dumb..."

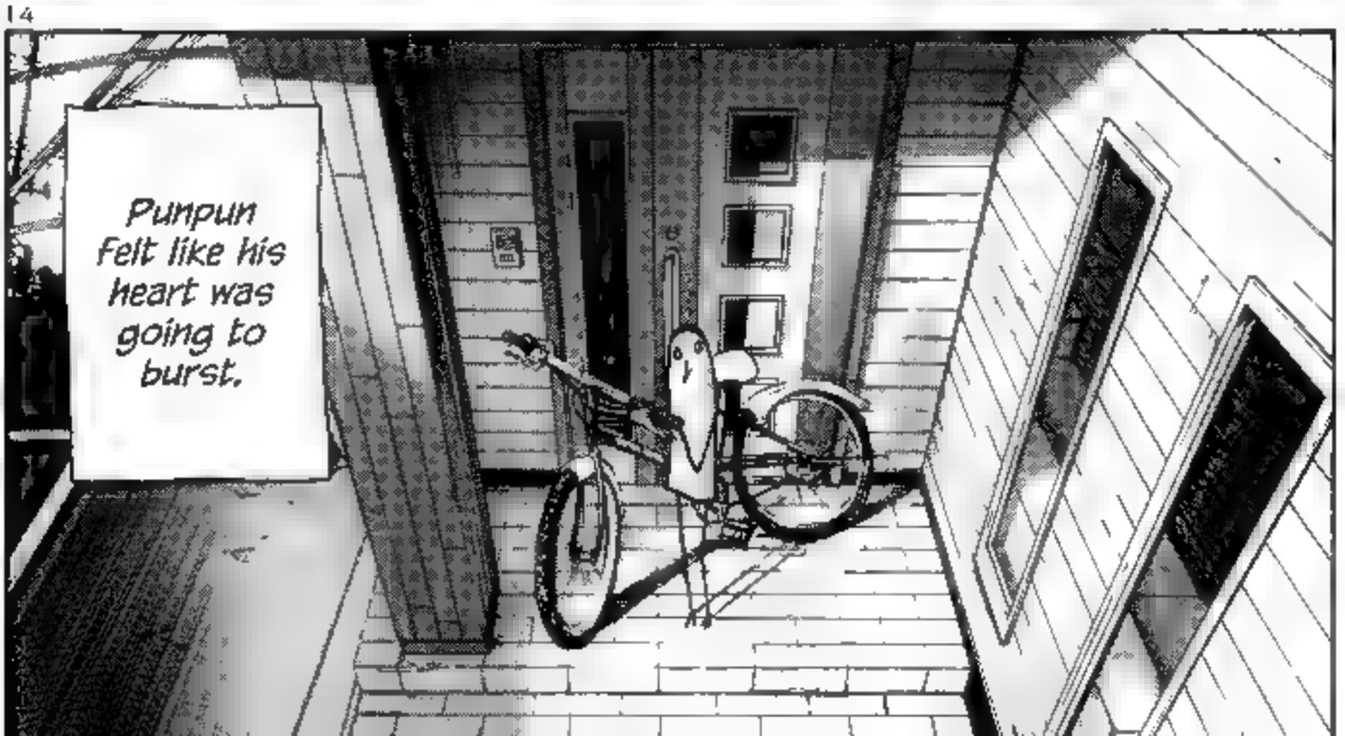
All Pumpkin could do was laugh.
ho ho ho ho

Ta-ha ha ha ha
He couldn't help himself; it all seemed so funny.

"I'll tell you."
"If you bother me,"


"...Will Aiko kill me in a way so that it doesn't hurt...?"



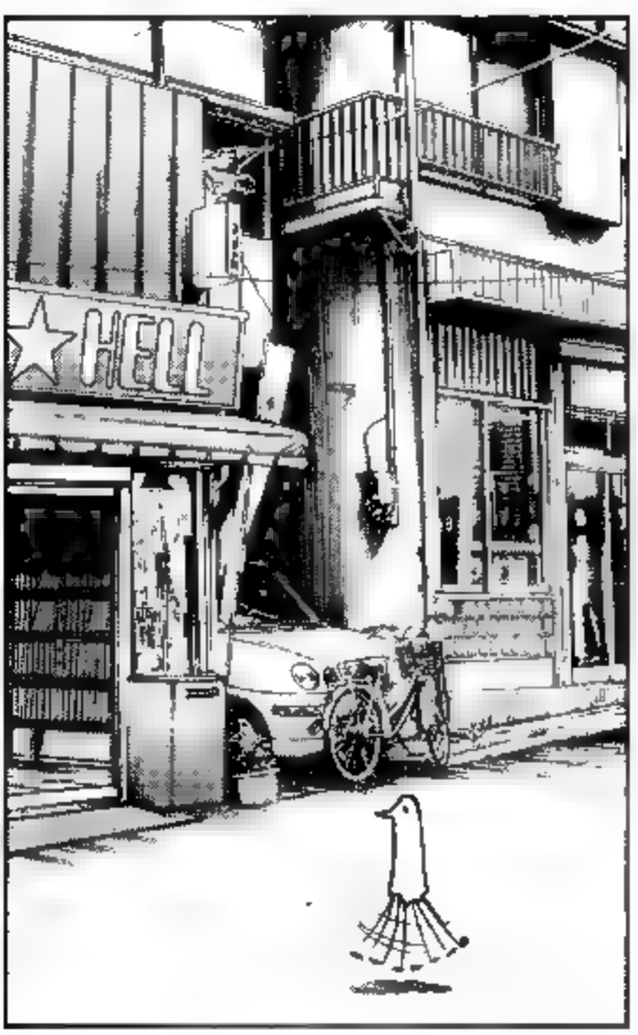

Punpun felt like his heart was going to burst.

"Maybe a six-gear bike could get us to Kagoshima..."

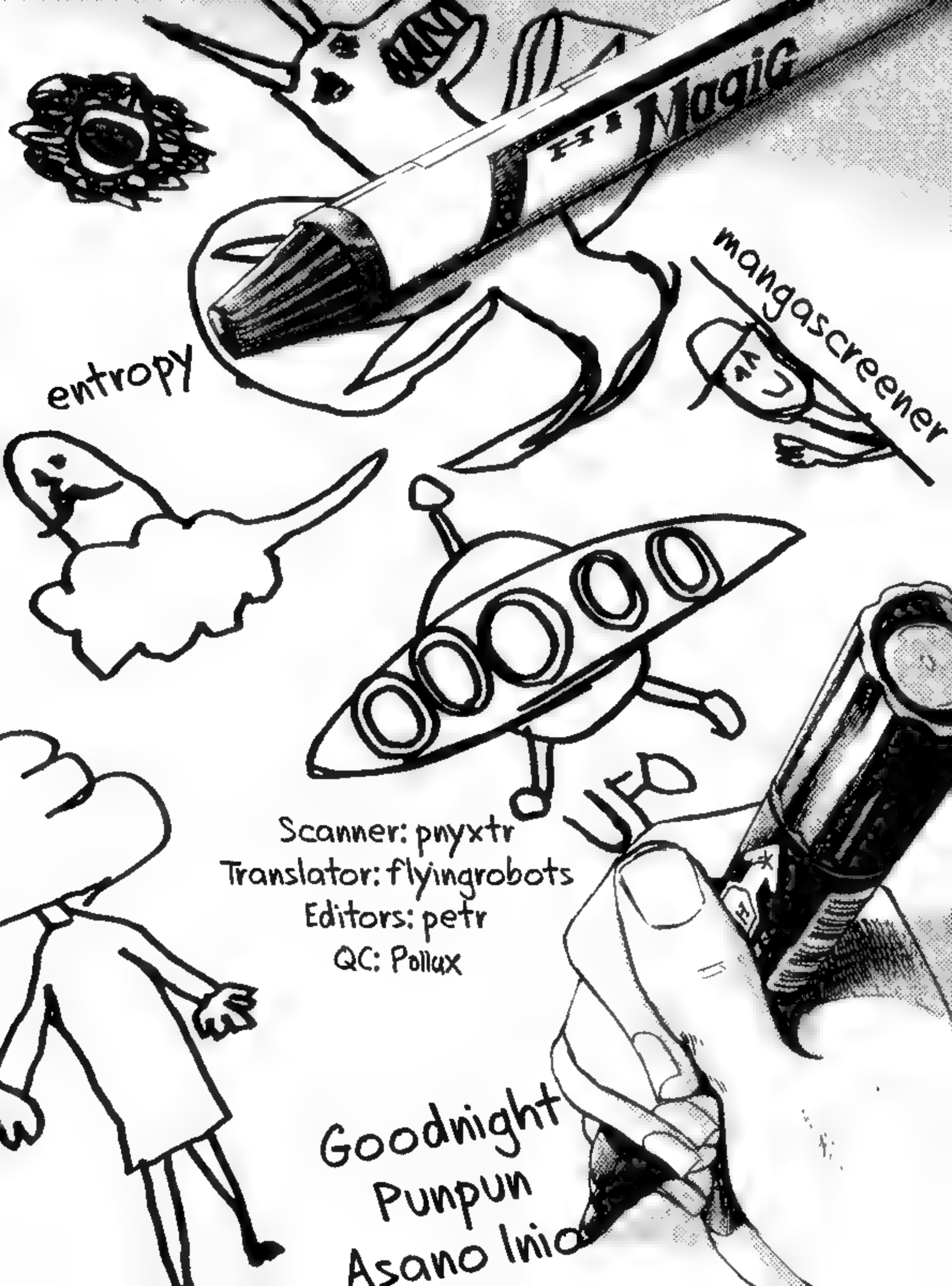
EXCUSE ME. HAVE YOU SEEN MRS. PUN-YAMA?
...I'LL BET SHE'S OUT HAVING ANOTHER SMOKE
THE ER IS FOR EMER-GEN-CIES ONLY, PLEASE

I SWEAR, THAT WOMAN IS MORE TROUBLE THAN SHE'S WORTH...

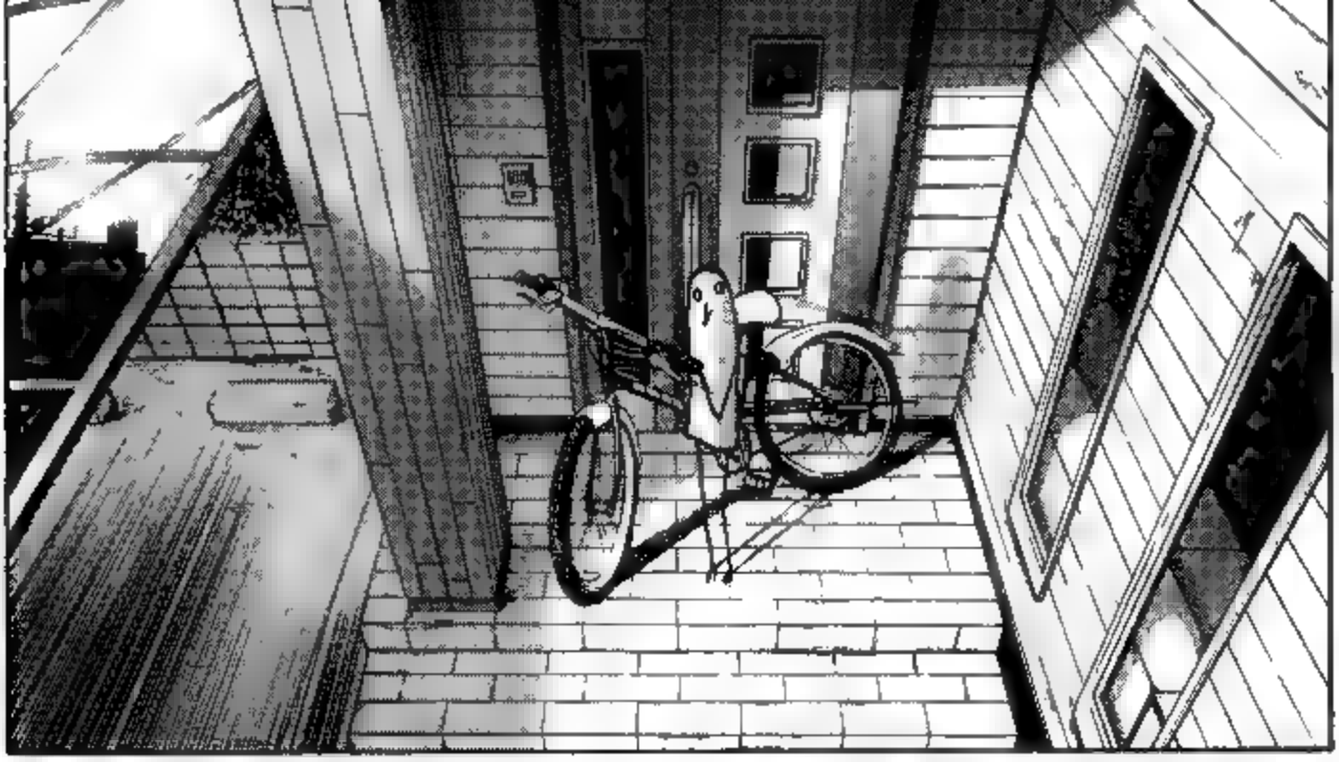
KKO

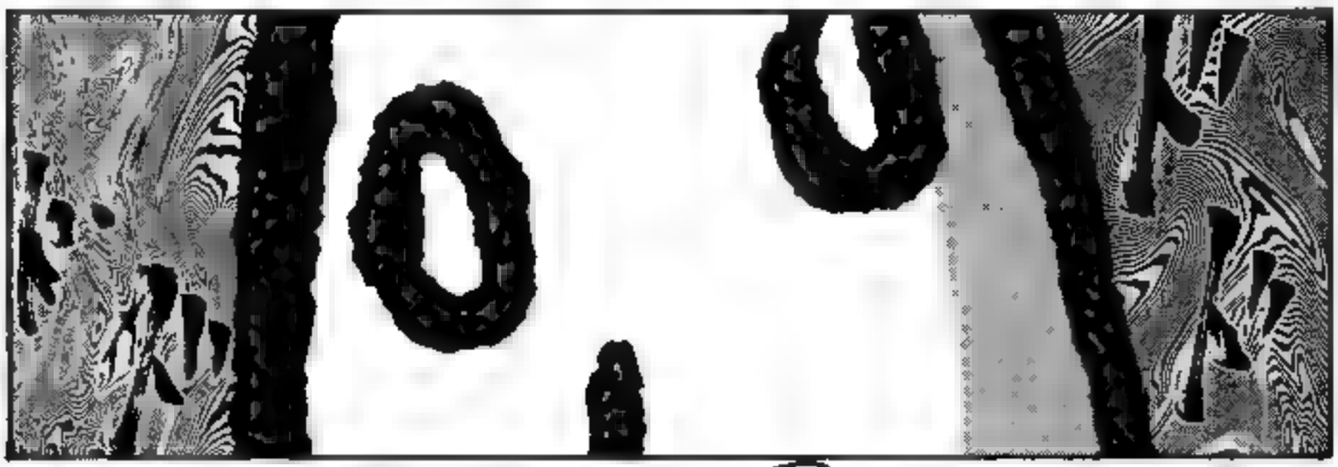

HELL

VIDE
本日レンタル半額


Magic
entropy
mangascreener
UFO
Scanner: pnyxtr
Translator: flyingrobots
Editors: petr
QC: Pollux
Goodnight
Punpun
Asano Inio

Click
ahhh, of course we were in the hospital...
Onodera... [illegible] residence.





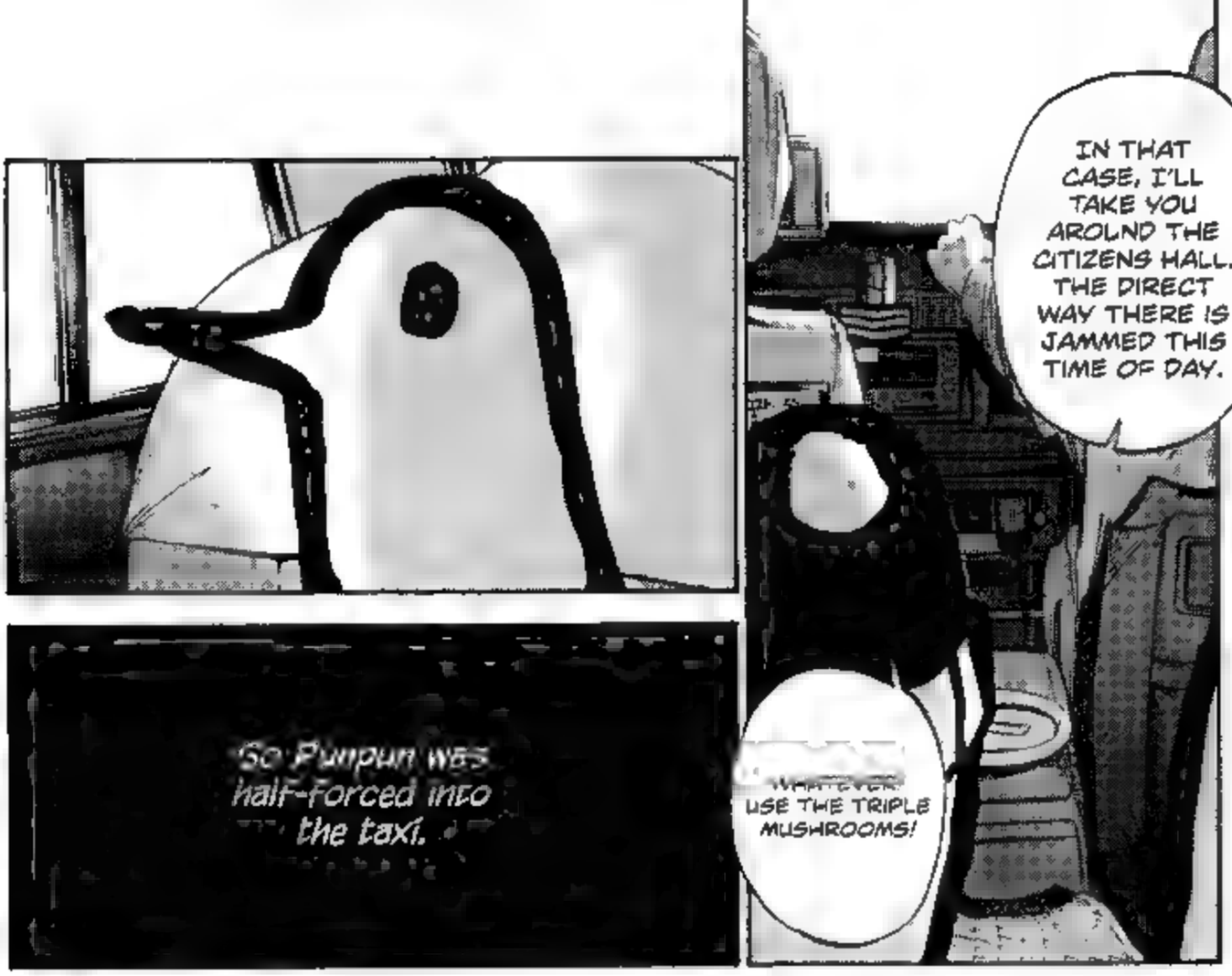
2

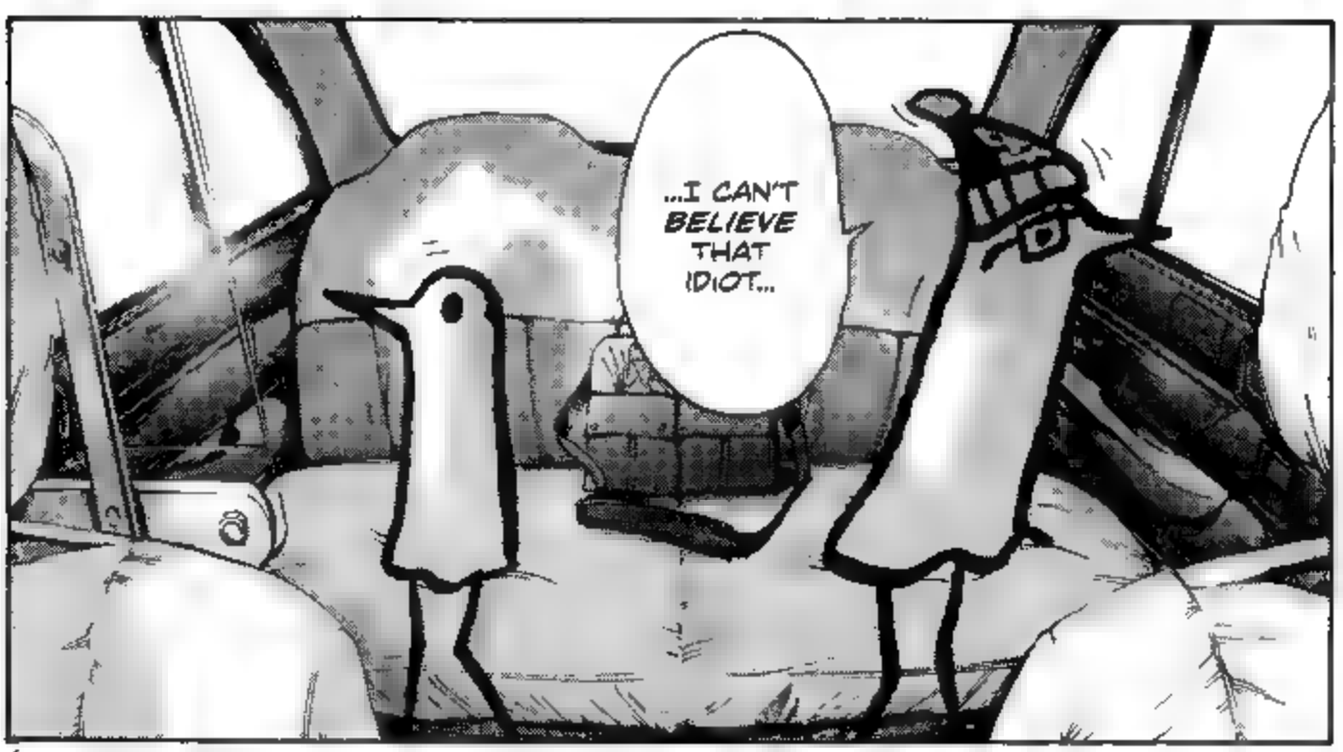
PUNPUN?!
OH, THERE YOU ARE!
...YOU RASCAL! IF YOU'RE GOING OUT TO PLAY, AT LEAST TELL ME FIRST.
BUT WHAT AM I SAYING?! THIS IS AN EMERGENCY!!
HEY! PUNPUN!!

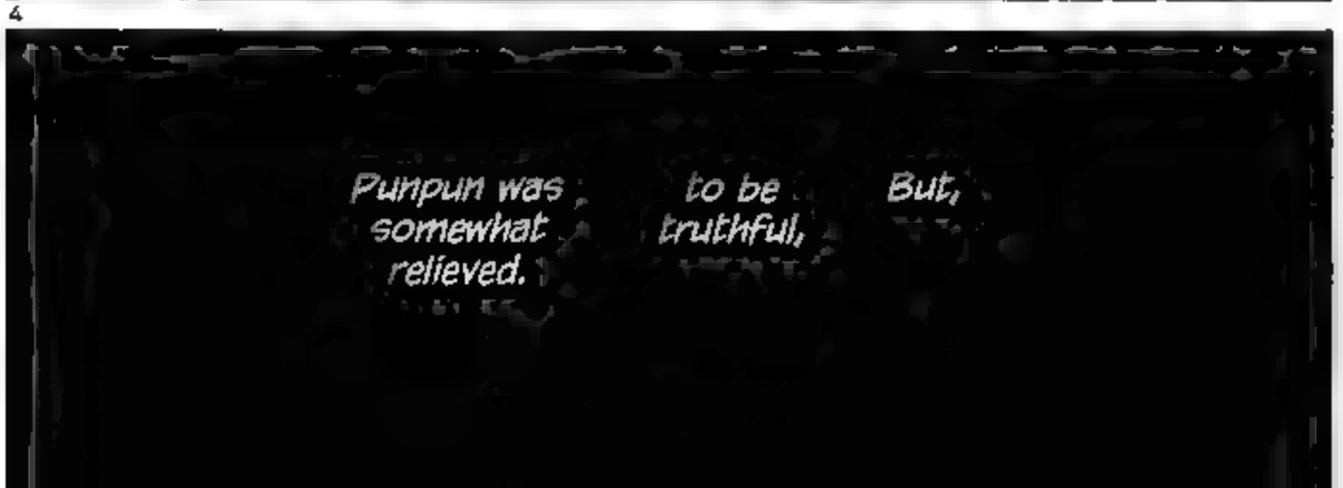
MY SISTER!

YOUR MOM FELL FROM THE EMERGENCY STAIRCASE AT THE HOSPITAL!!

WE'RE IN A HURRY, DRIVER! USE YOUR MUSHROOM DASH!!


IN THAT CASE, I'LL TAKE YOU AROUND THE CITIZENS HALL. THE DIRECT WAY THERE IS JAMMED THIS TIME OF DAY.
WHATEVER! USE THE TRIPLE MUSHROOMS!
So Punpun was half-forced into the taxi.


...I CAN'T BELIEVE THAT IDIOT...


Punpun was somewhat relieved.
to be truthful,
But,

SHE'S ALWAYS BEEN A DIFFICULT PERSON, YOU KNOW...
EMOTION-ALLY UNSTABLE MAYBE?
OR JUST PLAIN ECCENTRIC.
I mean, after all,
Punpun was naturally terrified of the thought
of trying to get all the way to Kagoshima with Aiko.
LIKE, YOU KNOW...
WHEN SHE WAS NEARING TWENTY, SHE WENT ALL OVER THE WORLD WANDERING FROM PLACE TO PLACE.
SHE WAS PRACTICALLY HOMELESS! SHE EVEN DROPPED OUT OF COLLEGE TO DO IT.
SHE CALLED IT A TRIP TO FIND FREEDOM AND HAPPINESS AND WHAT-NOT,
BUT TO ME, IT SOUNDED LIKE SHE JUST WANTED TO RUN AWAY FROM IT ALL.
PM 06:05

YOU KNOW WHAT I THINK ABOUT REAL FREEDOM?!
IT COMES AT THE PRICE OF BEING PREPARED TO GIVE UP EVERYTHING YOU HAVE!
I MEAN, SHE CAME RIGHT BACK WHEN SHE WAS DONE!
SHE DIDN'T EVEN CARE ALL THAT MUCH!

...to be terrified of the idea as well.

...Plus, Aiko just HAD...

...Plus,

AHHH!
PEOPLE ALWAYS SPEND THEIR LIVES LOST, LOOKING FOR A TRUTH THAT DOESN'T EXIST!
THAT'S BECAUSE HAPPINESS IS A MOMENTARY CONCEPT, NOT A PERPETUAL ONE!!
BUT I DON'T THINK THAT TRUE HAPPINESS IS FOUND AT THE END OF THAT SORT OF FREEDOM!!
and she wouldn't be waiting for him at the meeting place.
Punpun fervently hoped that Aiko had gotten cold feet,

Punpun slowly grew more and more sure of himself.

In which case, how undependable would she be?!

Maybe, at this very moment, Aiko was trembling, too, nibbling on a choco pie at home.

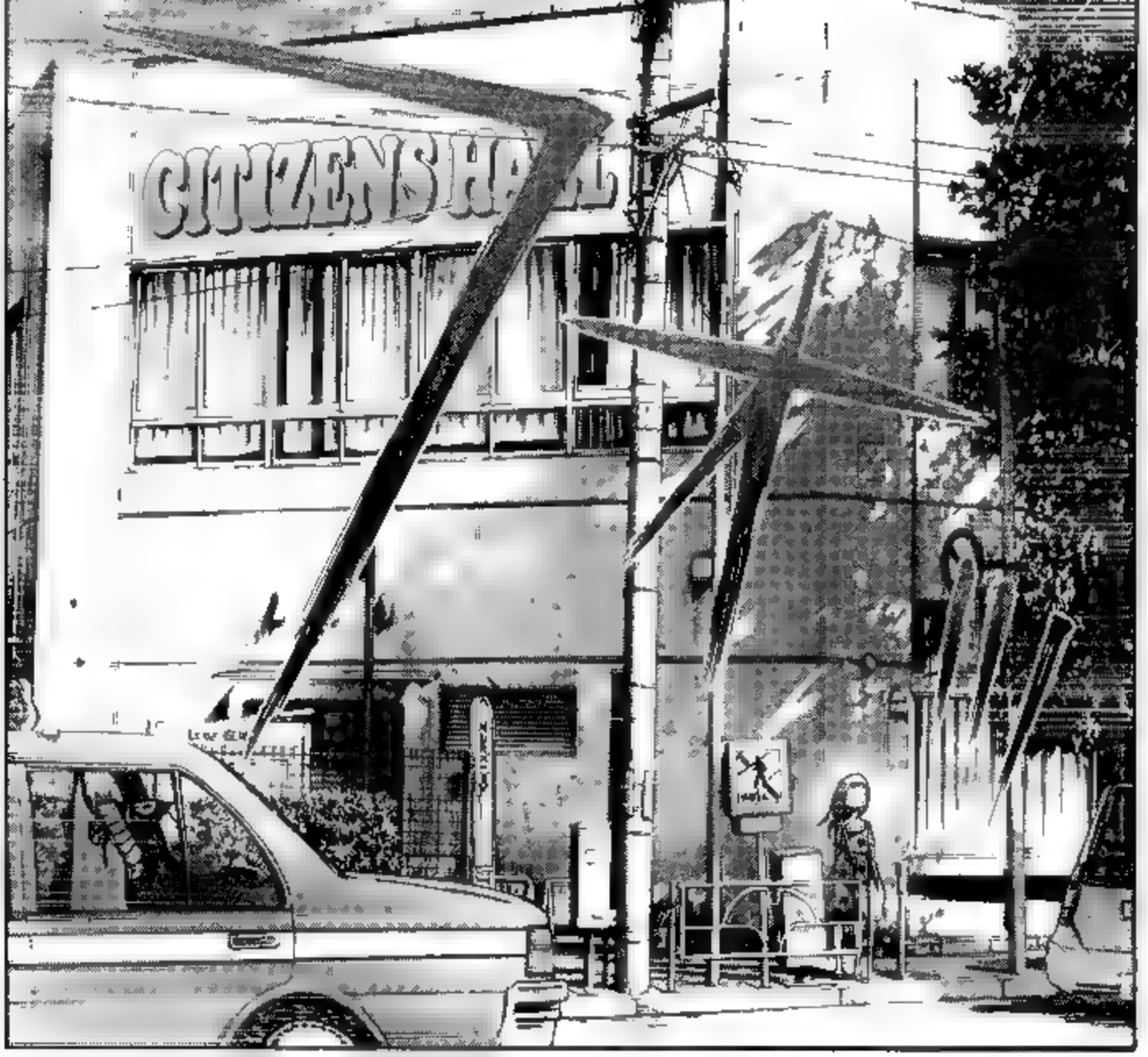
ALL I CAN DO IS LAMENT AT WHAT GREEDY AND WEAK CREATURES HUMAN BEINGS ARE!!

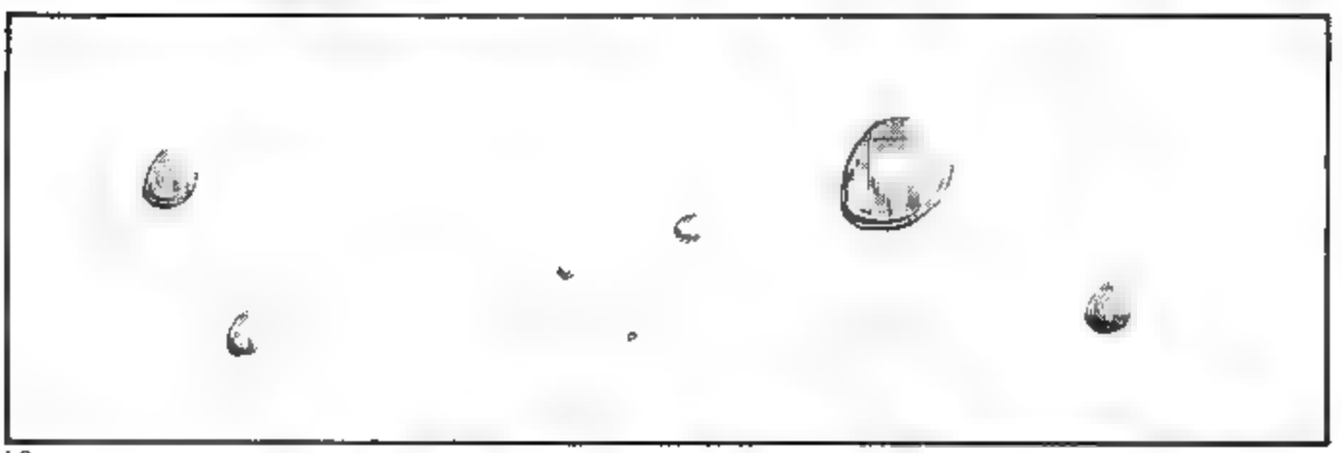
THAT'S WHY I'M ALWAYS SO DAMN SAD!!

Punpun nearly grew excited at the prospect of hurling this taunt the next time they met.

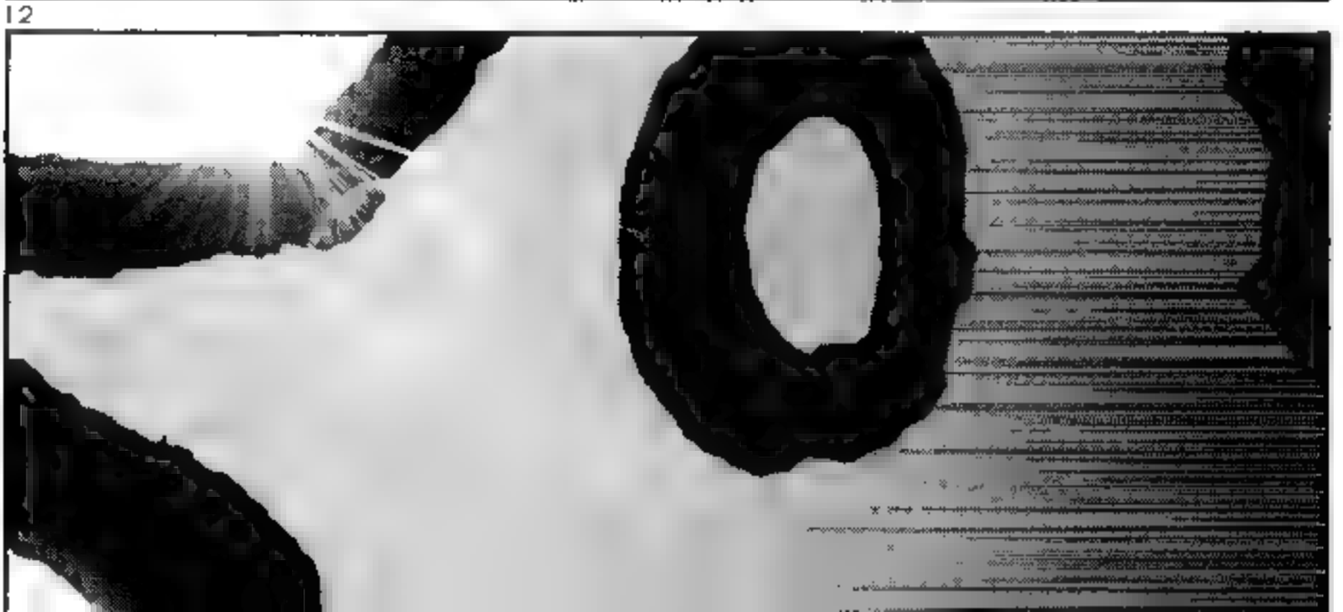
"Oh, Aiko, what's that? You're just a sniveling weakling, too? Neener neener!"

HUMANS ARE NOTHING BUT...





12



HUFF...
HUFF...
SORRY... UNCLE YUICHI GOT A LITTLE CARRIED AWAY.
I'M JUST TALKING TO MYSELF, PUNPUN. DON'T MIND ME.

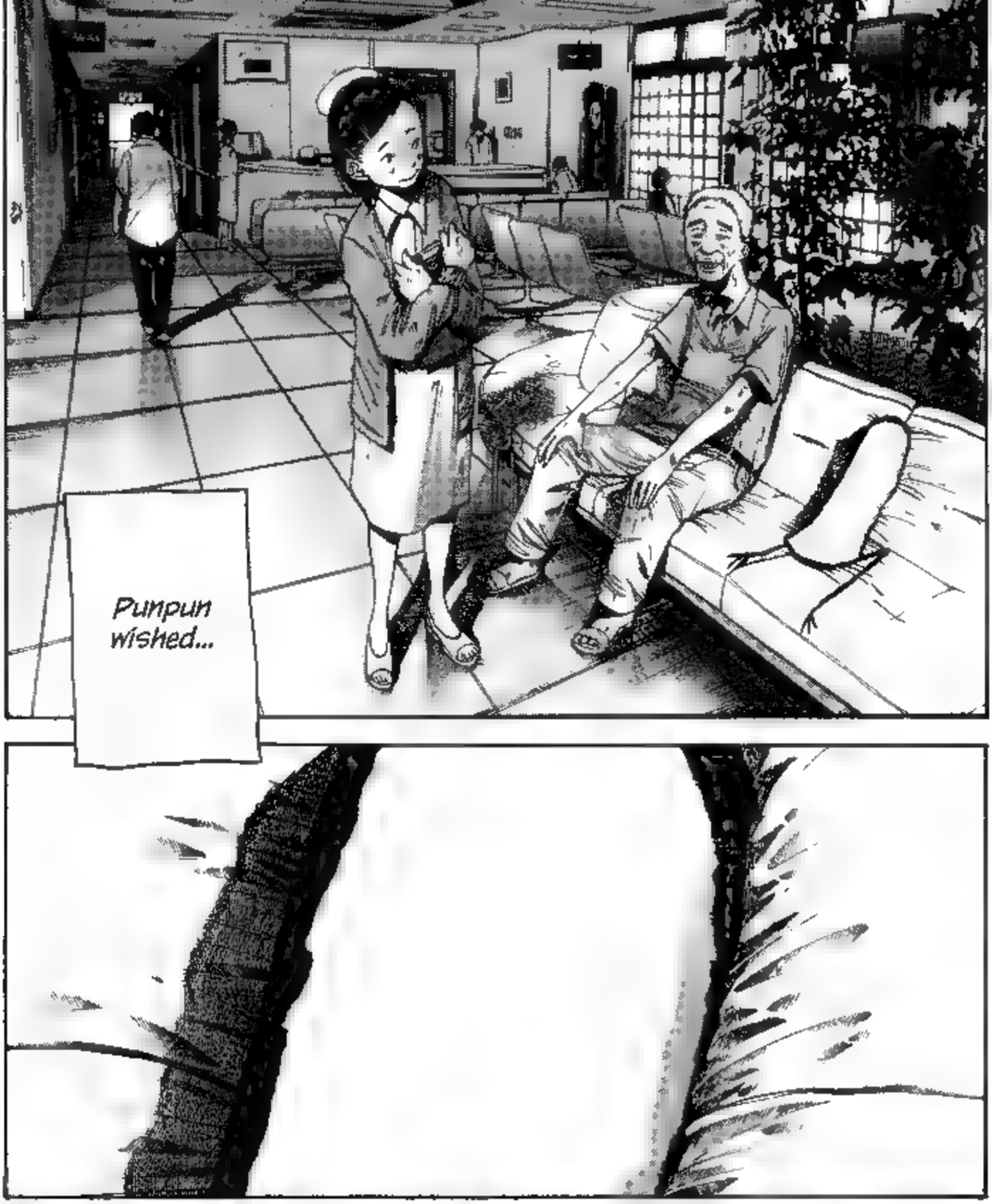
...PUNPUN?

RIGHT THIS WAY, MR. PUNYAMA.

ALL RIGHT, SISTER. LET ME GET ONE THING OFF MY CHEST FIRST.
ARE FUCKING AROUND WITH US?
OH, SHUT UP. IT'S NOT LIKE I JUMPED!
MY HAND SLIPPED, IS ALL.

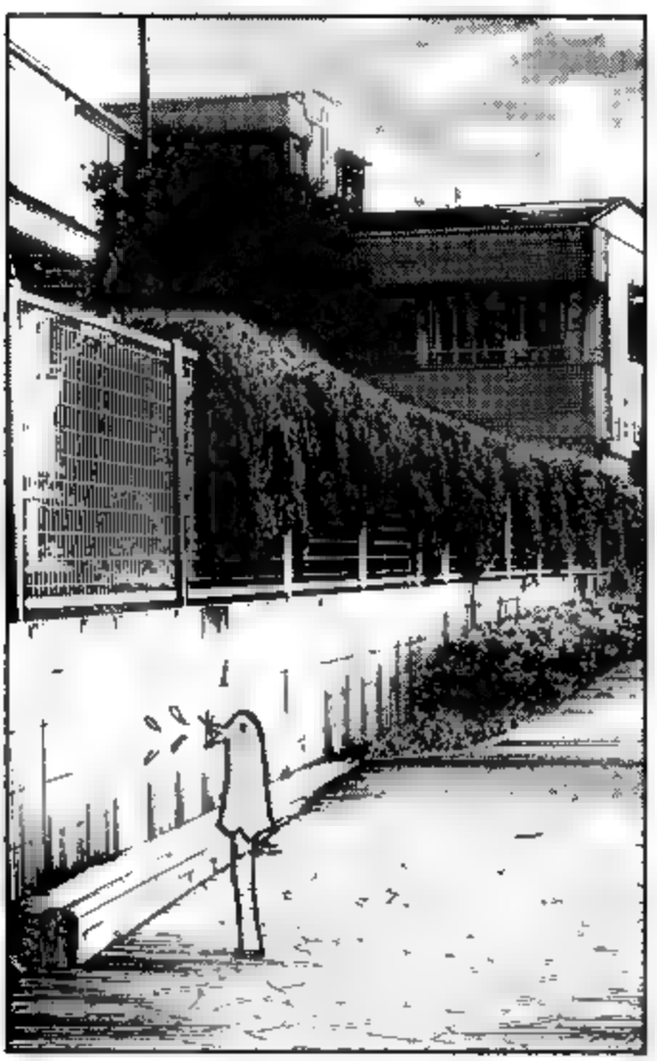
OH, YOUR HAND SLIPPED, AND YOU FELL THREE STORIES! THAT'S REALLY IMPRESSIVE, YOU KNOW!
ANYWAY, THEY SAID YOU'RE STILL BEING DISCHARGED FROM THE HOSPITAL TOMORROW AS SCHEDULED. YOU'LL BE FINE IF YOU'LL JUST BE COMING IN FOR CHECKUPS ON THE FRACTURE.
I'M GOING TO STAY IN THE HOUSE A LITTLE WHILE LONGER BECAUSE I DON'T FEEL ENTIRELY COMFORTABLE LEAVING PUNPUN ALONE WITH YOU RIGHT NOW.
VERY CONVINCING, YES..
FINE, MY FOOT SLIPPED, THEN.

OH, WONDERFUL!
SEEING AS MY HAND IS BROKEN, CAN I ASSUME YOU'LL TAKE OVER ALL THE HOUSEHOLD CHORES?
APPARENTLY THE CORRUGATED ROOF OVER THE PARKING LOT MIRACULOUSLY SPARED YOU ANY FURTHER INJURY.
WHICH IS ABOUT THE MOST MEANINGLESS MIRACLE I EVER HEARD OF.
WELL, LOOK AT MR. CHASTISER.
WHAT'S WRONG, HONEY?

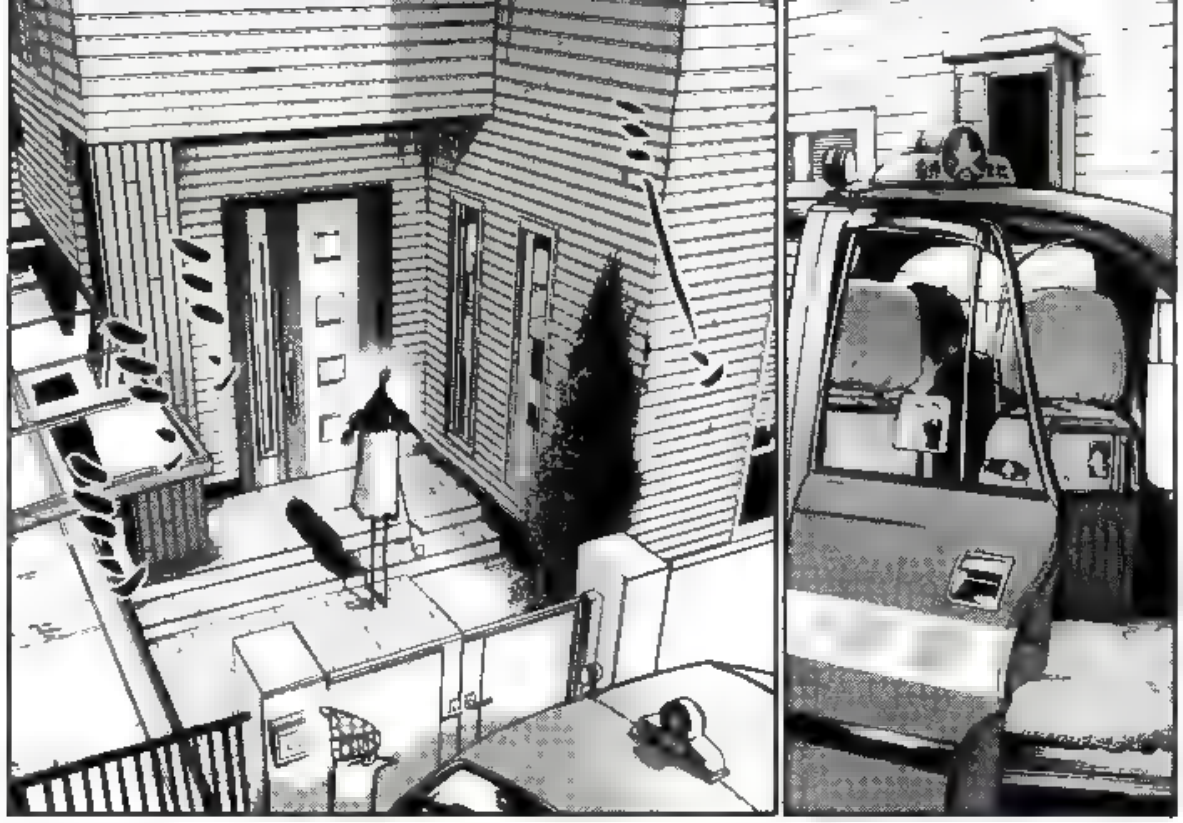


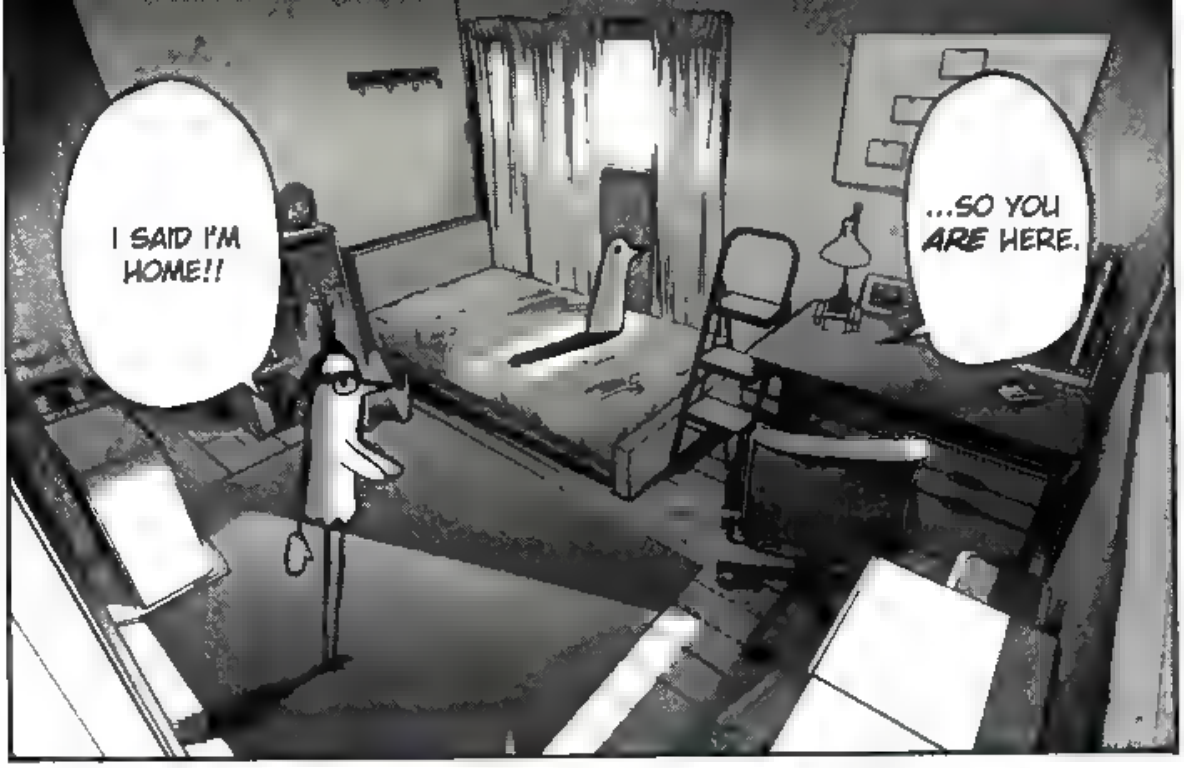
6

...the world would simply blow up at that moment.

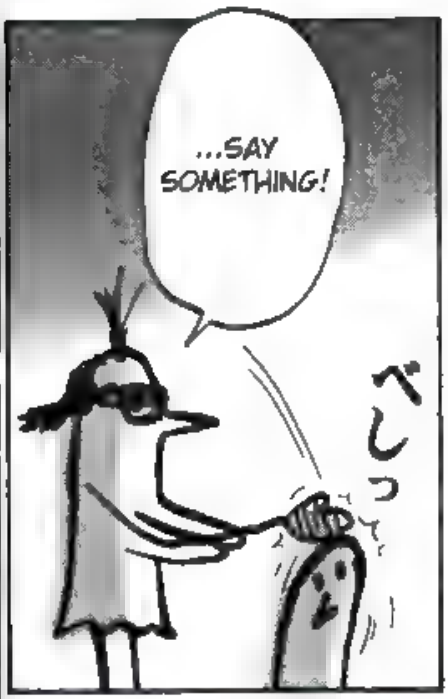


第20話





2



W-WHAT ?
S-STOP
STOP LOOKING AT ME LIKE THAT!
WHAT.
JUST WHAT IS WITH THAT CHILD??
I'M NOT SURE BUT HE'S BEEN LIKE THAT SINCE YESTERDAY.
FENFUN WAS IN DEEP, DEEP PAIN.

HE THOUGHT IT WAS ALL OVER FOR HIM...

DO YOU FEEL BETTER AFTER THROWING A FIT?

GOD LOVES SEEING SUCH A PITIFUL PUNYAMA!!
NOT AT ALL.
HE FELT AWFUL.

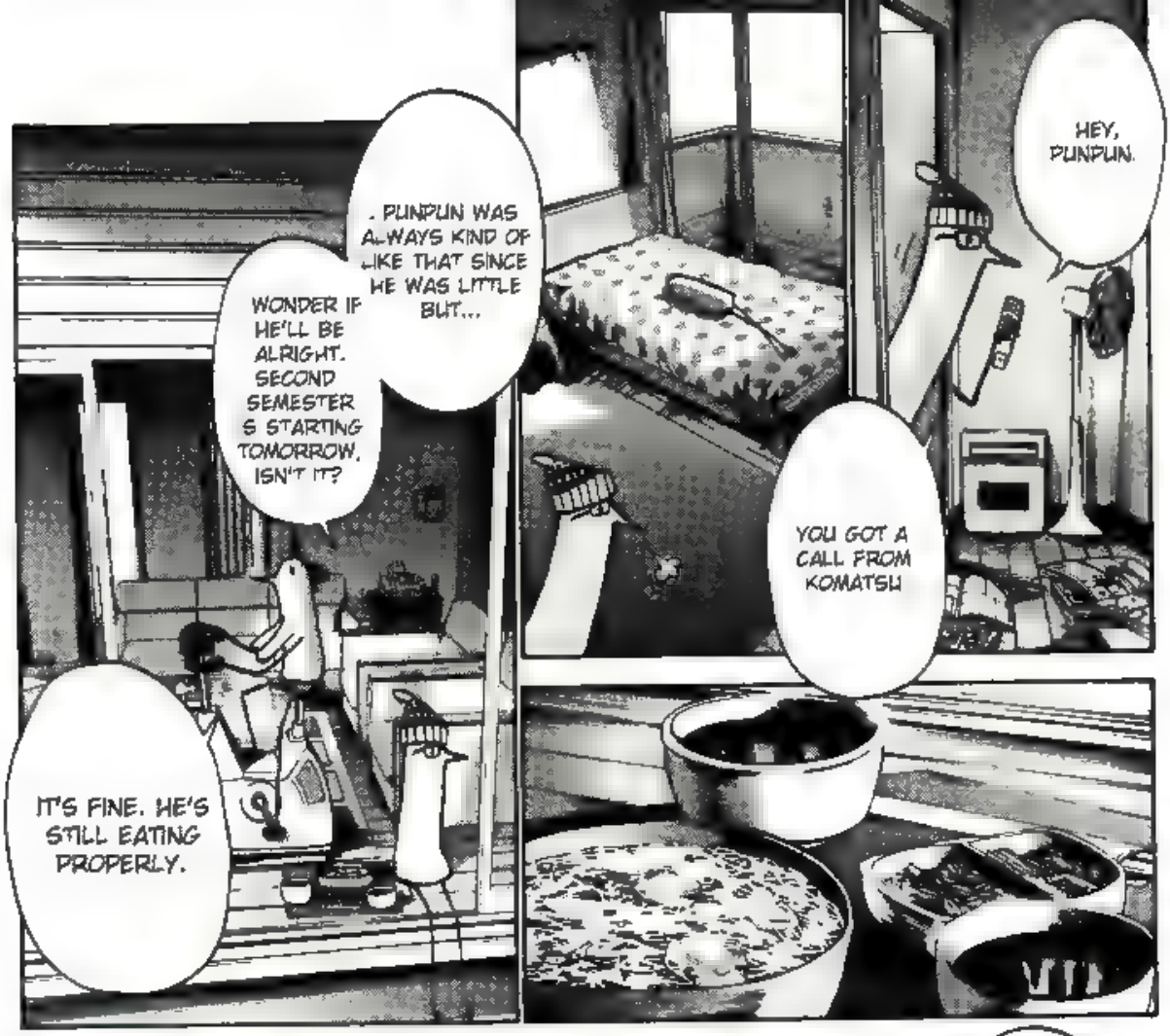
PLEASE DONATE ANY UNNEEDED ITEMS YOU HAVE...
アハハ
アハハ
DID AIKO MAKE IT SAFELY BACK HOME...?
OR WAS SHE GOING TO KAGOSHIMA ALONE...
OR MAYBE SHE WAS STILL CRYING...

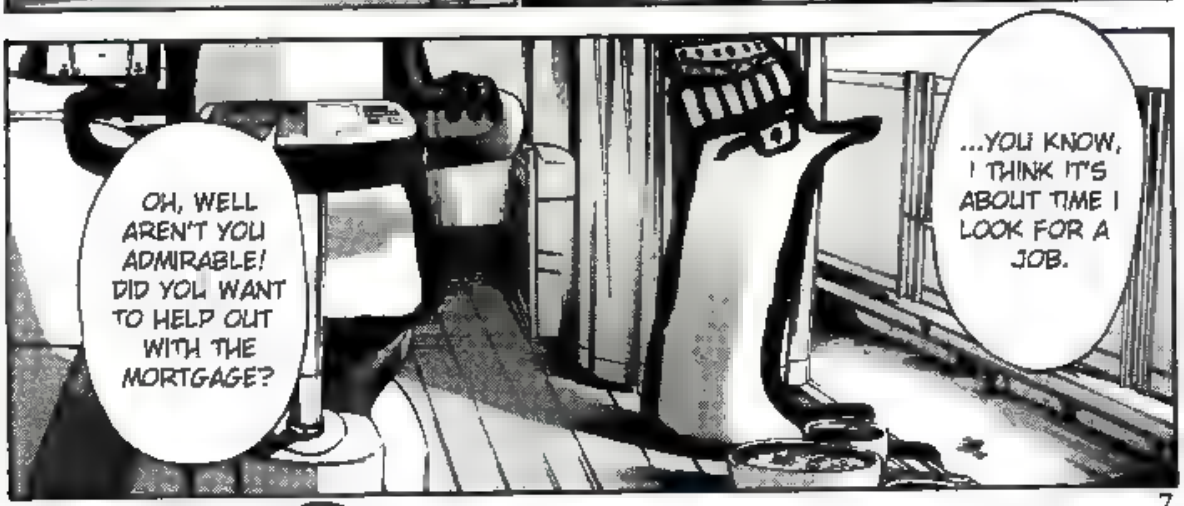
AS HE WONDERED HOW AIKO WAS FEELING RIGHT NOW.

PUNPUN WAS FEELING SO VERY AWFUL.

PUPUN THOUGHT,
THAT SUCH A TERRIBLE PERSON LIKE HIM WOULD BE BETTER OFF DEAD.

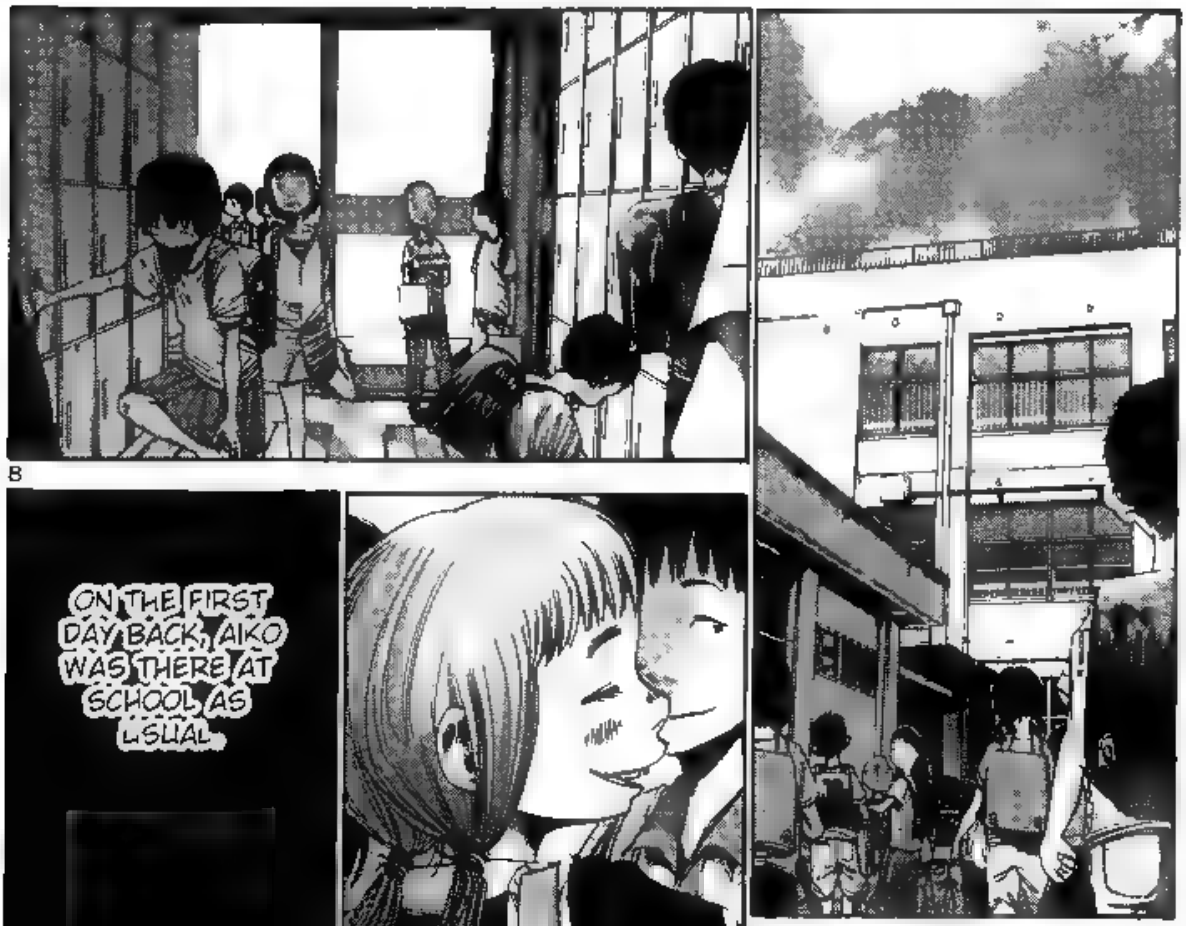
...HEY, IS IT ALRIGHT IF I TURN ON THE TV?
UHH. THEN AS PART OF THE CONTRACT TO PAY THE REMAINDER OF THE LOAN, LET'S GIVE THE OWNERSHIP OF THIS HOUSE TO MY SISTER. AND UMM.

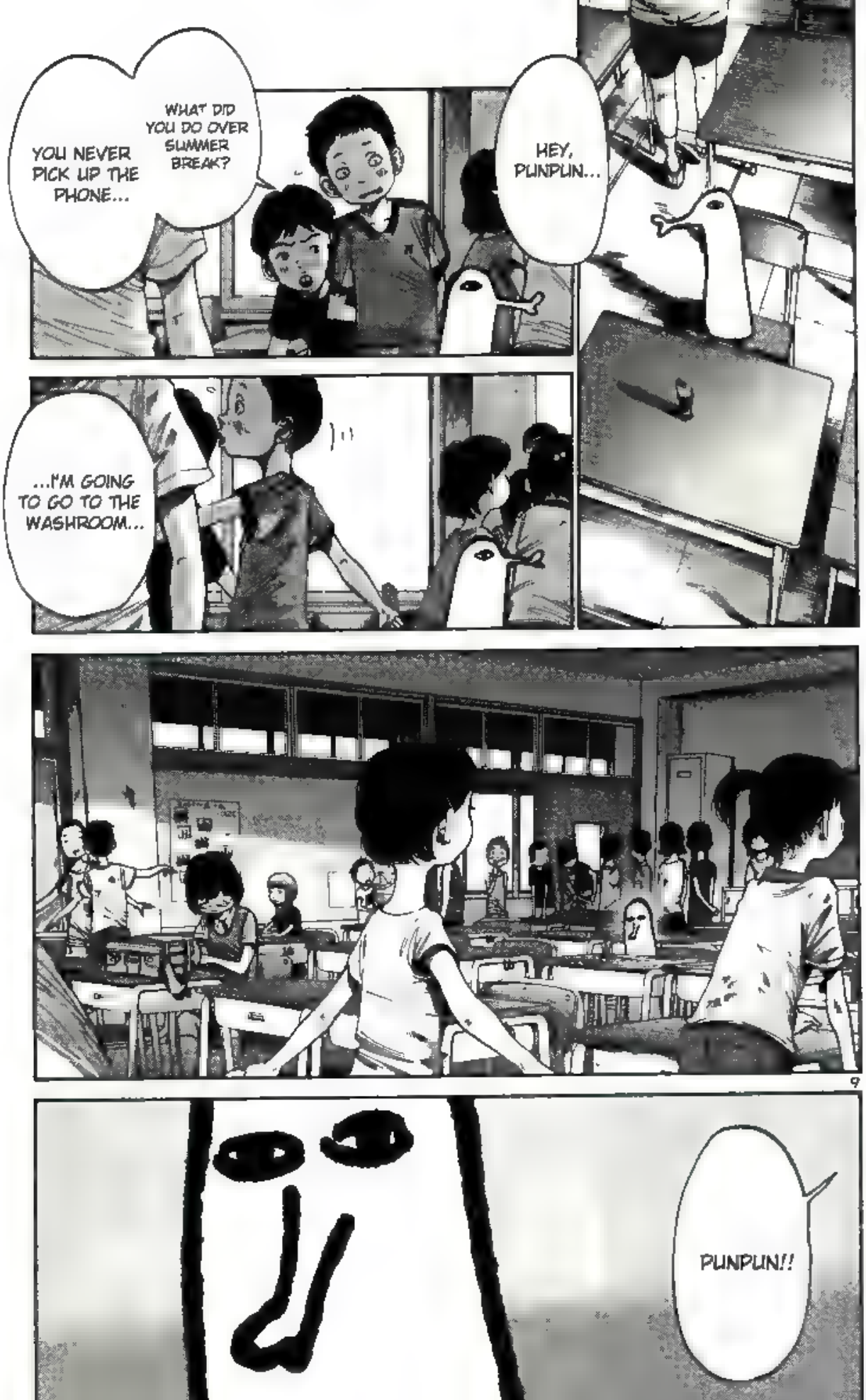

HEY, PUNPUN.
YOU GOT A CALL FROM KOMATSU
. PUNPUN WAS ALWAYS KIND OF LIKE THAT SINCE HE WAS LITTLE BUT...
WONDER IF HE'LL BE ALRIGHT. SECOND SEMESTER S STARTING TOMORROW, ISN'T IT?
IT'S FINE. HE'S STILL EATING PROPERLY.


...YOU KNOW, I THINK IT'S ABOUT TIME I LOOK FOR A JOB.
OH, WELL AREN'T YOU ADMIRABLE! DID YOU WANT TO HELP OUT WITH THE MORTGAGE?

NO... WELL,
IT'S JUST THAT AFTER LOOKING AT YOU TWO, I WANT TO GET MYSELF BACK ON TRACK AT THE VERY LEAST...

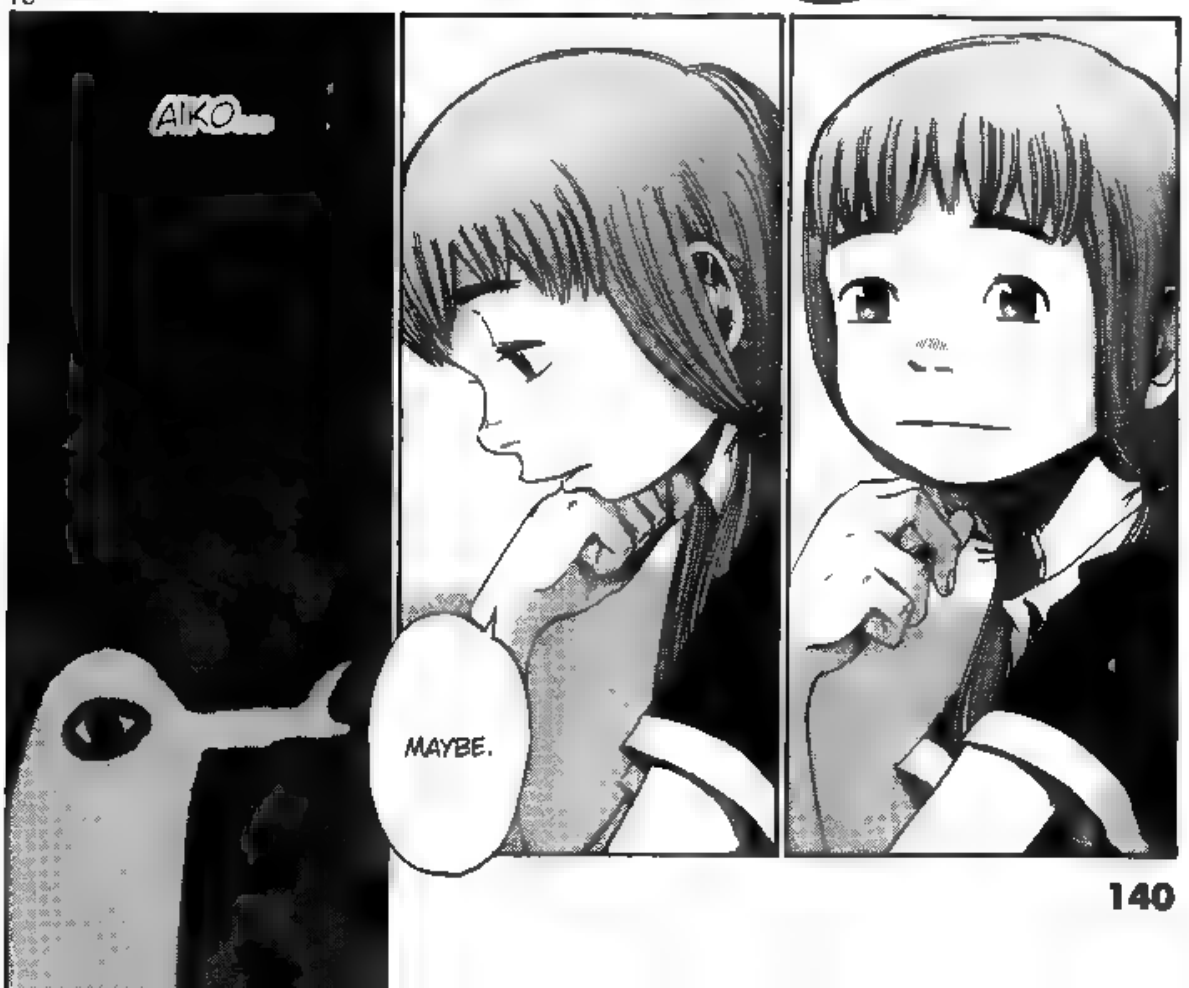
AND SO SUMMER VACATION ALREADY CAME TO AN END.


B
ON THE FIRST DAY BACK, AIKO WAS THERE AT SCHOOL AS USUAL.


HEY, PUNPUN...
WHAT DID YOU DO OVER SUMMER BREAK?
YOU NEVER PICK UP THE PHONE...
...I'M GOING TO GO TO THE WASHROOM...
PUNPUN!!

WOULDN'T IT BE SUPER COOL IF SOMEONE FROM OUR CLASS WAS FAMOUS?
HEY, DON'T YOU THINK PUNPUN LOOKS KIND OF LIKE JOHNNY?
HEY, AIKO!! DON'T YOU THINK PUNPUN LOOKS SORT OF LIKE JOHNNY?
MAYBE YOU SHOULD TRY GOING TO THIS JUNIOR IDOL AUDITION.

10


AIKO...
MAYBE.

I KNOW IT'S JUST THE START OF 2ND SEMESTER BUT...
I HAVE ANOTHER FRIEND TO INTRODUCE TO YOU ALL!
OKAY, OKAY, OKAY!!
EVERYONE, PLEASE TAKE YOUR SEATS!!
I'M FROM SUGINAMI.
AIKO!!

JUST KILL ME!!!

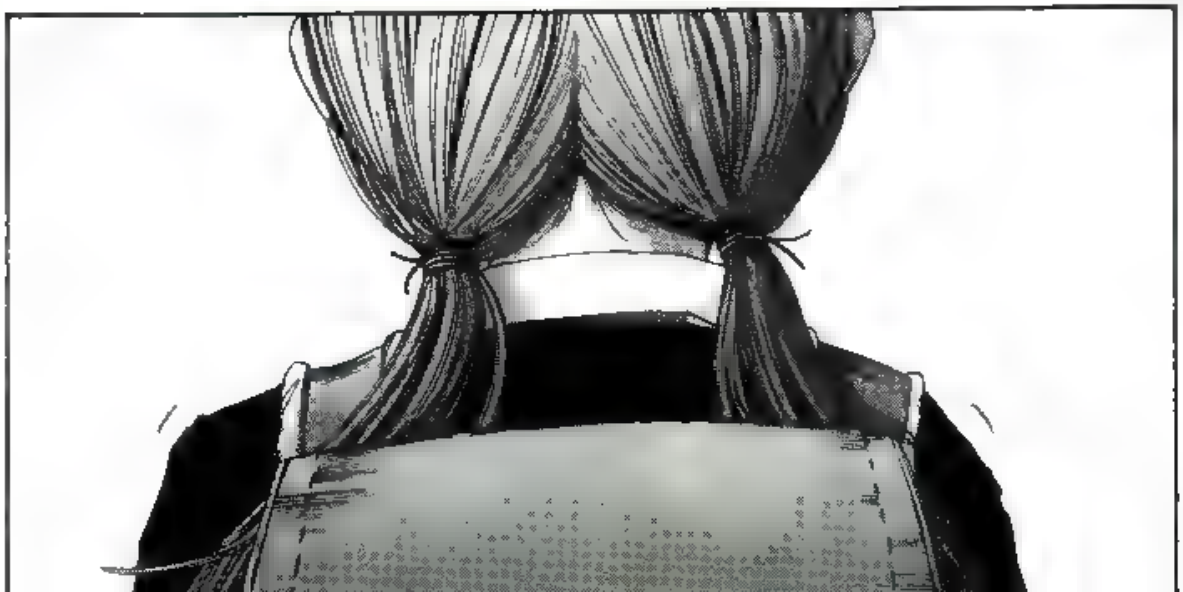
PUNPUN WAS READY FOR ANY KIND OF PUNISHMENT
AS LONG AS AIKO WISHED FOR IT,

JUUUST KIDDING!!
WELL NOW THAT WE HAVE OUR NEW STUDENT...
LET'S HAVE A TEST FOR FIRST PERIOD!!

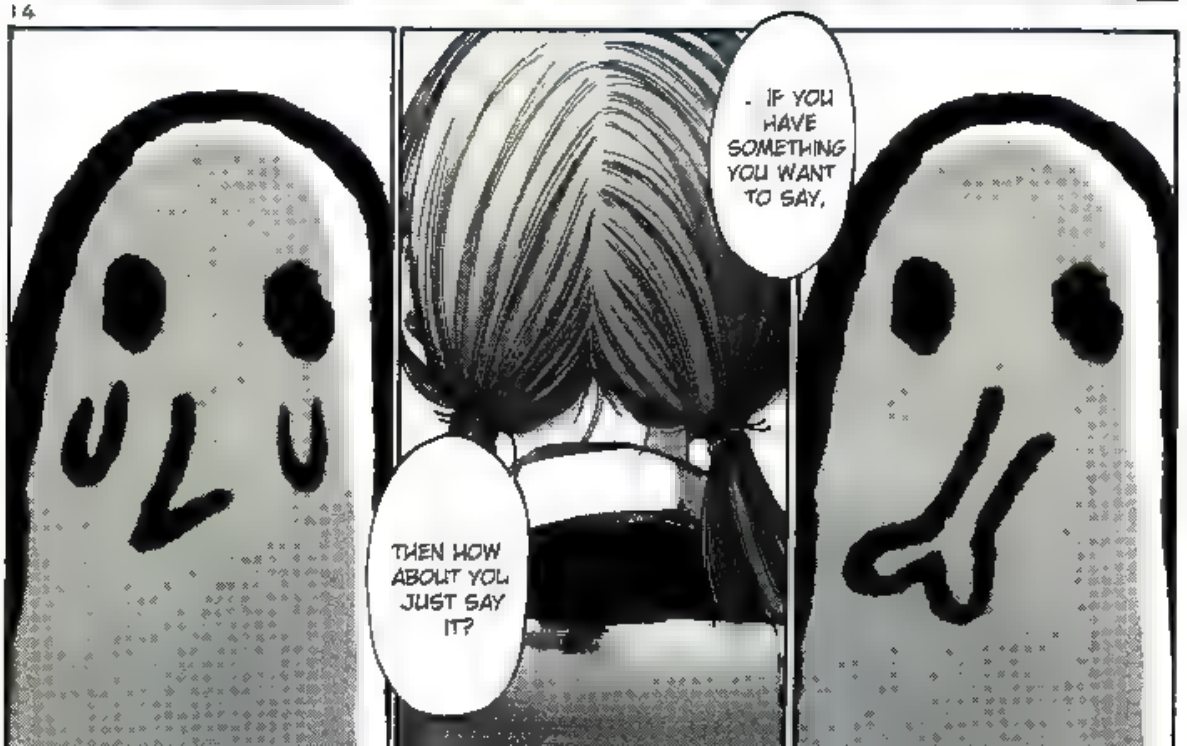
12

NOW,

DO IT!!
キャハハ
バイバーイ
HURRY UP AND DO WHAT YOU WILL TO ME!!

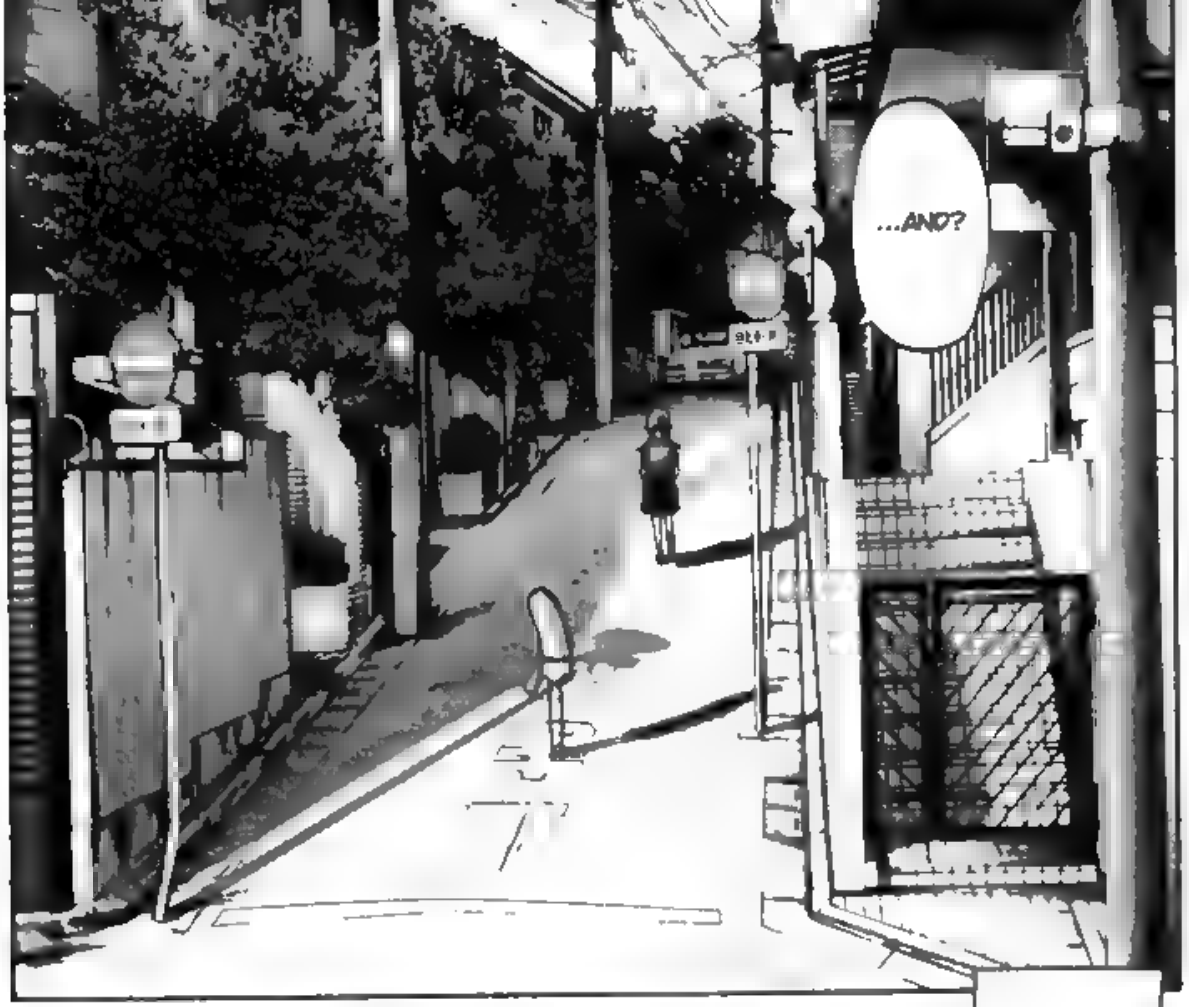


...WHY ARE YOU FOLLOW-ING ME?
ノグチハウジング


...IF YOU HAVE SOMETHING YOU WANT TO SAY,
THEN HOW ABOUT YOU JUST SAY IT?

I DON'T WANT TO DIE...

I'M SORRY...

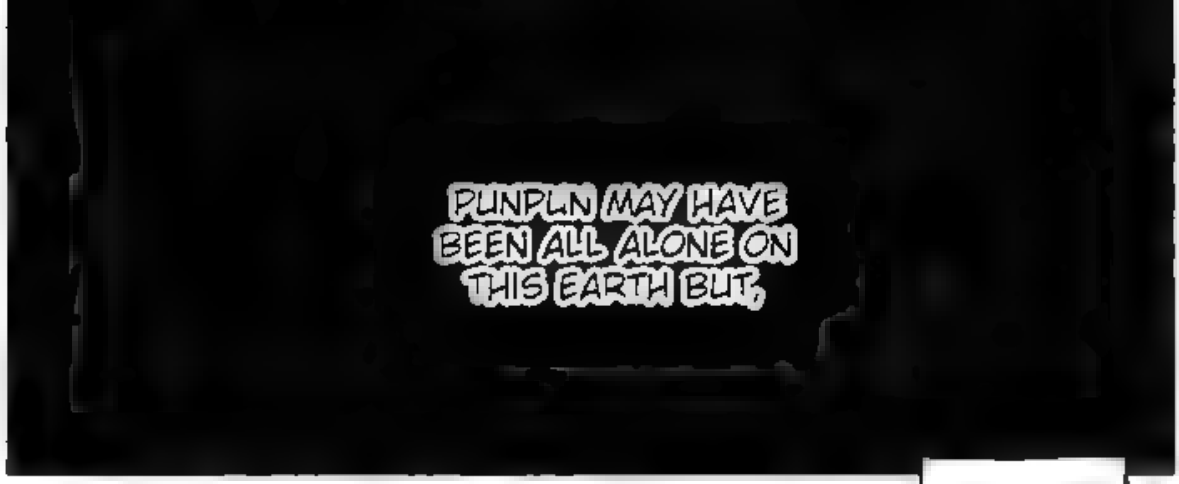

...AND?

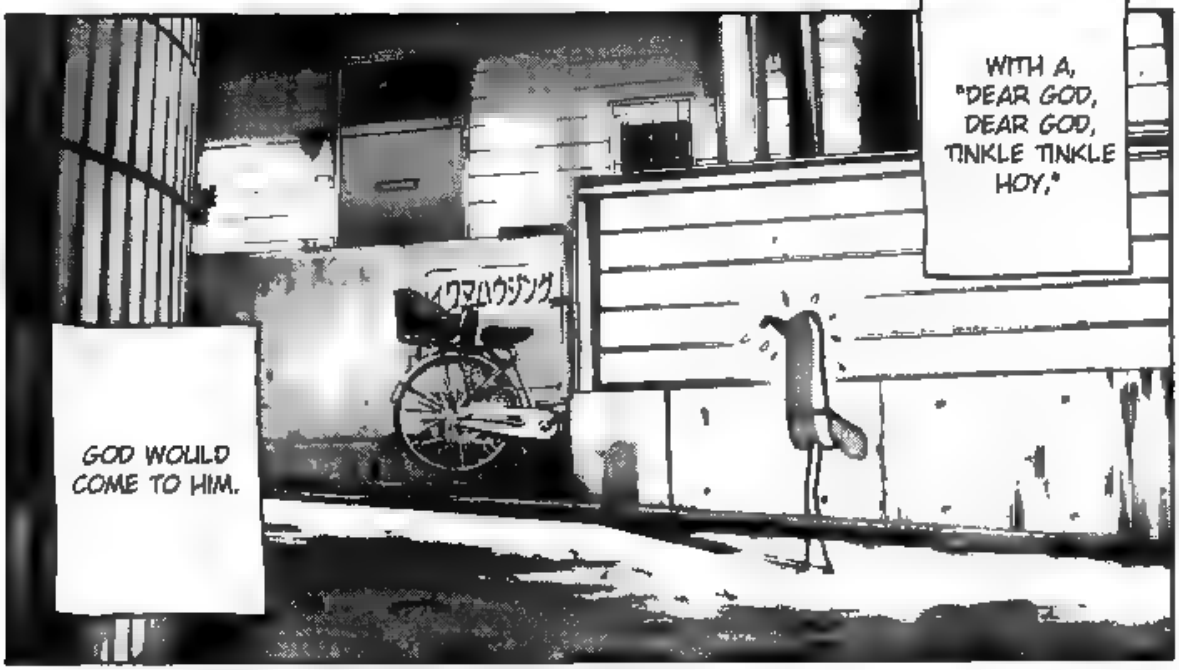
EVEN SO,
PUNPUN STILL LOVED AIKO.

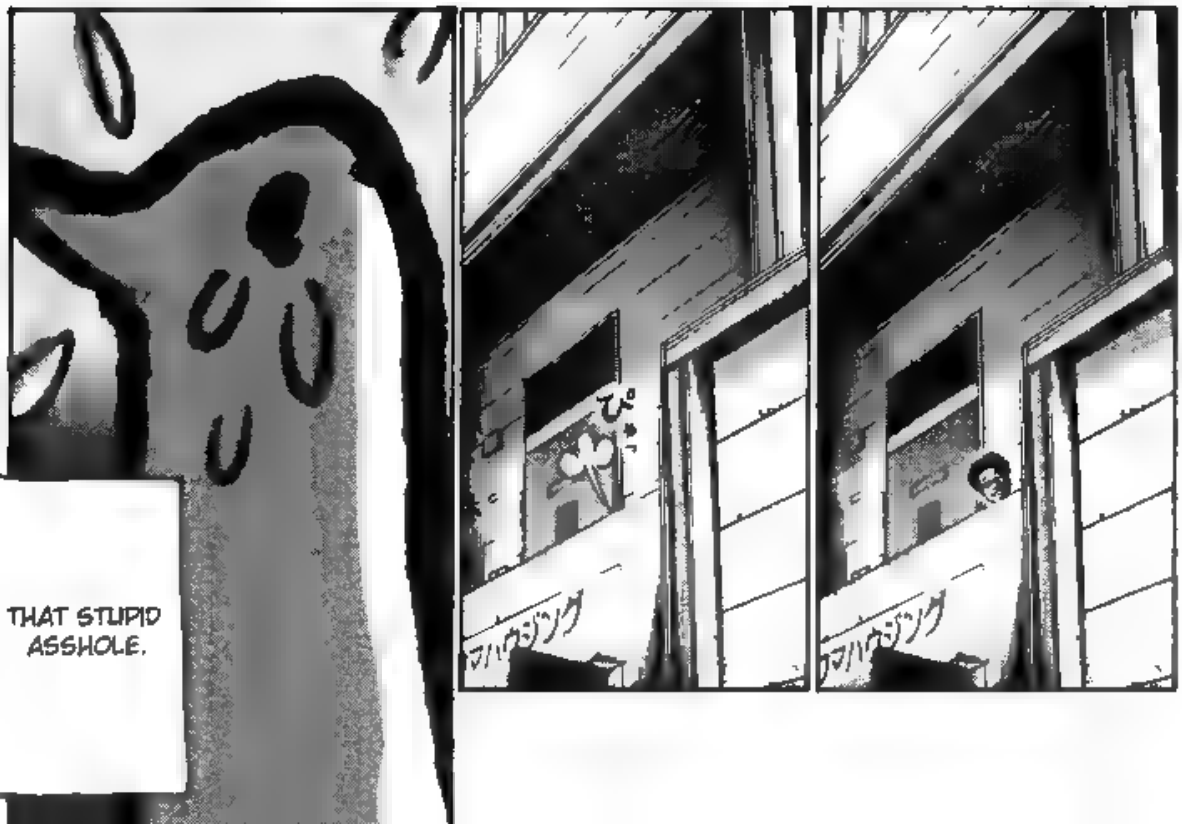
HE WAS STILL ALL ALONE ON THIS EARTH.
BUT NO MATTER HOW MUCH HE CRIED,

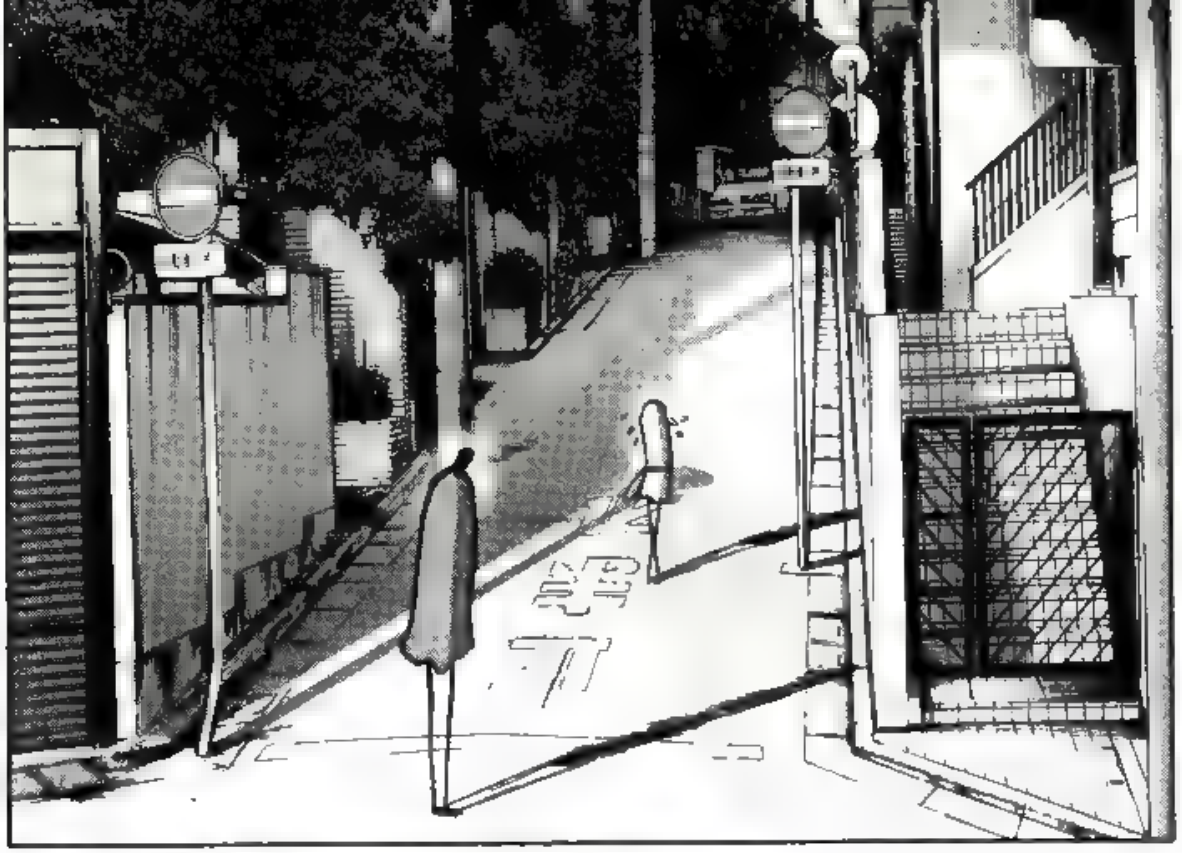
SCANLATED BY HOX

第21話

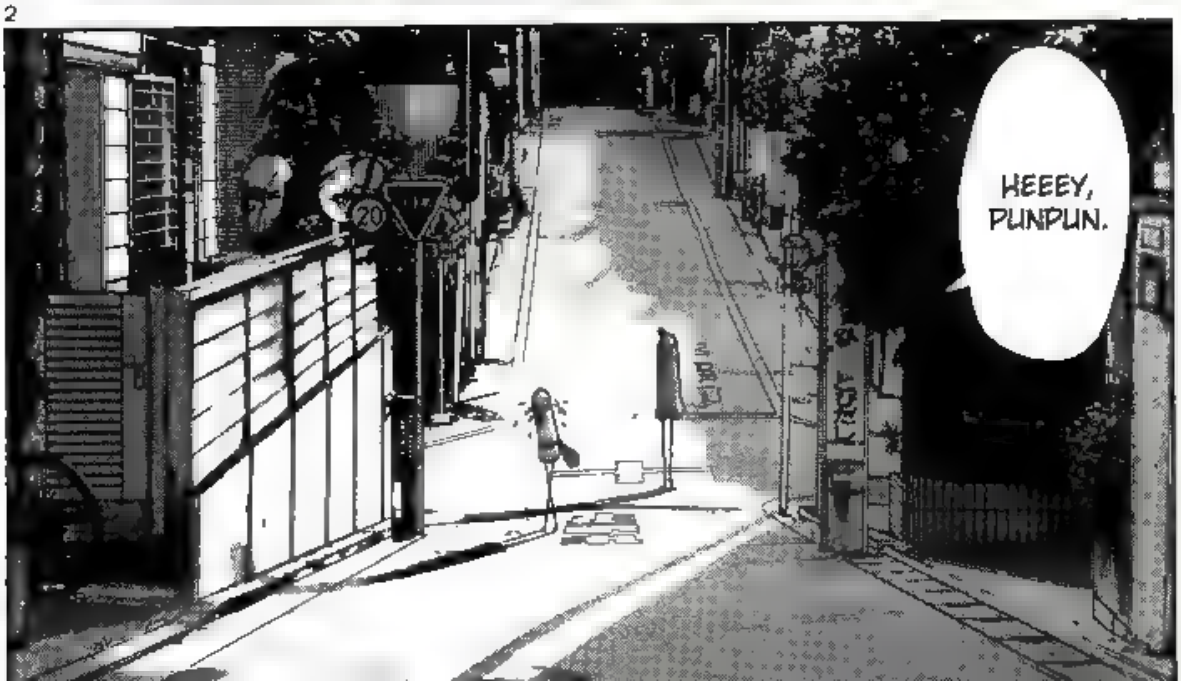

PUNPUN MAY HAVE BEEN ALL ALONE ON THIS EARTH BUT,

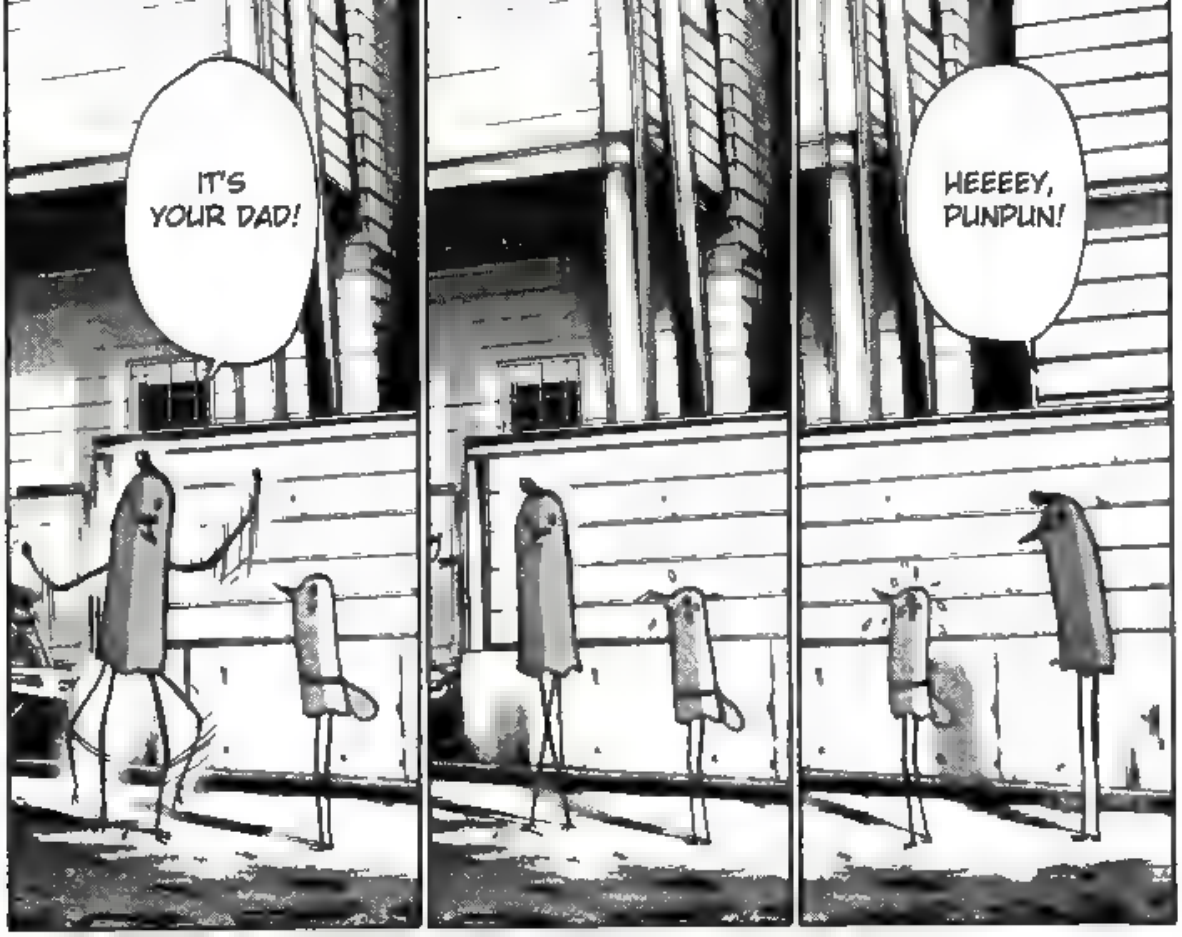

WITH A, "DEAR GOD, DEAR GOD, TINKLE TINKLE HOY,"
GOD WOULD COME TO HIM.


THAT STUPID ASSHOLE.



2

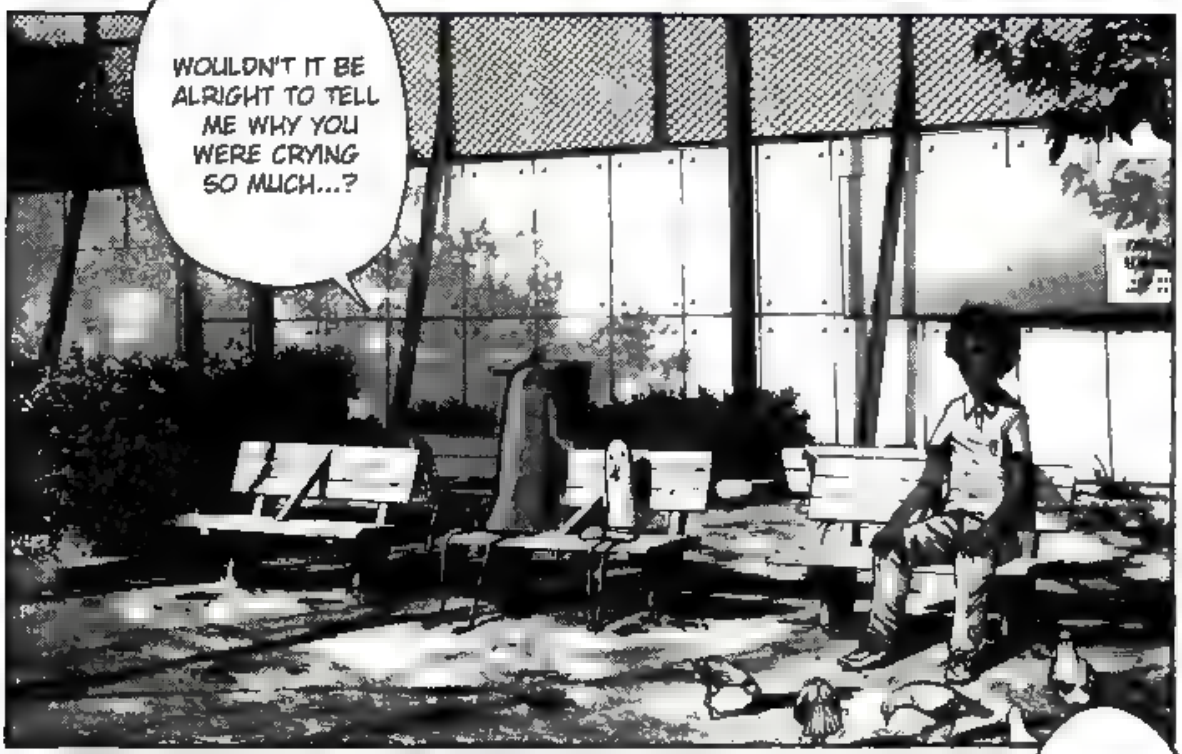



IT'S YOUR DAD!
HEEEEY, PUNPUN!

"IT'S DAD!"

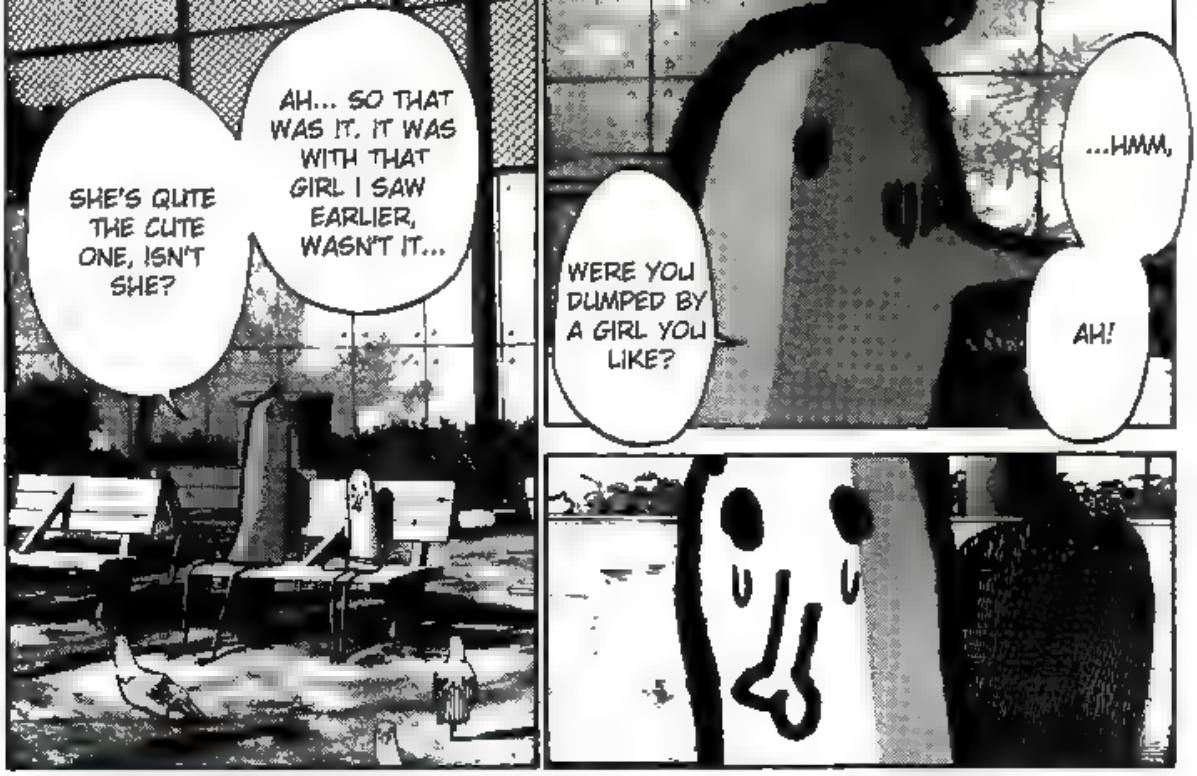
IT'S DAD!!

COME ON PUNPUN,

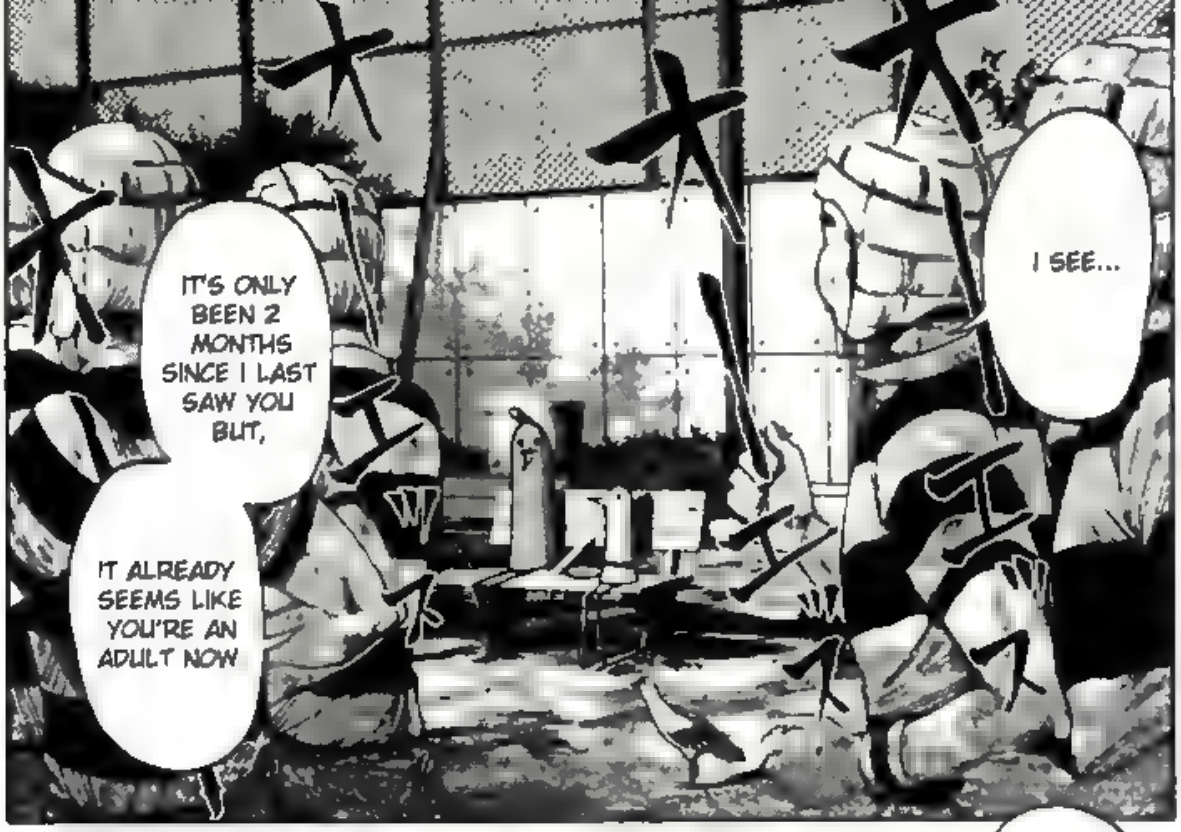

WOULDN'T IT BE ALRIGHT TO TELL ME WHY YOU WERE CRYING SO MUCH...?

"I WASN'T CRYING!!"
PUNPUN KEPT ON TRYING TO CONVINCE HIS DAD ON THIS POINT.

ARE YOU PERHAPS BEING BULLIED BY YOUR FRIENDS?


AH... SO THAT WAS IT. IT WAS WITH THAT GIRL I SAW EARLIER, WASN'T IT...
SHE'S QUITE THE CUTE ONE, ISN'T SHE?
...HMM,
AH!
WERE YOU DUMPED BY A GIRL YOU LIKE?

BUT SHE HATES YOU NOW.
岩間大学
ラグビー部ー
オーエッス
オーエッス


IT'S ONLY BEEN 2 MONTHS SINCE I LAST SAW YOU BUT,
IT ALREADY SEEMS LIKE YOU'RE AN ADULT NOW
I SEE...

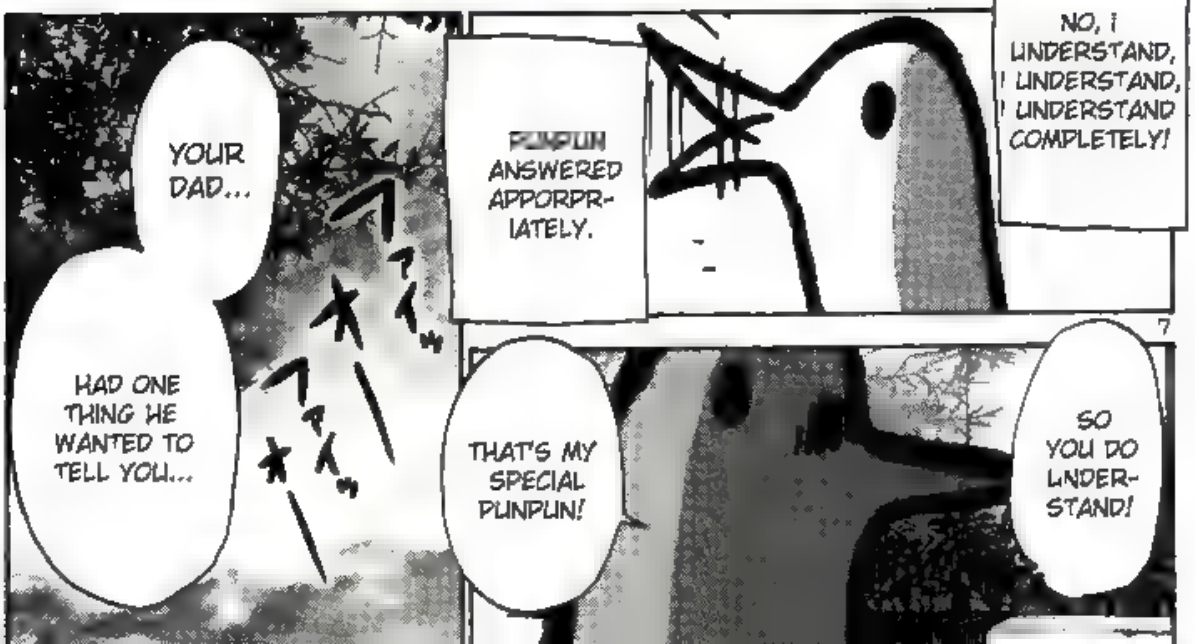
THEY MUST BE CREATURES FROM THE FARTHEST ENDS OF THE UNIVERSE.
...WELL, GIRLS ARE ALWAYS LIKE THAT.

6

WHENEVER I LOOK AT THE STARS,
I THINK THAT EVEN IF MY FATED PERSON WAS AMONG THE MANY STARS, IS IT EVEN POSSIBLE FOR US TO MEET?
SPEAKING OF WHICH, HAVE YOU BEEN USING YOUR TELESCOPE?
UH HUH.

BUT I WANT TO BELIEVE THESE FEELINGS THAT I'VE HELD SO IMPORTANTLY TO ME,
ARE REAL...
岩間大学
テニス部
ファイオー
ファイオー
EVEN THOUGH I WANT TO UNDERSTAND, I KEEP ON FUMBLING ABOUT IN THE DARK...
BUT YOUR DAD IS A BIT OF A PERVERT SO HE CAN'T HELP BUT BE WRAPPED BY THE THINGS CLOSE TO HIM.
BUT PEOPLE ARE JUST LIKE THAT, EVEN ME, AS I TRY TO PERSUADE MYSELF OTHERWISE...

I'M SORRY, PUNPUN.
I MUST BE BORING YOU, RIGHT?


YOUR DAD...
HAD ONE THING HE WANTED TO TELL YOU...
ファイオー
ファイオー
PUNPUN ANSWERED APPORPRIATELY.
NO, I UNDERSTAND, I UNDERSTAND, I UNDERSTAND COMPLETELY!
THAT'S MY SPECIAL PUNPUN!
SO YOU DO UNDERSTAND!

AHH!
TAHAA!!
WOAH!
I FORGOT WHAT I WAS GOING TO SAY!!

PUNPUN THOUGHT THAT HIS DAD SEEMED UNUSUALLY DISPIRITED.

PUNPUN LIKED HIS FATHER.

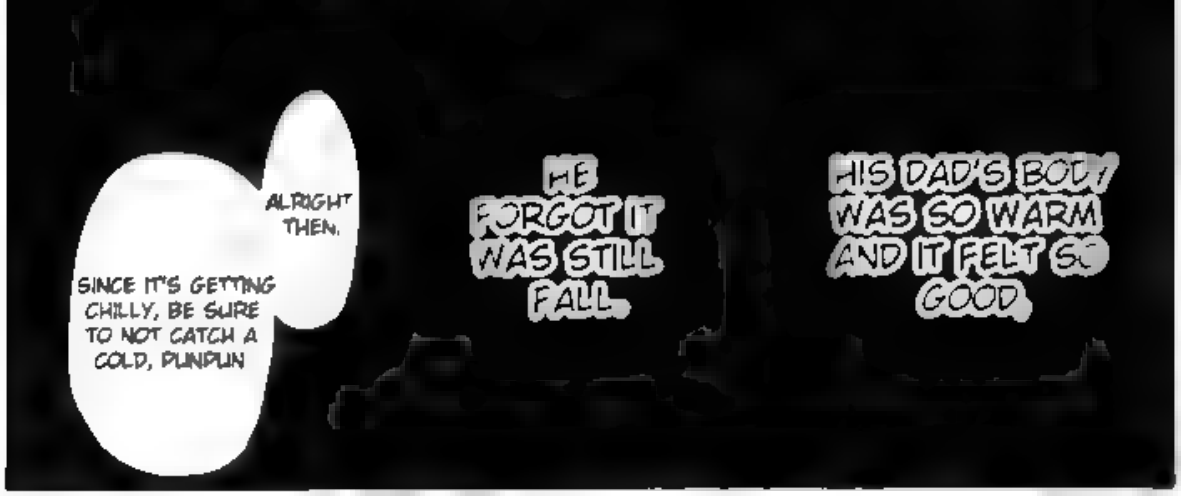
YOUR FATHER USED TO THINK ABOUT SPACE ALL THE TIME AS A KID, YOU KNOW.

I WAS REALLY INTO SCIENCE FICTION AS A KID TOO.

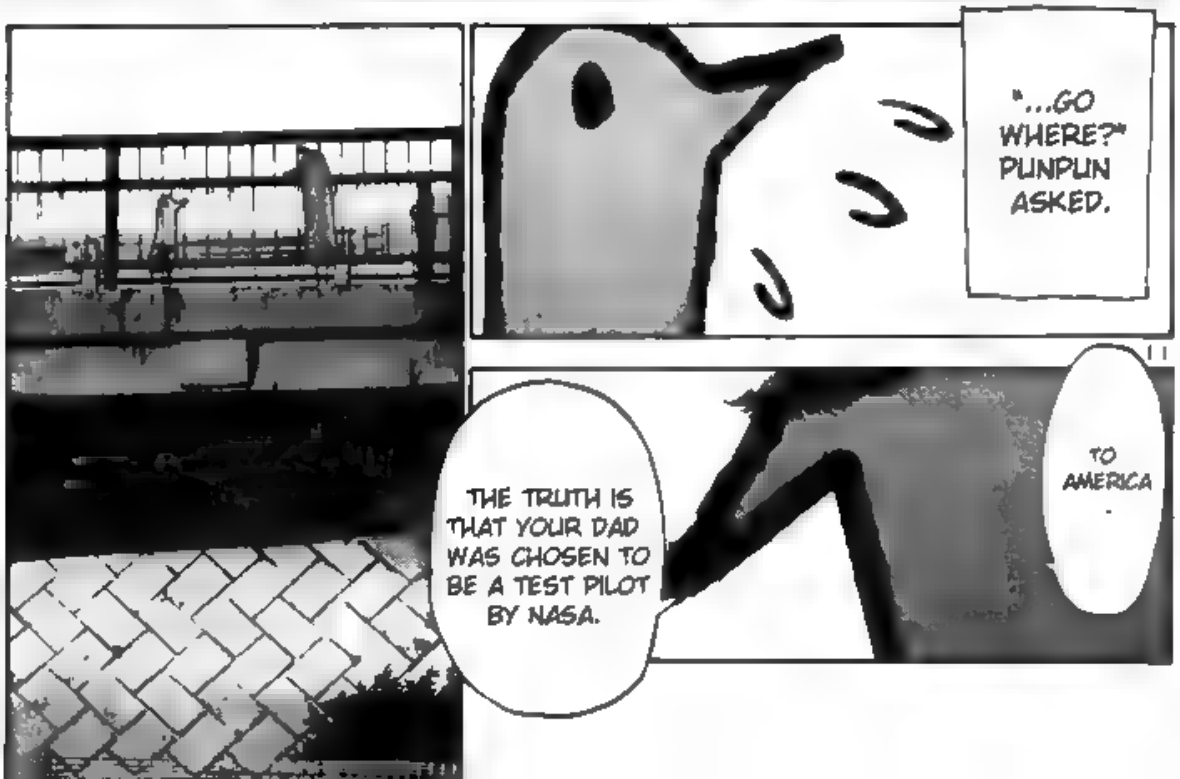
I THOUGHT THAT BY MY AGE, I'D BE LIVING A HAPPY LIFE ON A PLANET FAR FAR AWAY BUT,

THE FUTURE TURNED OUT TO BE UNEXPECTEDLY PLAIN.

...HUH? YOU FOUND A NEW STAR?
OF COURSE.
THAT'S AMAZING! WON'T YOU TAKE YOUR DAD THERE ONE DAY?
...YES.
AH...
AHH!
THANK YOU...
I'M NOT SURE WHY BUT YOUR DAD FEELS SO HAPPY RIGHT NOW...!
ALTHOUGH HE'D BE EMBARASSED IF HE WAS CAUGHT SEEN LIKE THIS BY HIS FRIENDS,


ALRIGHT THEN.
SINCE IT'S GETTING CHILLY, BE SURE TO NOT CATCH A COLD, PUNPUN
HE FORGOT IT WAS STILL FALL.
HIS DAD'S BODY WAS SO WARM AND IT FELT SO GOOD.

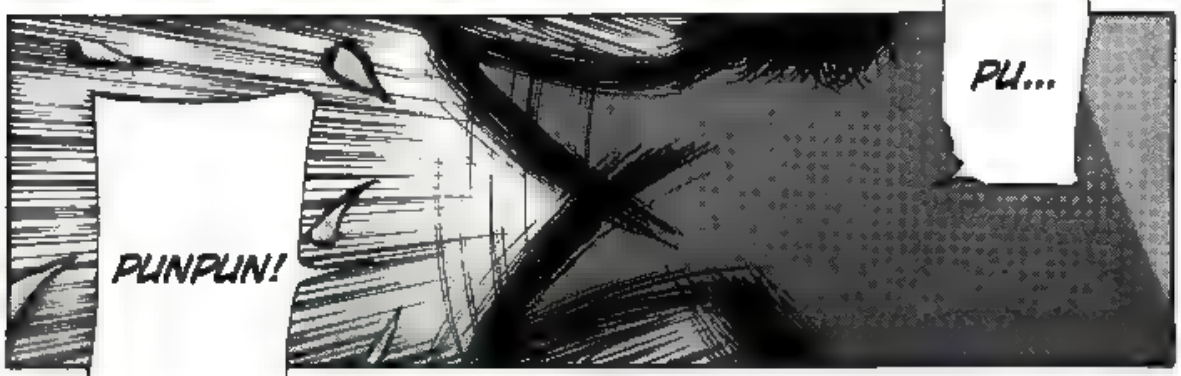
YOUR DAD,
CAN'T COME NEAR OUR HOUSE ANY CLOSER THAN THIS.
SO I'LL SEE YOU OFF HERE AND GO.


"...GO WHERE?" PUNPUN ASKED.
TO AMERICA.
THE TRUTH IS THAT YOUR DAD WAS CHOSEN TO BE A TEST PILOT BY NASA.

IF SHE REALIZES THAT I'VE BEEN HOLDING YOU UP ON YOUR WAY BACK HOME, SHE WON'T SHUT UP ABOUT IT! AHAHAHA!
DON'T MAKE YOUR MOTHER WORRY!
...ALRIGHT, GET GOING THEN!

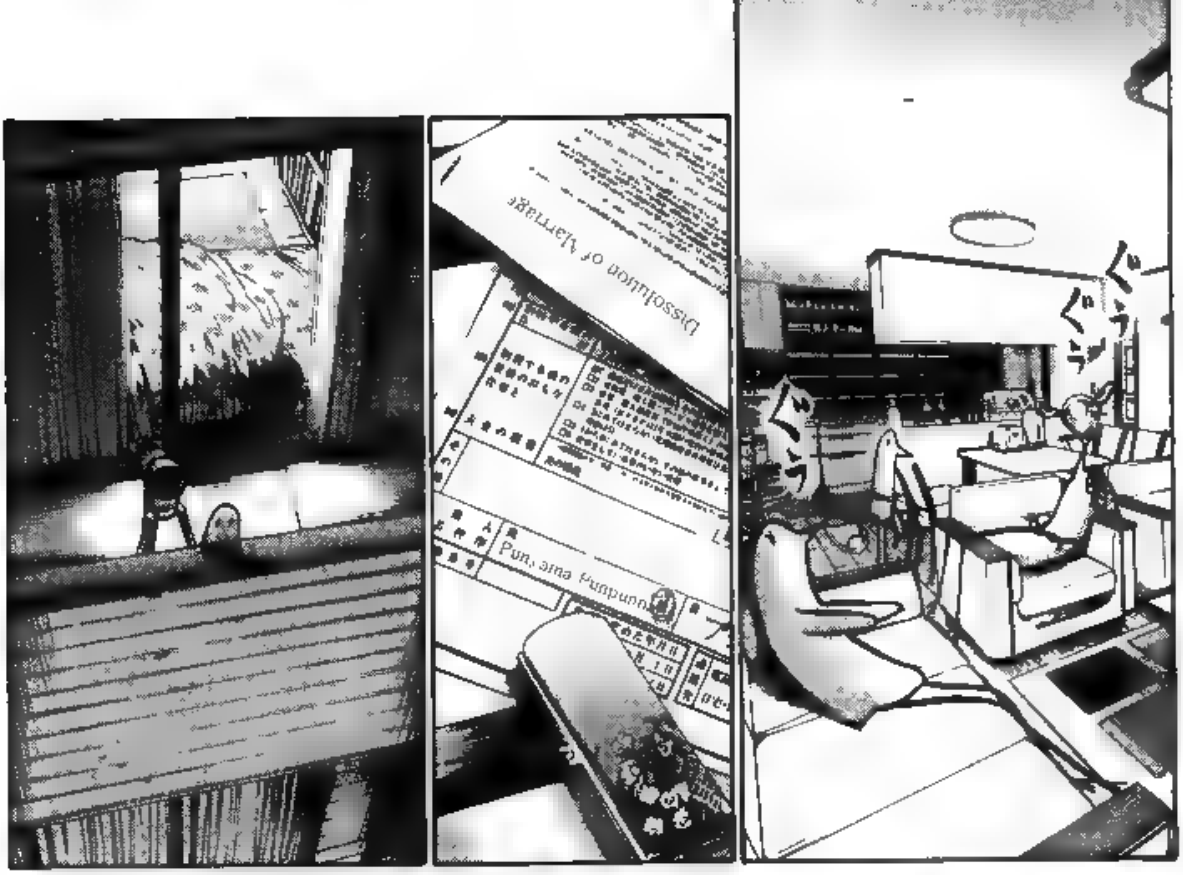
PUNPUN ASKED HIS FATHER,
"WHEN WILL WE NEXT MEET?"

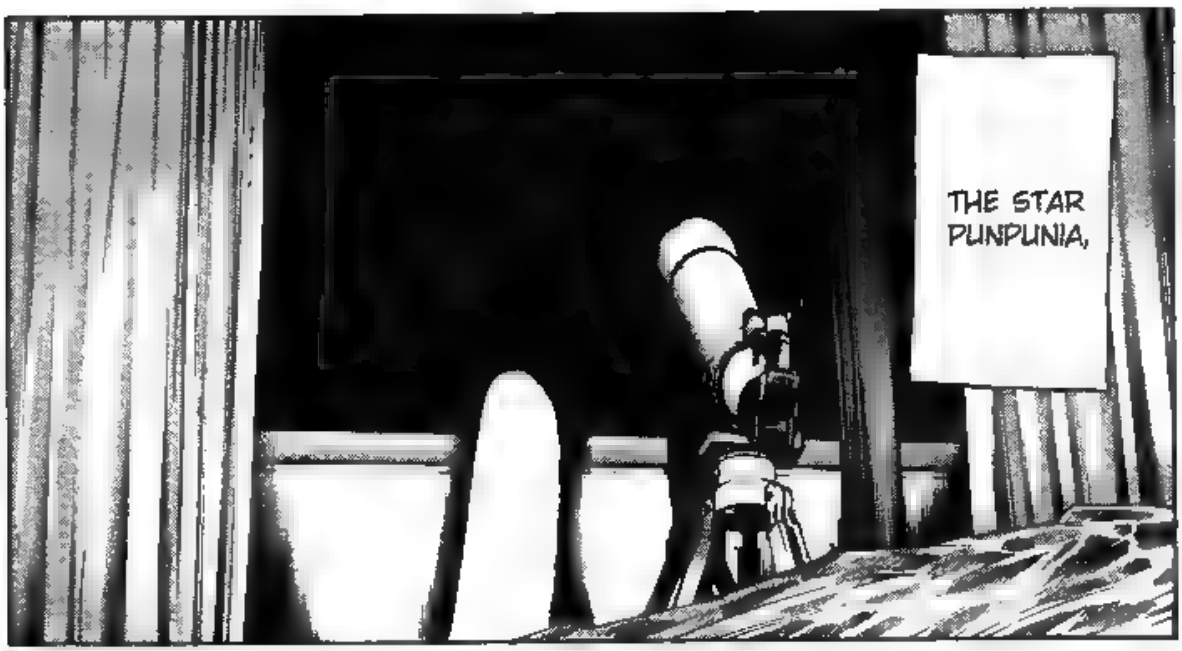
PUNPUN THOUGHT TO HIMSELF,
LIAR
WELL...
WE CAN MEET WHENEVER YOU WISH!!


PU...
PUNPUN!

I FORGOT TO SAY ONE THING TO YOU!

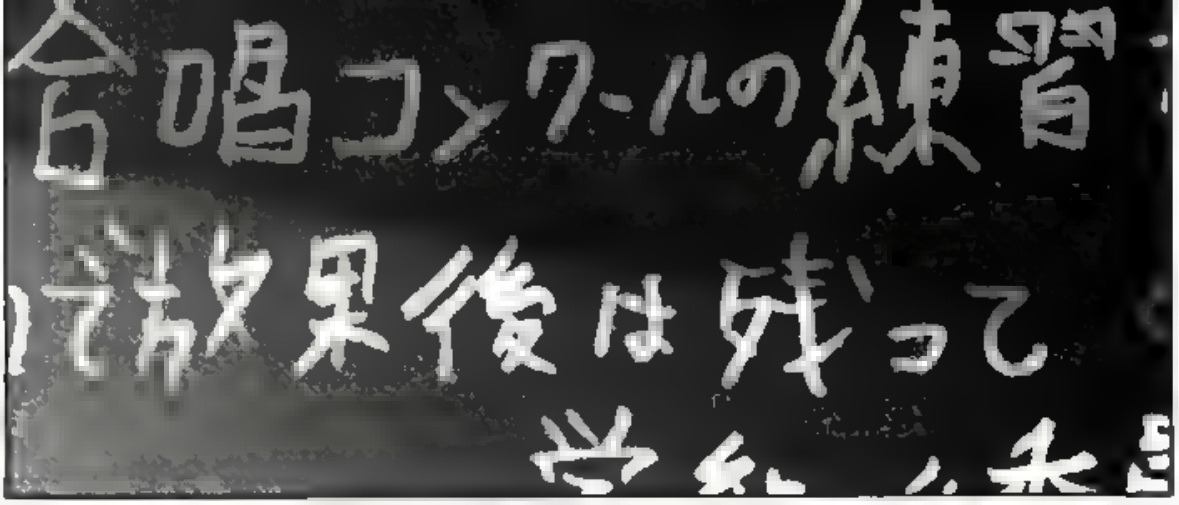
I LOVE YOU!!

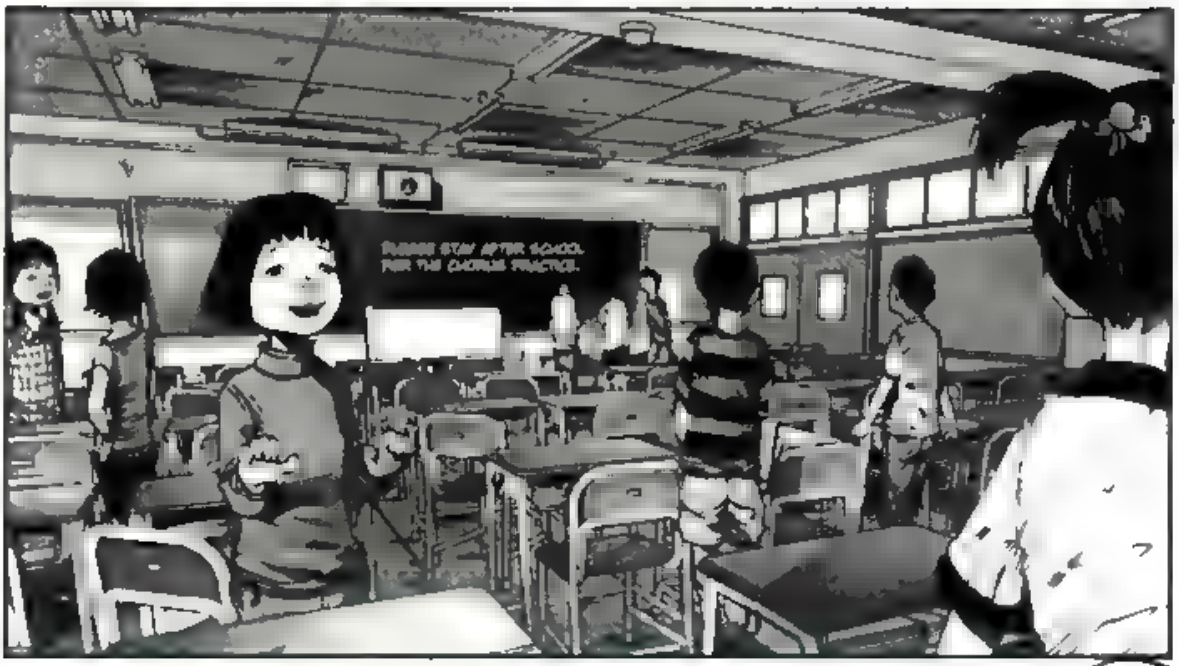

Dissolution of Nation
Pun, ama Punpunn
ぐぅ
ぐぅ
ぐぅ


THE STAR PUNPUNIA,

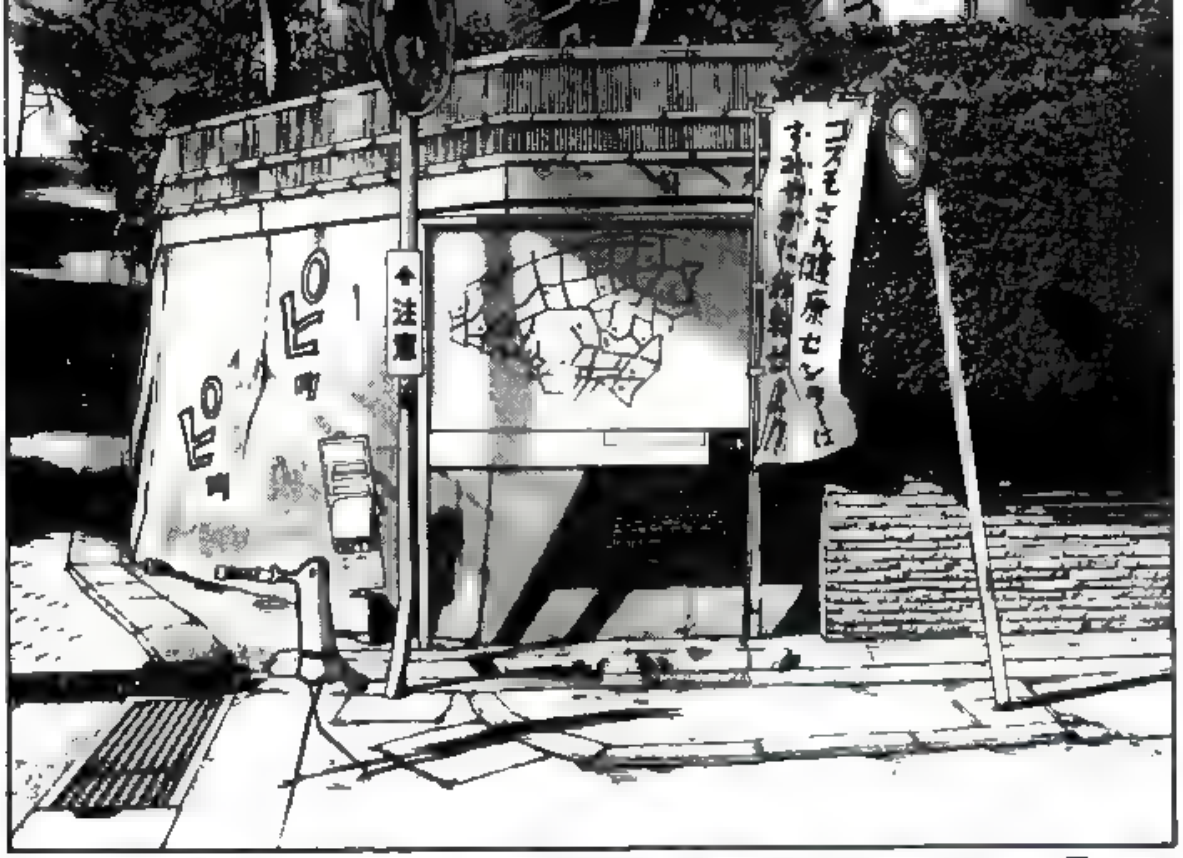
HAD ALREADY DISAPPEARED.

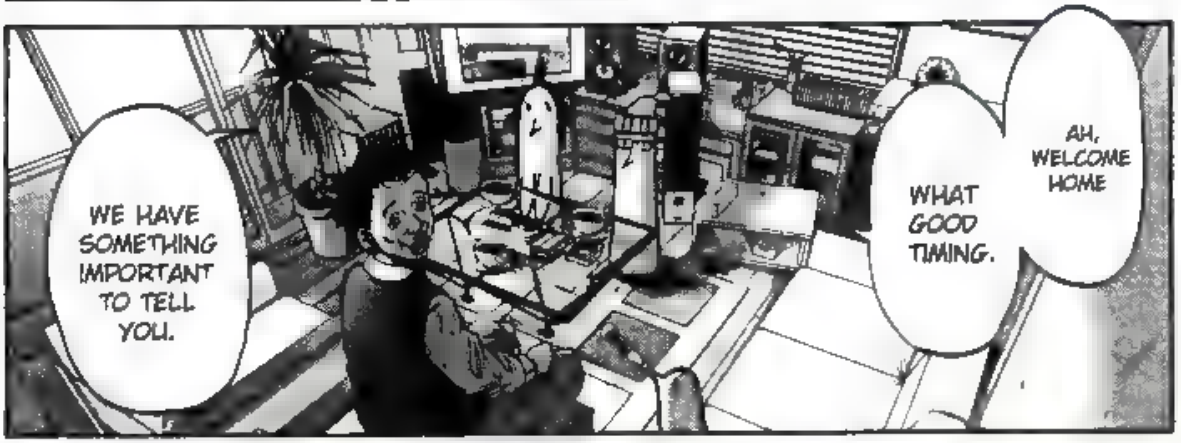
SCANLATED BY HOX


合唱コンクールの練習
で放果後は残って

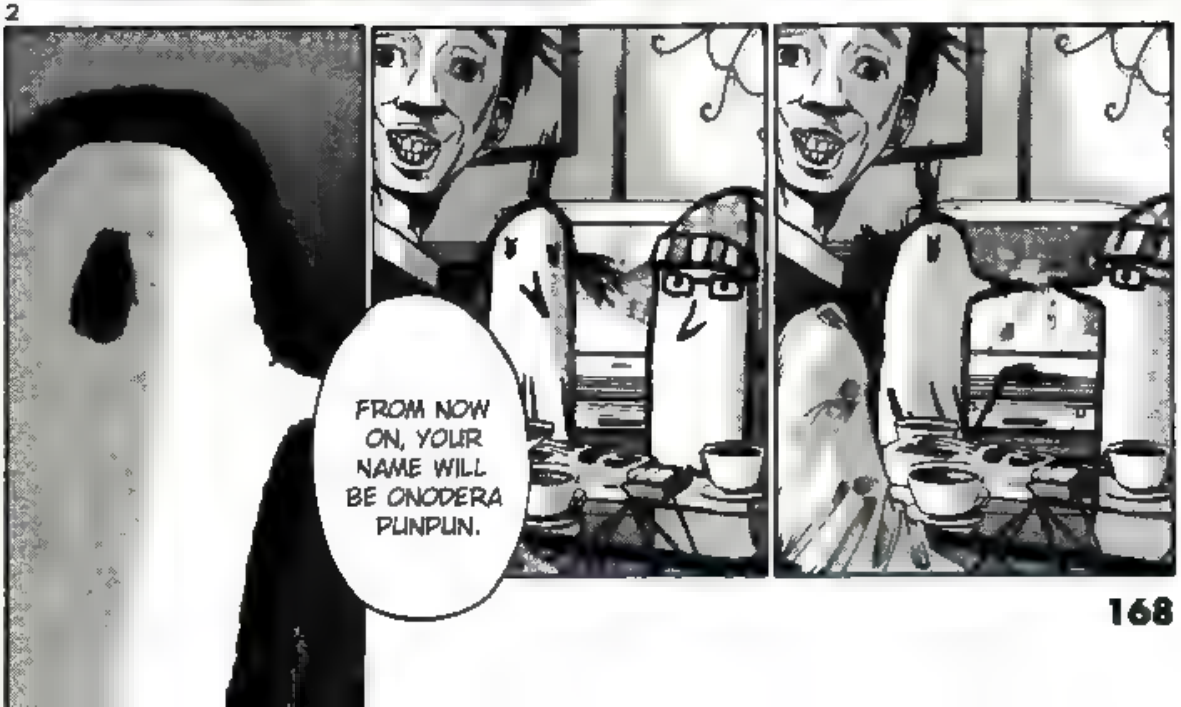

PUPILS STAY AFTER SCHOOL FOR THE CHORUS PRACTICE.

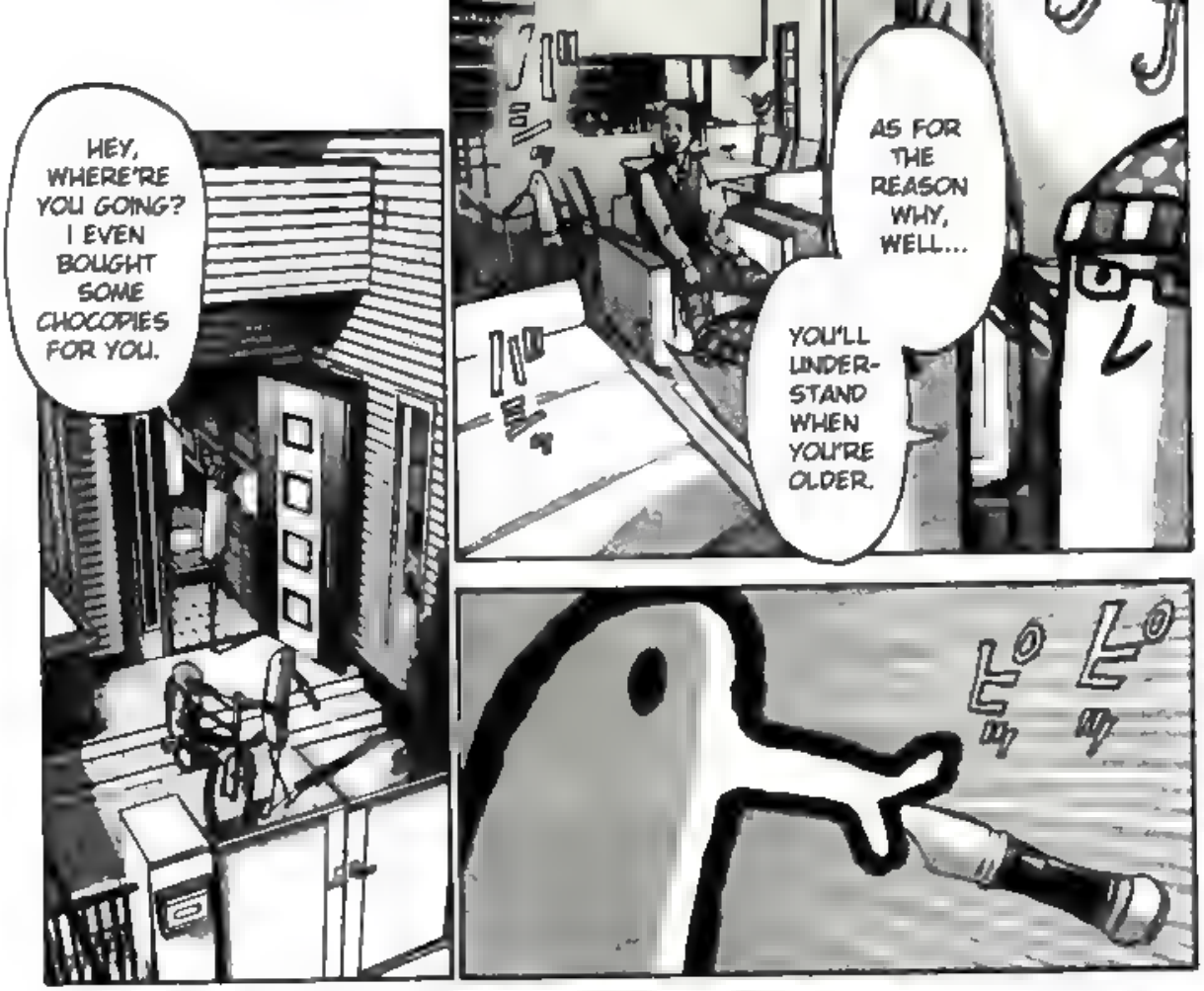
...HUH? WHERE'S PUNPUN?
MAYBE HE WENT HOME?
HE, SEEMS TO BE BACK TO HIS USUAL SELF
. YEAH


注意


AH, WELCOME HOME
WHAT GOOD TIMING.
WE HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TELL YOU.

2


FROM NOW ON, YOUR NAME WILL BE ONODERA PUNPUN.


HEY, WHERE'RE YOU GOING? I EVEN BOUGHT SOME CHOCOPIES FOR YOU.
AS FOR THE REASON WHY, WELL...
YOU'LL UNDER-STAND WHEN YOU'RE OLDER.

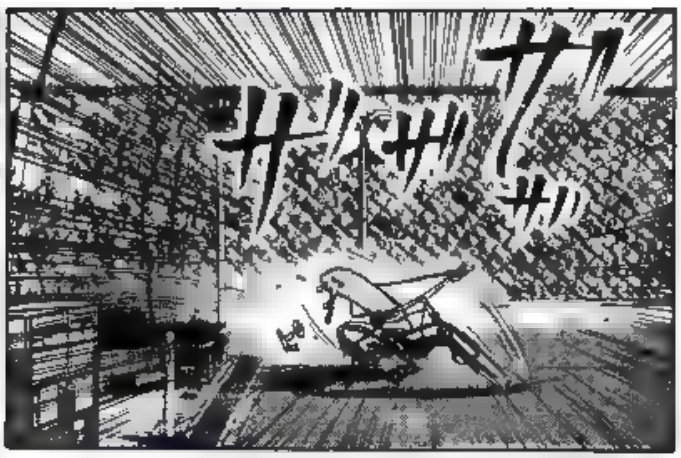
HEEEEY.

WHAT THEY MEANT ALREADY!!
EVEN PUNPUN COULD FULLY UNDERSTAND

PUNPUN'S CHEST TIGHTENED,

AS HE THOUGHT TO HIMSELF,

THAT NOBODY UNDERSTOOD HIS FEELINGS.



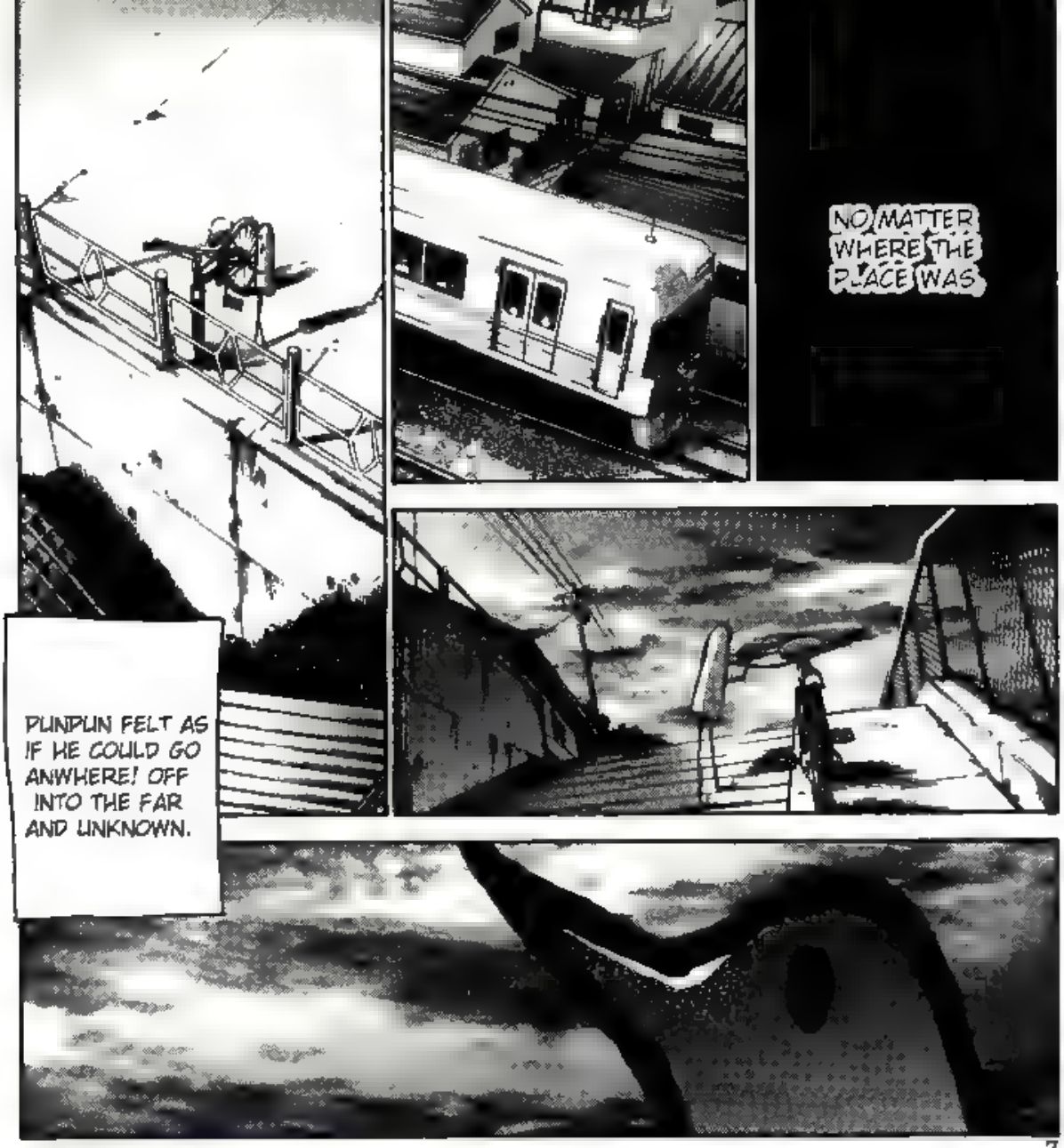
HE WAS SICK AND TIRED,

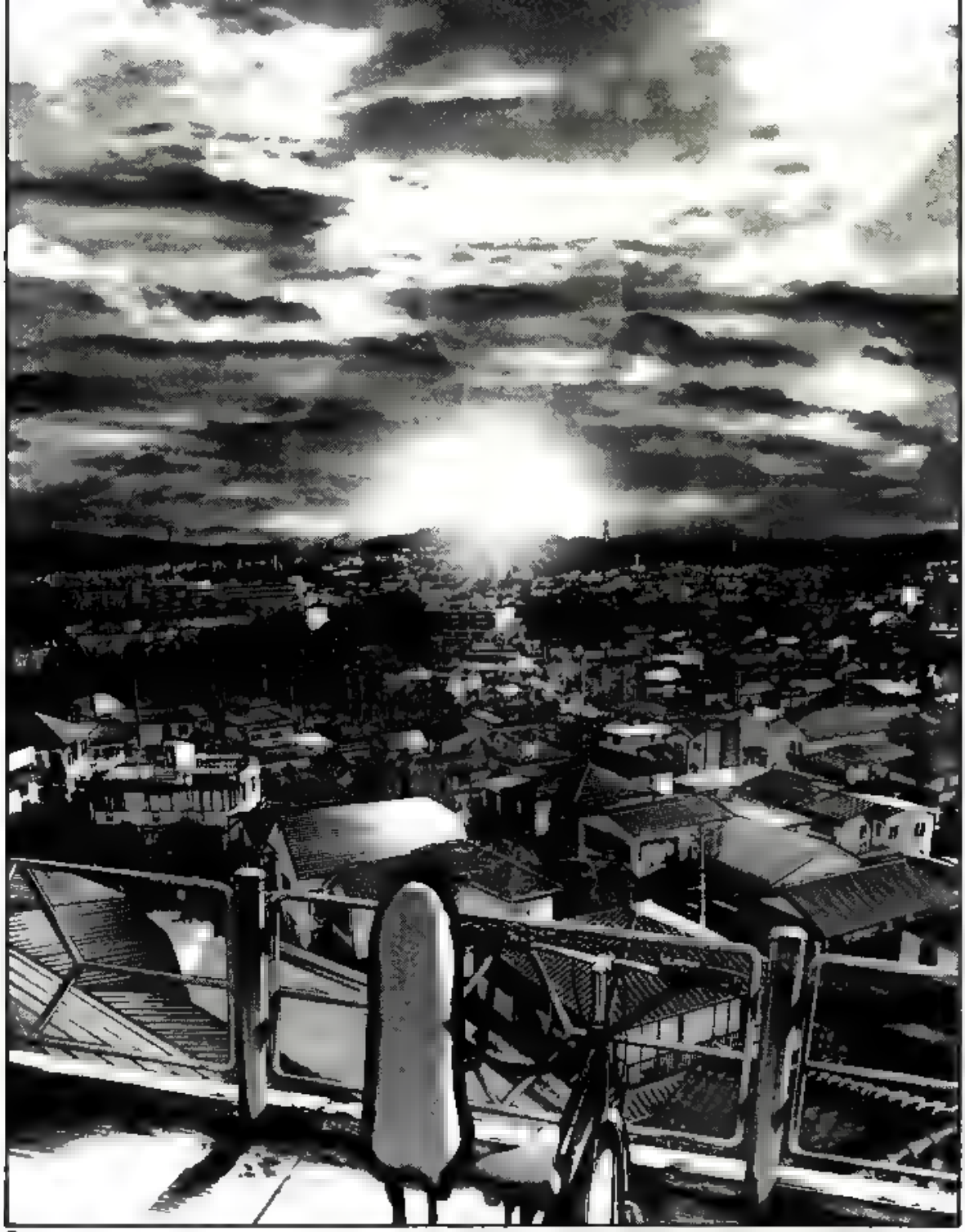
OF BEING TREATED AS A LITTLE KID ALL THE TIME!!

PUNPUN MADE A DECISON.

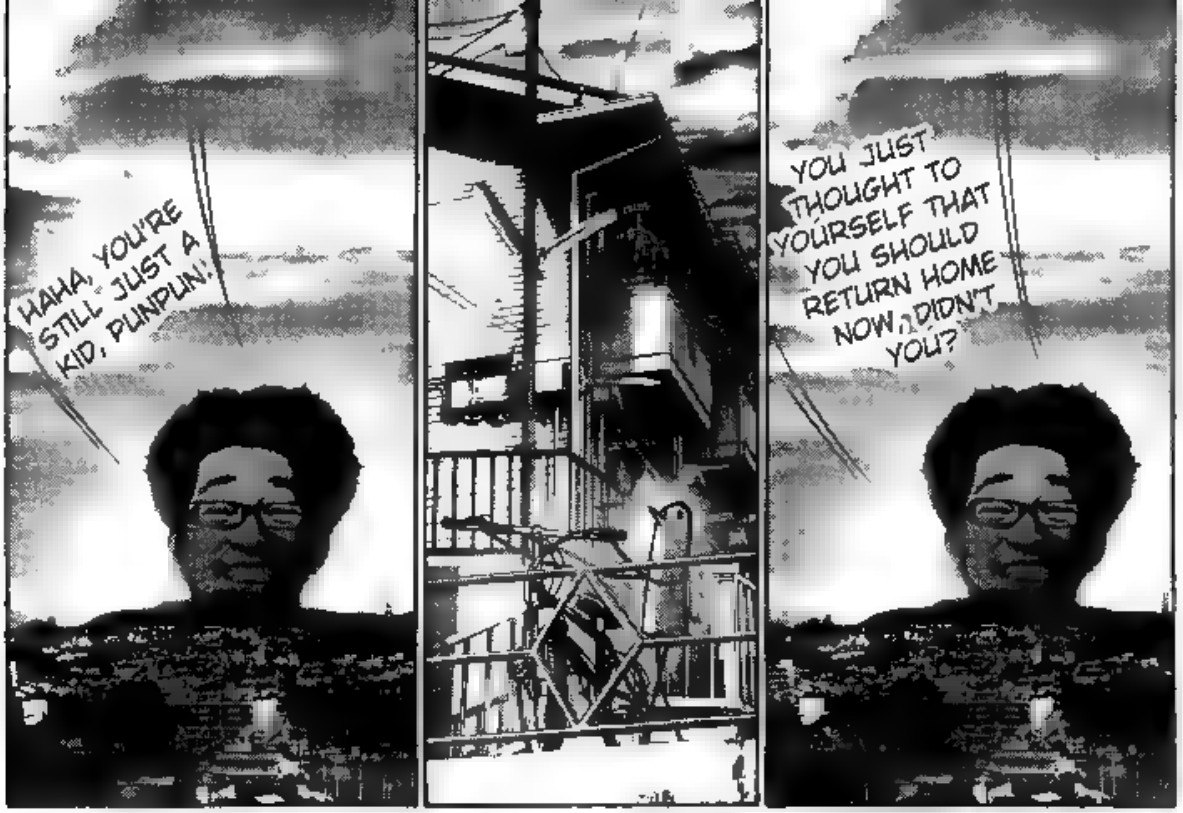
STARTING FROM TODAY, PUNPUN DECIDED HE WOULD BE AN ADULT.

PUNPUN WOULDN'T BE AFRAID OF ANYTHING ANYMORE.

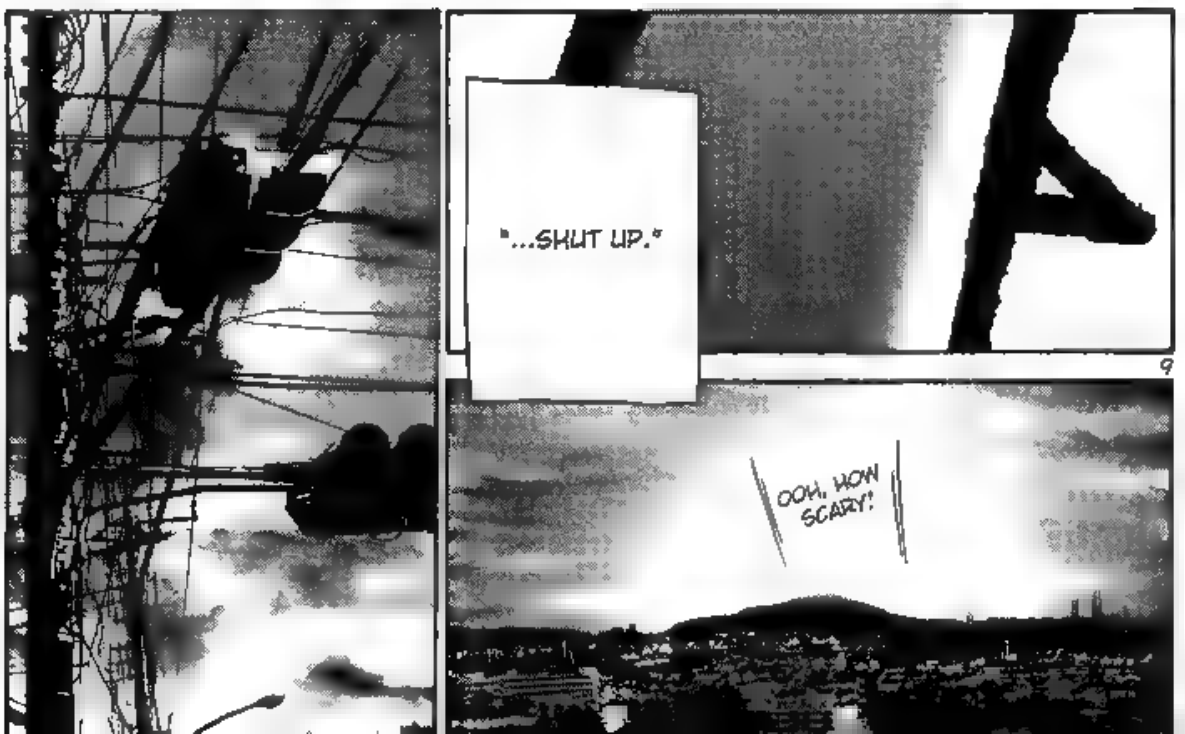

NO MATTER WHERE THE PLACE WAS
PUNPUN FELT AS IF HE COULD GO ANWHERE! OFF INTO THE FAR AND UNKNOWN.

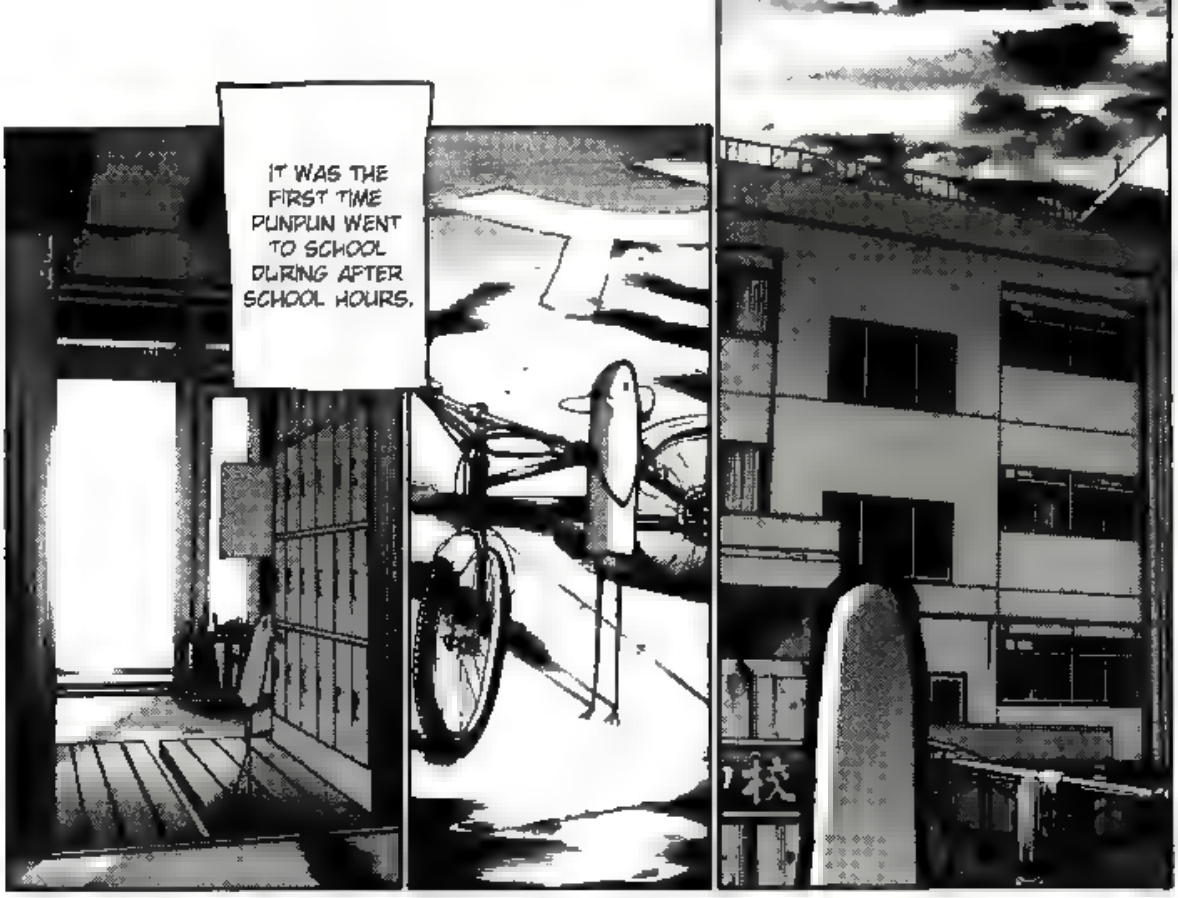


8


HAHA, YOU'RE STILL JUST A KID, PUNPUN!
YOU JUST THOUGHT TO YOURSELF THAT YOU SHOULD RETURN HOME NOW, DIDN'T YOU?

BUT THAT'S JUST HOW YOU ARE, PUNPUN.


"...SHUT UP."
OOH, HOW SCARY!

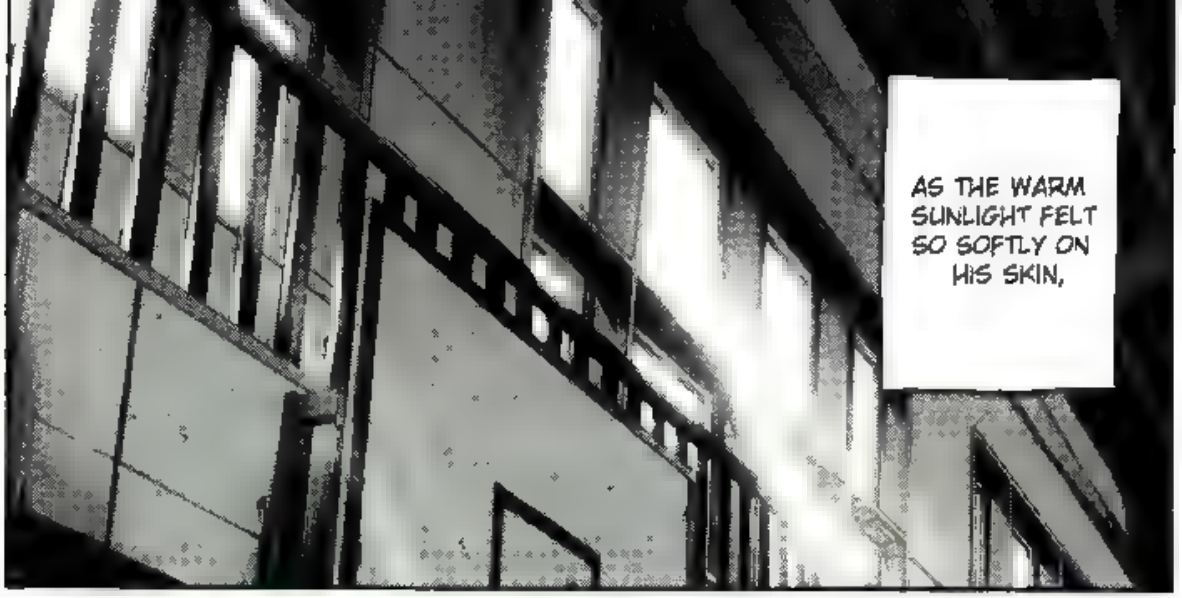

IT WAS THE FIRST TIME PUNPUN WENT TO SCHOOL DURING AFTER SCHOOL HOURS.

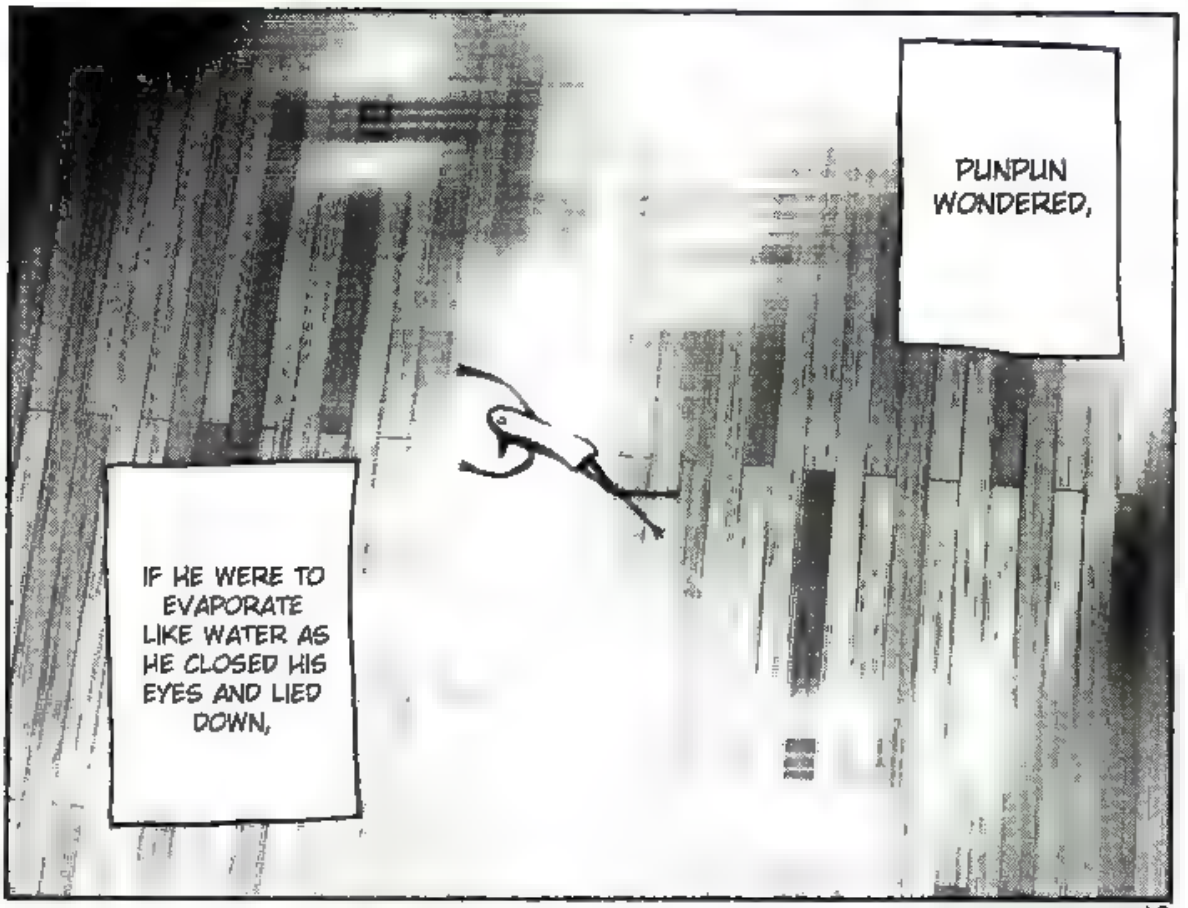
THE SCHOOL THAT WAS SILENT AS A GRAVE,

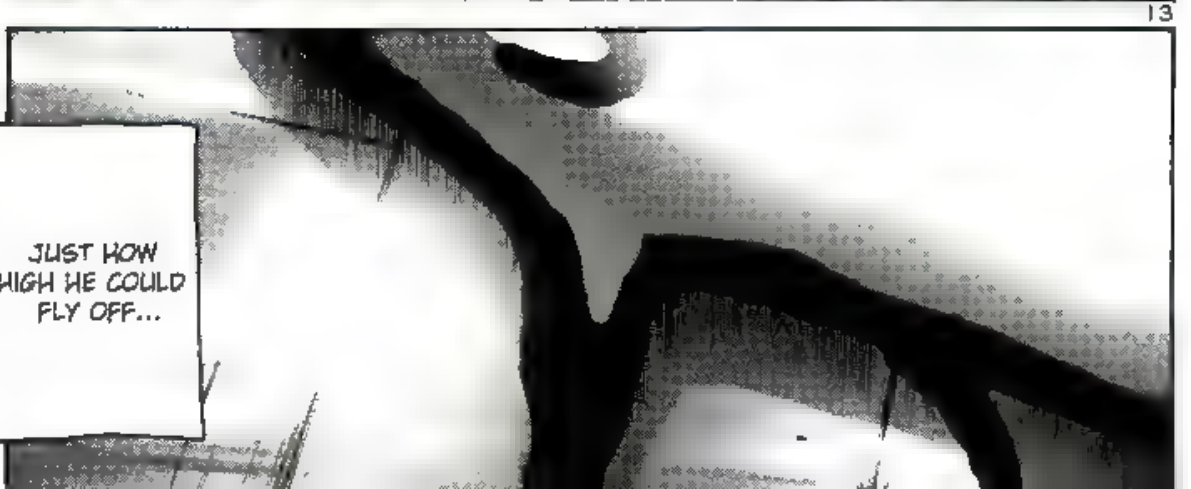
WAS LIKE A WORLD IN WHICH HUMANS HAD BEEN WIPED OUT.

12

SHE WAS GOING TO BE LONELY.
HE THOUGHT IT WOULD HAVE BEEN BETTER TO BE ALL ALONE FROM THE BEGINNING.
THE RUNPUN UP TODAY.
WAS FEELING ESPECIALLY LONELY.


AS THE WARM SUNLIGHT FELT SO SOFTLY ON HIS SKIN,


PUNPUN WONDERED,
IF HE WERE TO EVAPORATE LIKE WATER AS HE CLOSED HIS EYES AND LIED DOWN,

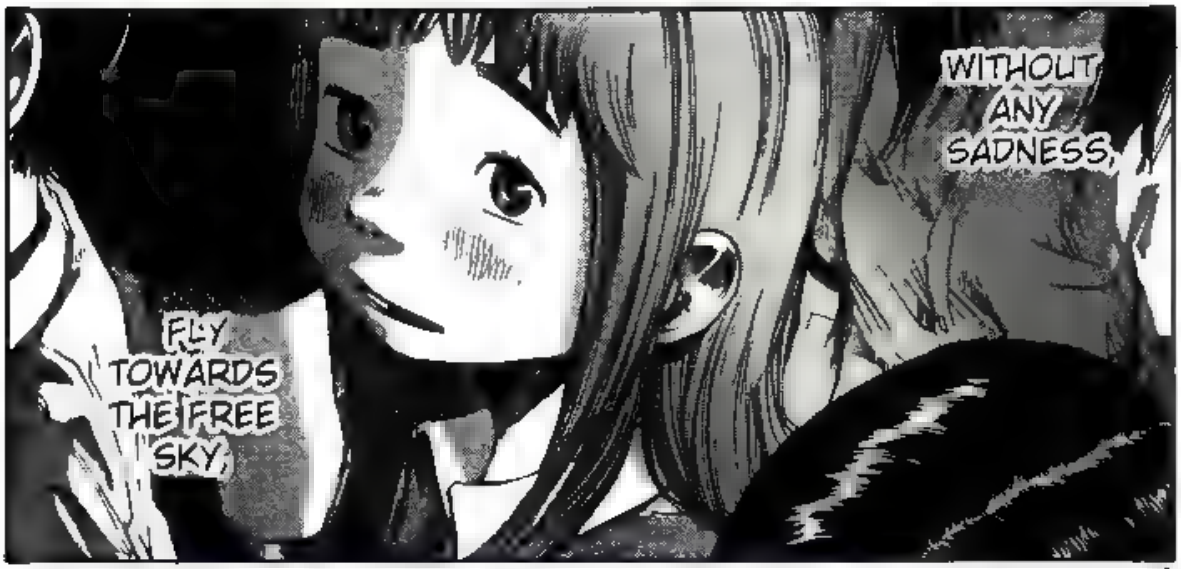

JUST HOW HIGH HE COULD FLY OFF...

PLEASE GIVE ME WHITE WINGS,

IF I COULD JUST GET ONE WISH, I WOULD LIKE A PAIR OF WINGS.

ON MY BACK LIKE A BIRD,

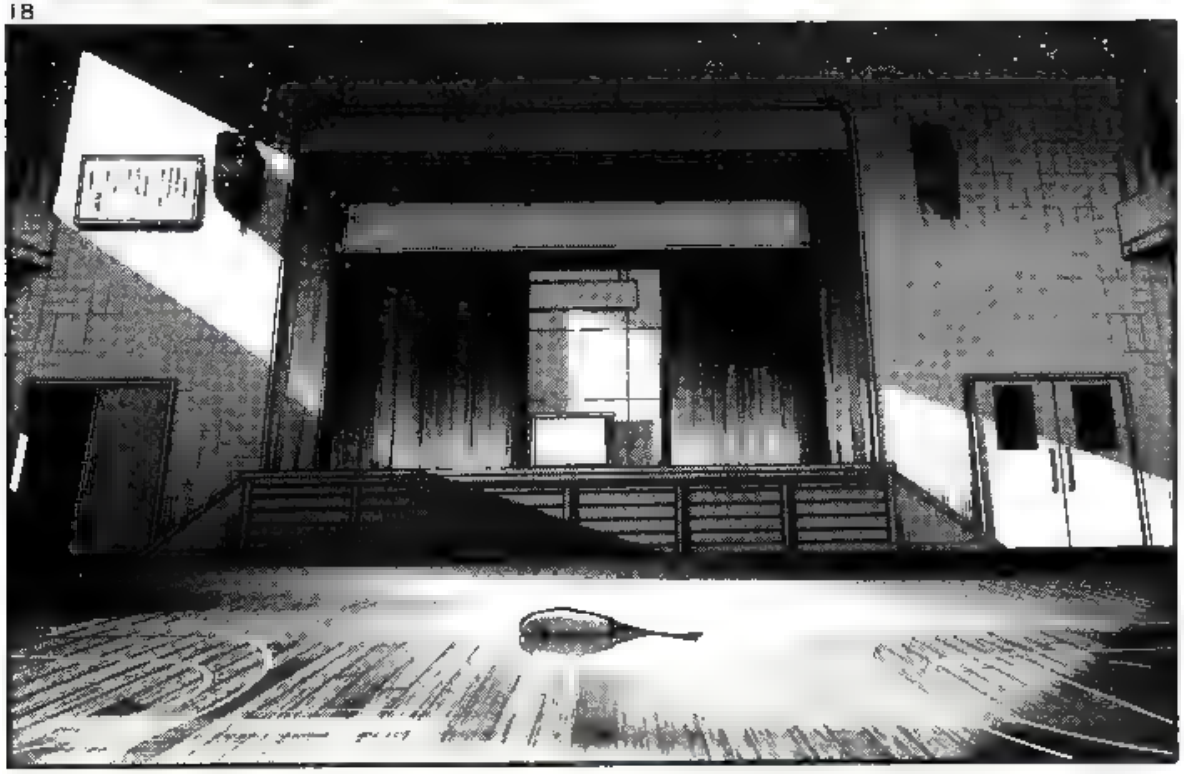
I WANT TO SPREAD MY WINGS AND FLY,
ACROSS THIS WIDE OPEN SKY,


WITHOUT ANY SADNESS,
FLY TOWARDS THE FREE SKY,

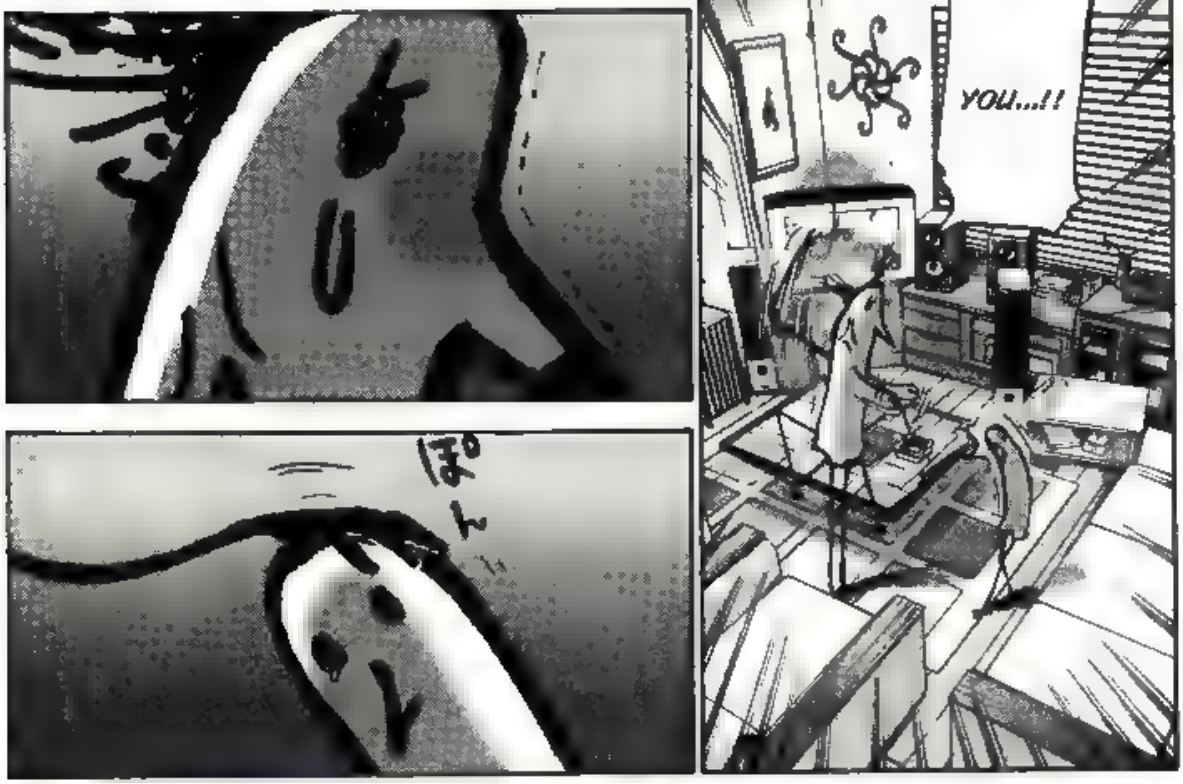
"TSUBASA WO KUDASAI"
COMPOSED BY MURAI KUNIHIKO
LYRICS BY YAMA-GAMI MICHIO
I WANT TO FLAP MY WINGS AND FLY,

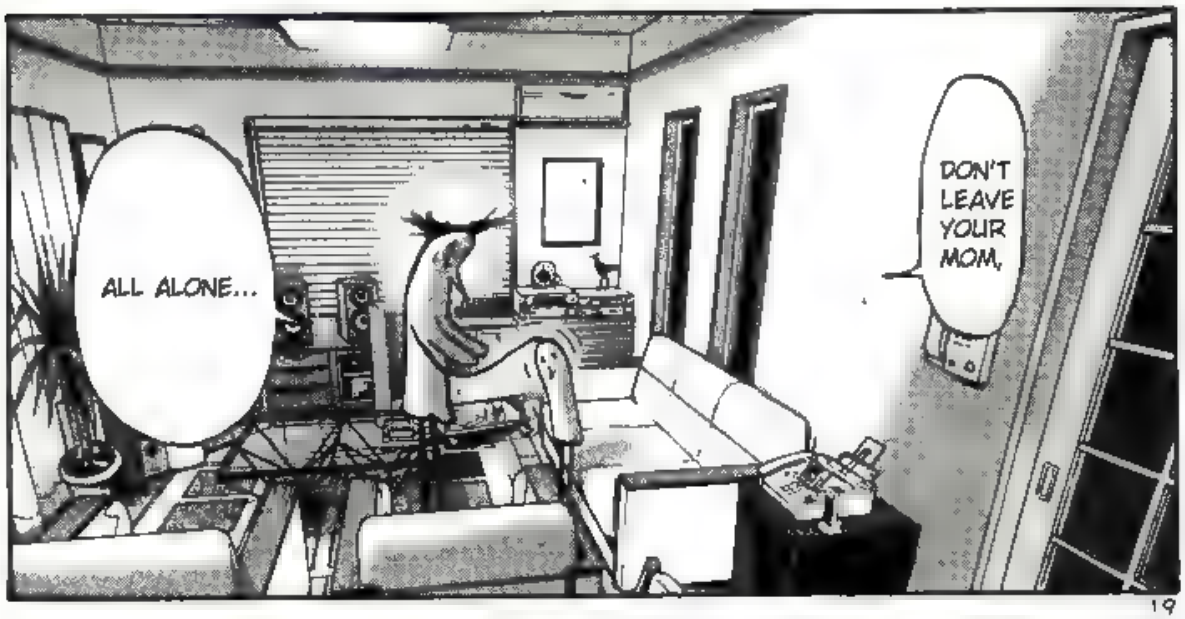
おやすみプンプン ❷

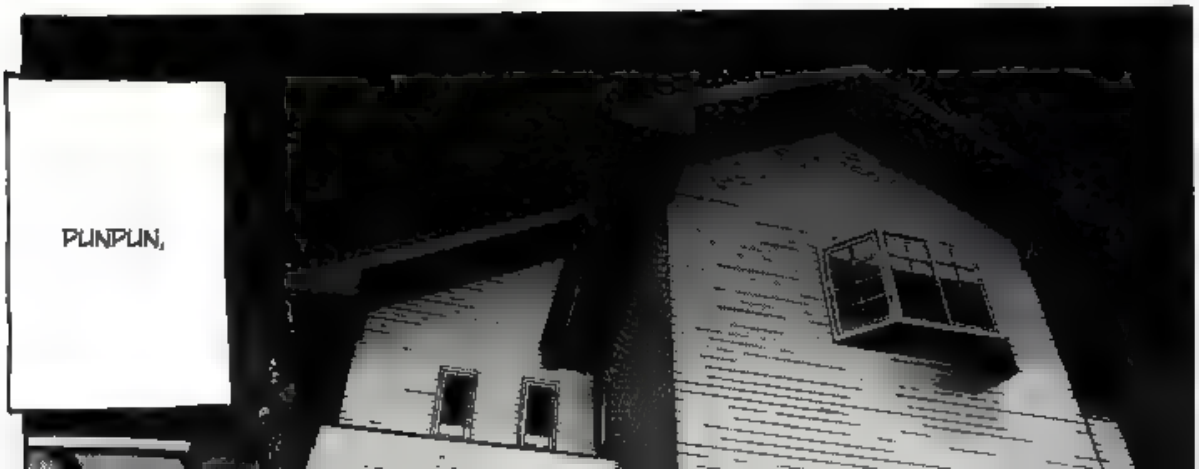
浅野いにお



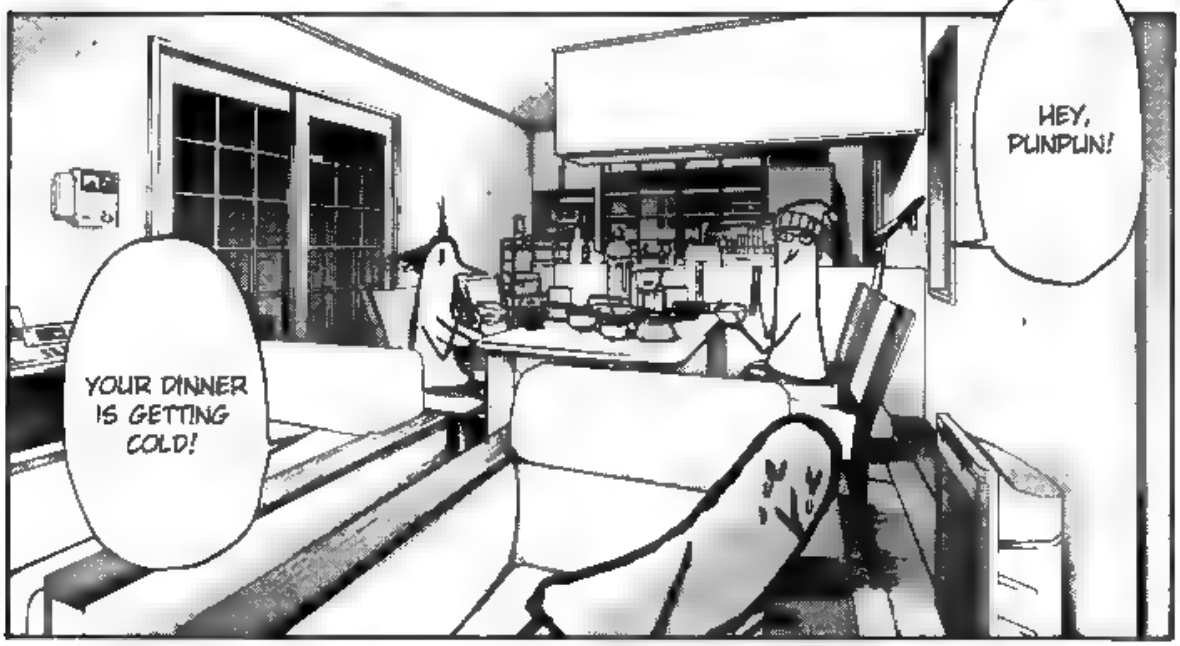
I FIGURED YOU'D BE COMING HOME ABOUT NOW...
YUUICHI WENT OUT TO LOOK FOR YOU.
WELCOME HOME, PUNPUN.


YOU...!!
ぽん


ALL ALONE...
DON'T LEAVE YOUR MOM,


PUNPUN,

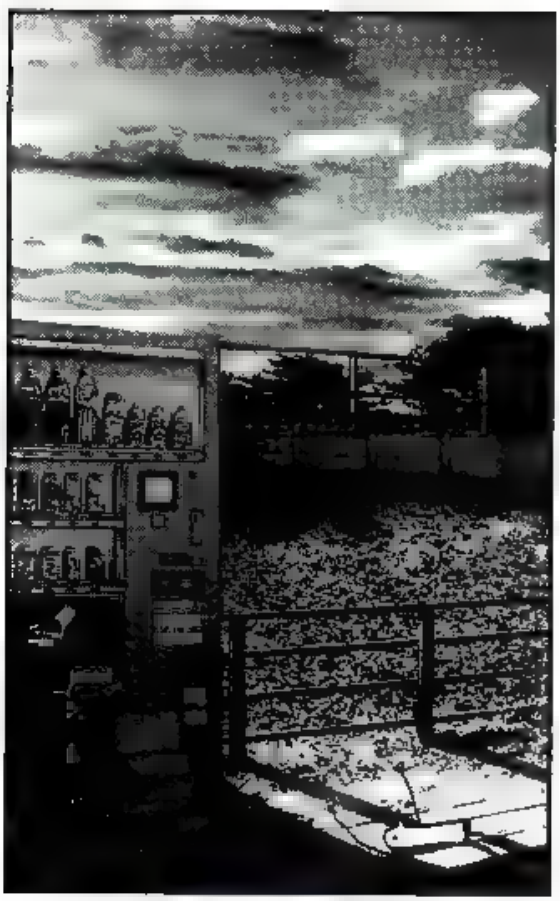
STARTED TO SHED TEARS WITHOUT EVEN UNDER-STANDING WHY.



20

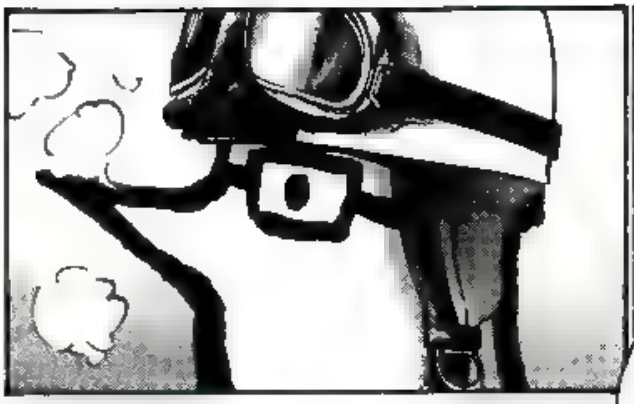
GOODNIGHT, PUNPUN.

SCANLATED BY HOX



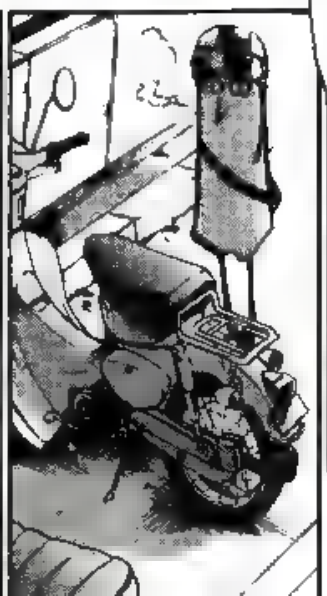
第23話

2 YEARS LATER...



THANK YOU
VIDEO★HELL
I'LL BE GOING NOW.

東口商
DAMN IT'S FREEZING.



2

AH, OVER HERE.
IT MIGHT BE A BIT BIG SINCE THERE'S ONLY TWO OF US, BUT OH WELL.

I RECENTLY FOUND OUT ABOUT THIS SHOP.
ISN'T THE AMBIENCE QUITE RELAXING?

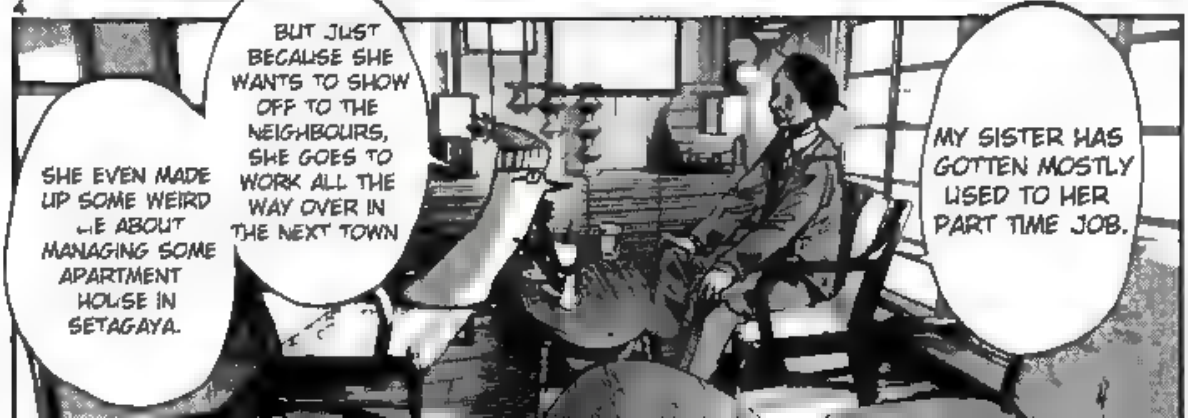
I THINK THIS PLACE USED TO BE A NOODLE SHOP.
WHEN WAS THAT EXACTLY...?
SINCE IT WAS BACK WHEN MY SISTER JUST GOT DIVORCED SO MAYBE 2 YEARS?

WELL, NOTHING LASTS FOREVER BUT TIMES SURE HAVE PASSED BY QUICKLY.
I NEVER THOUGHT WE'D END UP BEING ACQUAINTANCES FOR SO LONG.

OUI OUI!
IN ANY CASE, YOU'RE ONE OF THE FEW REMAINING FRIENDS I HAVE.

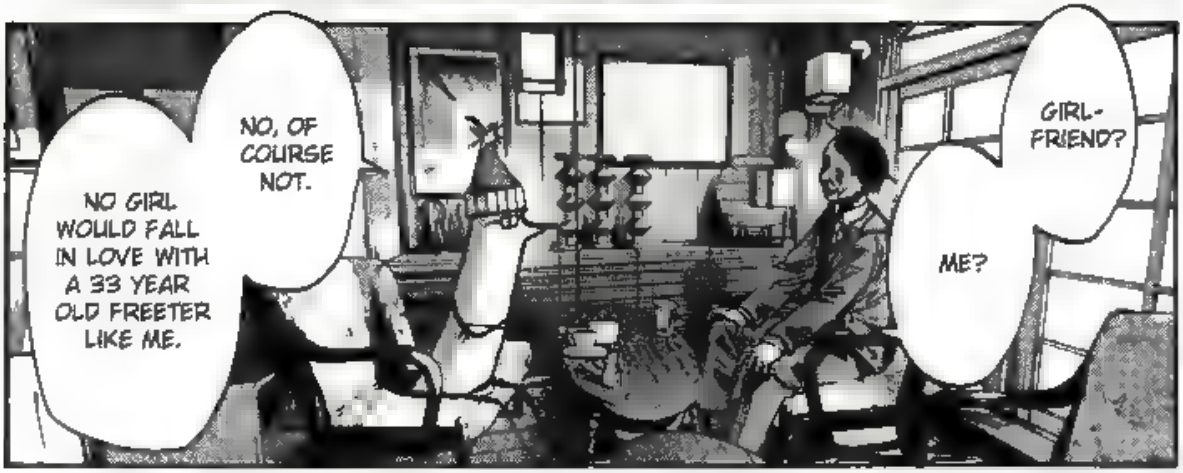
I HOPE WE CAN CONTINUE TO GET ALONG.
はは はは

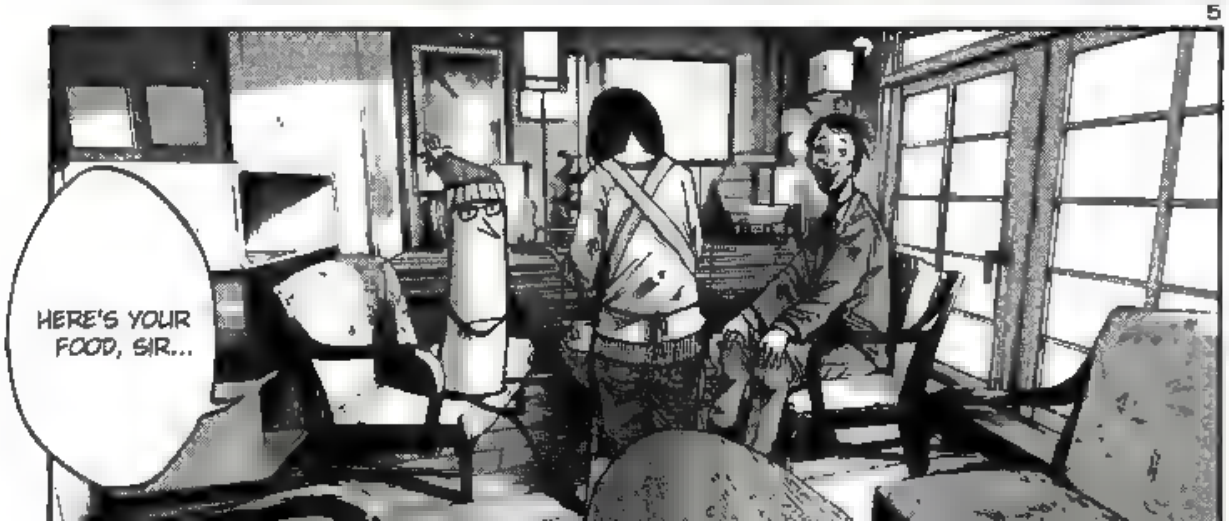
AH, I'LL GO WITH A NAPOLITAN.
YUGAMI, WHAT ABOUT YOU?
AH, THEN LET'S MAKE IT 2 NAPOLITANS.


MY SISTER HAS GOTTEN MOSTLY USED TO HER PART TIME JOB.
BUT JUST BECAUSE SHE WANTS TO SHOW OFF TO THE NEIGHBOURS, SHE GOES TO WORK ALL THE WAY OVER IN THE NEXT TOWN
SHE EVEN MADE UP SOME WEIRD ...E ABOUT MANAGING SOME APARTMENT HOUSE IN SETAGAYA.

I WONDER IF HE'S DOING SOME KIND OF CLUB ACTIVITES AT SCHOOL..?
...PUNPUN?
HE'S A GOOD KID, HASN'T CHANGED A BIT

HE'S GOTTEN MUCH BETTER SINCE THEN.
I GUESS TIME FIXES ALL THINGS.
DURING 1ST SEMESTER, HE JUST STAYED AT HOME ALL DAY BUT,


NO, OF COURSE NOT.
NO GIRL WOULD FALL IN LOVE WITH A 33 YEAR OLD FREETER LIKE ME.
GIRL-FRIEND?
ME?

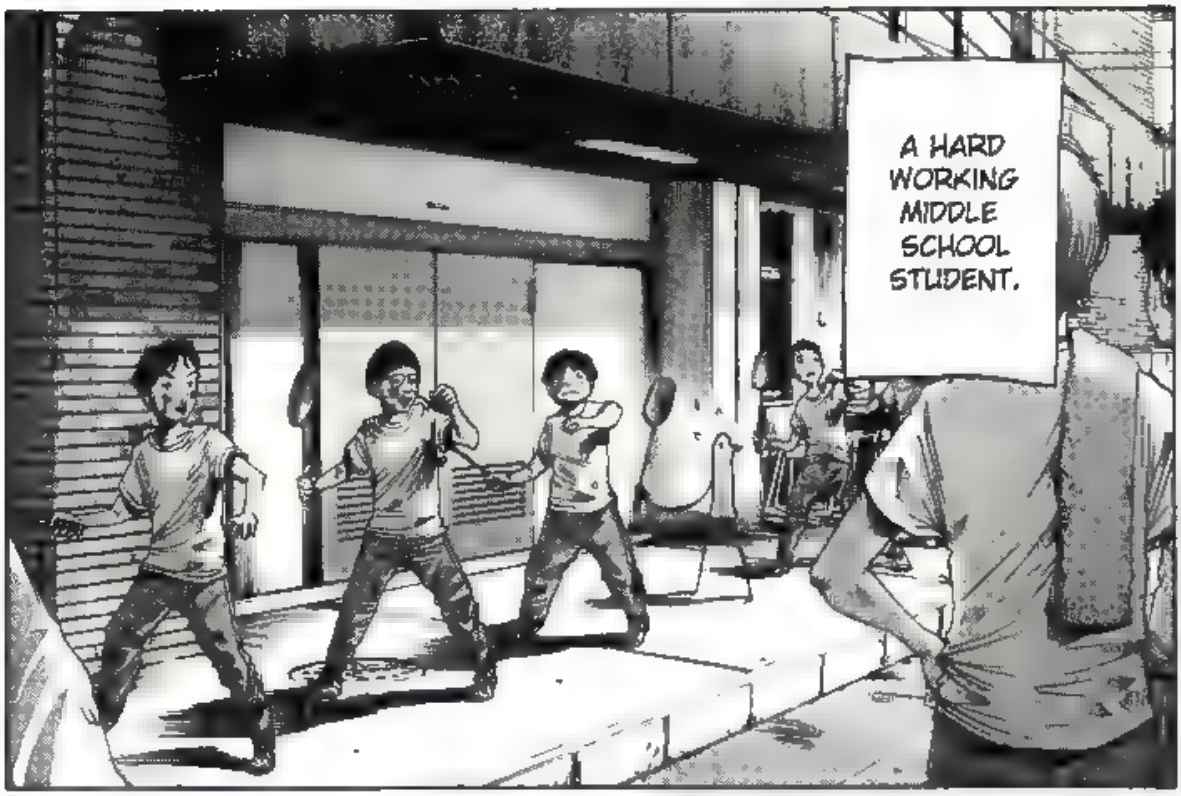

HERE'S YOUR FOOD, SIR...

HOTT!
AGH!!
IF THIS WERE AMERICA I COULD FILE A LAWSUIT FOR THIS!
I'M SO SORRY!!
I'LL WIPE IT UP RIGHT AWAY!!

...HUH?
HAVE I SEEN YOU BEFORE...

第二中学校

PUNPUN WAS


A HARD WORKING MIDDLE SCHOOL STUDENT.

COME ON! ONE, TWO! ONE, TWO!
YOUR PACE IS SLOWING DOWN!
COME ON, 1ST YEARS!

BUT YAGURA,
WE'RE TIRED OF DOING JUST PRACTICE SWINGS.
WHEN DO WE GET TO PLAY A MATCH IN THE GYM?
...WELL OUR TEACHERS DID TELL US REPETITION IS IMPORTANT BUT STILL...
YOU KNOW,
IF I SAID THAT TO MY SENIORS WHEN I WAS A FRESHMEN, I'D BE IN SOME DEEP SHIT.
.. BUT BASICS ARE ESSENTIAL, YOU KNOW HOW ABOUT YOU JUST KEEP PRACTICING FOR NOW?
BUT KOMATSU PARTICIPATES IN THE NORMAL PRACTICES WITH THE SENIORS...
THAT'S FAVOURITISM, YOU KNOW..
JEEZ, BUT THAT'S KOMATSU.
HAVE YOU EVER SEEN HIS SMASHES!? HE'S A DEMON!

WAS THAT KOMATSU ASKED TO JOIN WITH HIM, SAYING IT WOULD BE FUN.

THE REASON WHY PUNPUN JOINED THE BADMINTON CLUB.

HE STILL WANTED TO MAKE HIS FRIEND HAPPY.

SINCE THIS WAS COMING FROM KOMATSU WHO WAS GOOD AT BADMINTON

EVEN THOUGH PUNPUN WASN'T ENTIRELY CONVINCED

HEY, PUNPUN!

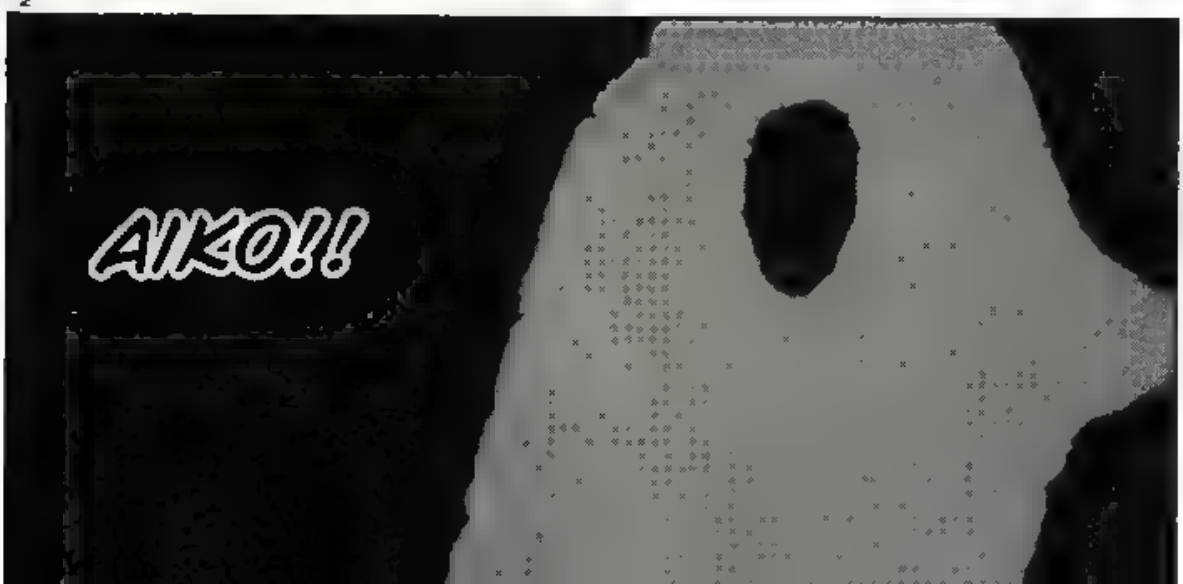
I'M ONE OF THE SINGLES PLAYERS FOR THE NEXT PREFECTURAL TOURNAMENT

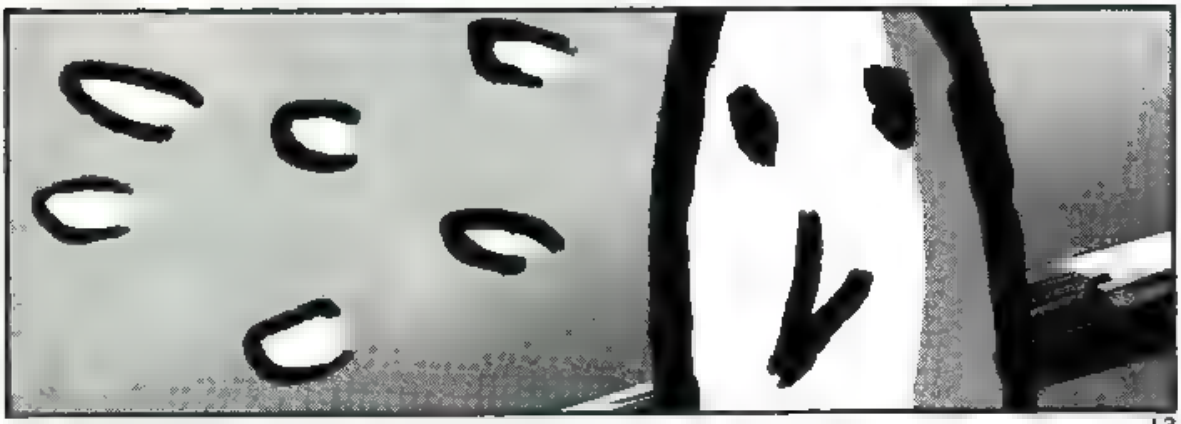
MAYBE I'LL EVEN BE ABLE TO WIN!!

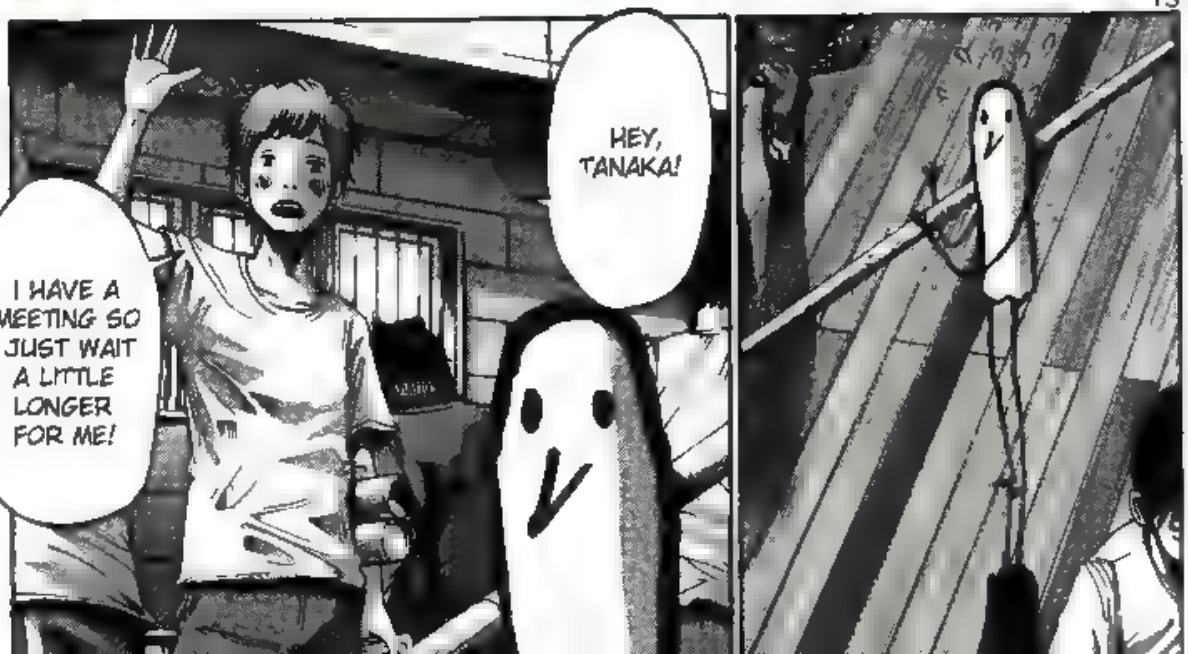
ALRIGHT, THAT'S IT FOR TODAY!
1ST YEARS, CLEAN UP!

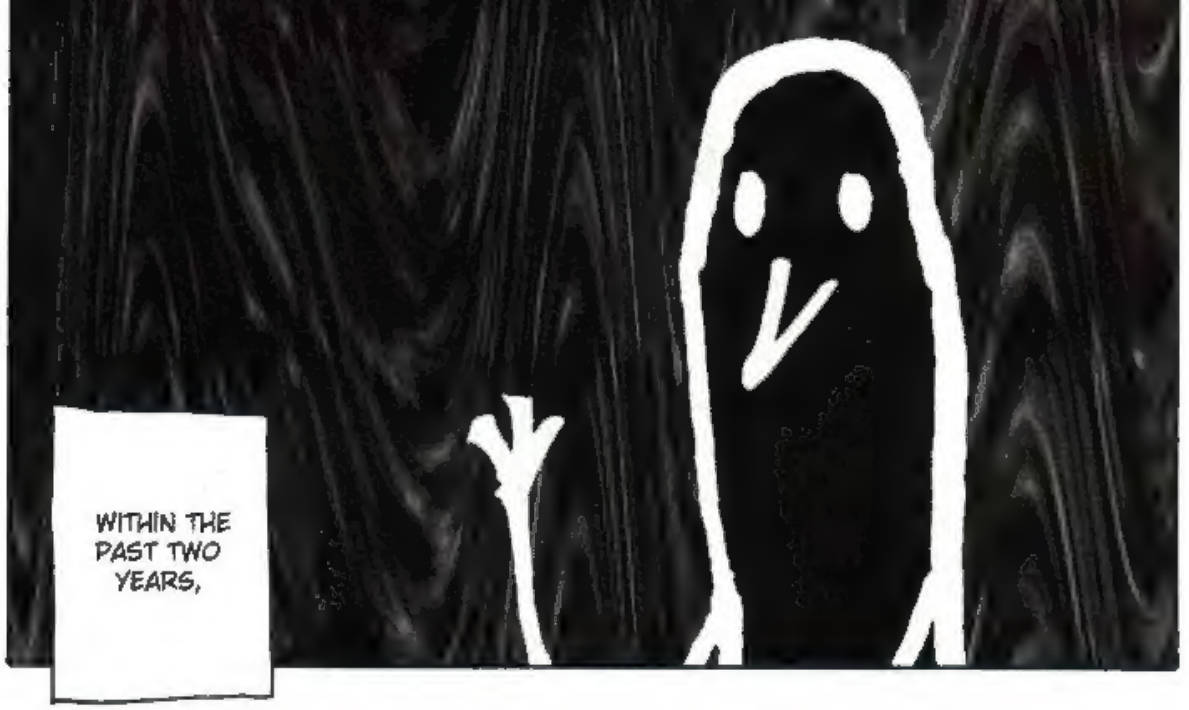
I HEARD YAGURA'S PENIS IS HUGE.
REALLY?

2






HEY, TANAKA!
I HAVE A MEETING SO JUST WAIT A LITTLE LONGER FOR ME!


WITHIN THE PAST TWO YEARS,

PUNPUN HAD NOT ONCE TALKED TO AIKO.

THEIR EYES NEVER MET EITHER.

BUT EVEN SO,
EVEN STILL...

THIS IS HELL!!

SCANLATED BY HOX